

Thông Tin về COVID-19

Thông Tin dành cho Quý Vị và Gia Đình Quý Vị

Các Triệu Chứng, Chăm Sóc Điều Trị và Xét Nghiệm

Thông Tin cho Doanh Nghiệp và Các Ngành

Thông Tin dành cho Người Đi Lại và Các Chuyến Bay

Thông Tin về Lệnh Ở Nhà

Các Nguồn Trợ Giúp Cộng Đồng: Cách Nhờ Giúp Đỡ

COVID-19: Hướng Dẫn Theo Mức Độ Rủi Ro

HIỆN CÓ XÉT NGHIỆM COVID-19 MIỄN PHÍ CHO CỘNG ĐỒNG

Quý vị hiện có các triệu chứng của COVID-19 không? Nhấp nút ở dưới để sử dụng phần đánh giá trực tuyến này để đăng ký ~~trước~~ cho xét nghiệm MIỄN PHÍ cho quý vị hoặc người thân.

Nhấp vào Nút Điền Bản Tự Đánh Giá để Bắt Đầu Đăng Ký

Take a Self-Assessment
Llenar la Autoevaluación

- Trả lời một số câu hỏi để biết quý vị có hội đủ điều kiện làm xét nghiệm hay không. Tình trạng hội đủ điều kiện là dựa trên các triệu chứng và các yếu tố nguy cơ của từng cá nhân.
- Nếu hội đủ điều kiện, quý vị có thể đăng ký xét nghiệm tại một trong các địa điểm của chúng tôi.
- Quý vị sẽ nhận được xác nhận về buổi hẹn của quý vị.
- Tới buổi hẹn của quý vị để làm xét nghiệm COVID-19.
- Kết quả của quý vị sẽ có trên mạng trực tuyến sau 7-10 ngày.
- Gọi đường dây khẩn về y tế của Sở Y Tế Cộng Đồng Austin tại số 512-972-5560 nếu quý vị cần giúp điền bản đánh giá trực tuyến.

Những người có bảo hiểm nên liên lạc trực tiếp với phòng mạch bác sĩ hoặc hãng bảo hiểm của mình để xin giới thiệu đi xét nghiệm và để biết các lựa chọn về dịch vụ tư nhân. Có các dịch vụ xét nghiệm miễn phí khác qua đối tác CommUnityCare của APH.

Theo các đường liên kết này để truy cập [dashboard desktop version](#) và [dashboard mobile version](#).

Các thay đổi về dữ liệu trên bảng dữ liệu sẽ được cập nhật hàng ngày từ 5:45 p.m. - 6 p.m.

Vui lòng gọi đến số 3-1-1 (512-974-2000) nếu quý vị có thắc mắc hoặc [điền thông tin vào biểu này](#).

Để xem thông tin về số trường hợp tại Texas, [ghé thăm trang DSHS Texas](#).

Bệnh vi-rút Corona 2019 (COVID-19) là một bệnh về đường hô hấp đang lây truyền từ người sang người tại nhiều vùng của Hoa Kỳ. Những người tiếp xúc gần với người được biết đến là đã nhiễm COVID-19 có nguy cơ bị nhiễm COVID-19 cao hơn, chẳng hạn như nhân viên chăm sóc sức khỏe, hoặc thành viên ở trong cùng hộ gia đình. Những người khác cũng có nguy cơ bị lây nhiễm cao là người sinh sống hoặc gần đây có mặt tại một khu vực đang lây lan COVID-19.

Vi-rút chủ yếu lây lan cho những người có tiếp xúc gần với một người khác (trong khoảng cách 6 feet) qua các giọt bắn qua đường hô hấp khi một người bị nhiễm ho hoặc hắt hơi. Một người cũng có thể bị nhiễm COVID-19 bằng cách chạm vào một bề mặt hoặc đồ vật có vi-rút trên đó và sau đó sờ vào miệng, mũi, hoặc có thể là mắt của mình, nhưng đây không phải là con đường chủ yếu mà loại vi-rút này lây lan.

Sở Y Tế Công Cộng Austin Ứng Phó

Sở Y Tế Công Cộng Austin đang phối hợp chặt chẽ với Sở Dịch Vụ Y Tế Tiểu Bang Texas, Trung Tâm Kiểm Soát và Ngăn Ngừa Bệnh Tật (CDC), và các cơ quan y tế công cộng của địa phương và vùng, cùng các cơ quan chăm sóc y tế trong việc giám sát chặt chẽ tình hình đang tiến triển nhanh chóng này. APH đã xây dựng một kế hoạch gồm năm giai đoạn để phối hợp các hoạt động phản ứng với COVID-19.

- Giai Đoạn 1: Giám Sát Các Cá Nhân
- Giai Đoạn 2: Kiểm Tra Các Cá Nhân (Đang Tiến Hành Xét Nghiệm)
- Giai Đoạn 3: Trường Hợp Được Xác Nhận (Không lan truyền từ người sang người)
- Giai Đoạn 4: Lây Lan Hạn Chế từ Người sang Người (Tiếp Xúc Gần/Trong Hộ Gia Đình)
- **Giai Đoạn 5: Lây Lan Liên Tục từ Người sang Người trong Cộng Đồng**

Lây lan trong cộng đồng có nghĩa là những người bị lây nhiễm loại vi-rút này ở trong cùng một khu vực, bao gồm một vài trường hợp không chắc là họ đã bị nhiễm bằng cách nào hoặc ở đâu.

APH cũng đã kích hoạt Trung Tâm Vận Hành Sở để cho phép tăng cường phối hợp khi phản ứng, cung cấp hoạt động giám sát triệu chứng với các cư dân từ nước ngoài quay trở lại Quận Auston/Travis, và cung cấp các thông điệp về phòng ngừa cho các chuyên gia chăm sóc sức khỏe, doanh nghiệp, trường học, và công chúng nói chung. Ngoài ra, Trung Tâm Điều Hành Các Hoạt Động Ứng Phó Khẩn Cấp Austin - Quận Travis (ATCEOC) đã được kích hoạt.

Các Cụm Dịch

Sở Y Tế Công Cộng Quận Austin đang định nghĩa một cụm dịch là có ít nhất ba trường hợp dương tính với COVID-19 tại một địa điểm.

Tính đến - 17 tháng Bảy, Sở Y Tế Công Cộng Quận Austin đã hoặc đang điều tra các cụm dịch tại 19 46 cơ sở chăm sóc dài hạn ở Austin-Quận Travis. Các địa điểm cụm dịch dưới đây được chia thành bốn khu vực theo IH-35 và Colorado River.

- Tây Bắc – 13 cụm
- Đông Bắc – 6 cụm
- Tây Nam – 25 cụm
- Đông Nam - 2 cụm

Ban Cố Vấn Chuyên Gia

Một Ban Cố Vấn Chuyên Gia đã được thành lập, bao gồm hơn một chục bác sĩ từ khắp cộng đồng. Họ là những chuyên gia về bệnh truyền nhiễm, nhi khoa, cấp cứu, nội khoa, cũng như các bác sĩ từ các trường công lập và giáo dục đại học. Ban này đang làm việc dựa trên các khuyến nghị và hướng dẫn của các chiến lược giảm thiểu và phòng ngừa đối với các hoạt động tụ tập đông người.

Thành Phố Austin Đóng Cửa Các Cơ Sở/Tiểu Bang Texas Miễn Trừ Quy Định

Số lượng [các cơ sở của Thành Phố Austin đã thay đổi hoạt động hoặc đã đóng cửa \(PDF\)](#). Đây là danh sách cập nhật các cơ sở khác đóng cửa hay mở trở lại.

Thống Đốc Texas đã xuất bản [Người Texas Giúp Đỡ Người Texas: Báo Cáo của Thống Đốc về Mở Cửa Texas](#), và đã ban hành nhiều quy định miễn trừ nhằm giúp giảm nhẹ các ảnh hưởng của COVID-19. Văn Phòng Thống Đốc đưa ra một [danh sách các nguồn lực và thông tin của tiểu bang](#) liên quan đến các quy định miễn trừ hiện hành được áp dụng.

Các Lệnh Kiểm Soát và các Quy Chế Ứng Phó Khẩn Cấp

Nhiều lệnh kiểm soát và các quy chế ứng phó khẩn cấp đã được đưa vào áp dụng, trong đó đề ra các bước hành động cụ thể và bắt buộc nhằm làm chậm lại sự lây lan cũng như giảm ảnh hưởng của COVID-19.

Các Lệnh Hiện Hành

[Lệnh Áp Dụng các Biện Pháp Kiểm Soát đối với Hoạt Động Giảng Dạy Gặp Trực Tiếp tại Khu Học Xá](#) - 14 tháng Bảy, 2020

[Sắc Lệnh Số 20200709-003 của các Quy Chế của Sở Y Tế](#) - 14 tháng Bảy, 2020

[Ở Nhà, Đeo Khẩu Trang, và Bảo Vệ An Toàn](#) - ngày 2 tháng Bảy, 2020

[Ở Nhà, Đeo Khẩu Trang, và Bảo Vệ An Toàn](#) - ngày 26 tháng Sáu, 2020

[Cập Nhật Phần Mềm Bảng Dữ Liệu COVID-19 Dự Kiến cho Thứ Sáu, ngày 26 tháng Sáu](#) - 25 tháng Sáu, 2020

[Lệnh về các Hoạt Động Tập của Người Dân](#) (Quận Travis) - 25 tháng Sáu, 2020

[Ở Nhà, Đeo Khẩu Trang, và Bảo Vệ An Toàn \(Austin\)](#) – 22 tháng Sáu, 2020

[Các Chính Sách Bắt Buộc về Sức Khỏe và An Toàn đối với các Cơ Sở Thương Mại](#) (Quận Travis) - 18 tháng Sáu, 2020

[Các Chính Sách Bắt Buộc về Sức Khỏe và An Toàn dành cho các Nhân Viên của Cơ Sở Kinh Doanh và Thân Chủ](#) (Austin) - 17 tháng Sáu, 2020

[Lệnh và các Quy Định Hướng Dẫn về Phòng Ngừa COVID-19 \(Ở Nhà, Bảo Vệ Tính Mạng\)](#), (Austin) - 15 tháng Sáu, 2020

[Lệnh và các Quy Định Hướng Dẫn về Ngăn Ngừa COVID-19 2020-11](#) (Quận Travis) - 15 tháng Sáu, 2020

[Lệnh Liên Quan Đến Gia Hạn Thông Báo Dừng Thuê Nhà \(Quận Travis\)](#) - 11 tháng Sáu, 2020

[Lệnh Ở Nhà – Làm Việc An Toàn \(Austin\)](#) - 29 tháng Năm, 2020

[Lệnh Ở Nhà – Làm Việc An Toàn \(Quận Travis\)](#) - 8 tháng Năm, 2020

[Lệnh Liên Quan Đến Gia Hạn Thông Báo Dừng Thuê Nhà \(Austin\)](#) - 7 tháng Năm, 2020

[Lệnh Liên Quan Đến Gia Hạn Thông Báo Dừng Thuê Nhà \(Quận Travis\)](#) - 7 tháng Năm, 2020

[Thống Đốc Abbott Ban Hành Lệnh Hành Pháp về Mở Rộng Danh Sách Một Số Doanh Nghiệp và Hoạt Động Được Mở Cửa](#) - 5 tháng Năm, 2020

[Lệnh Cập Nhật về các Biện Pháp Kiểm Soát đối với Các Nhóm Dân Số Dễ Bị Ảnh Hưởng tại Các Cơ Sở Chăm Sóc Dài Hạn và/hoặc Cơ Sở Điều Dưỡng](#) - 20 tháng Tư, 2020

[Lệnh Ở Nhà – Làm Việc An Toàn \(Austin\) - 13 tháng Tư, 2020](#)

[Lệnh Ở Nhà – Làm Việc An Toàn \(Quận Travis\) - 13 tháng Tư, 2020](#)

[Lệnh Kiểm Soát đối với các Trường Hợp Tự Tập Đông Người và Cơ Sở Hạ Tầng Thiết Yếu \(Austin\) – 21 tháng Ba, 2020](#)

[Lệnh Kiểm Soát đối với các Trường Hợp Tự Tập Đông Người và Cơ Sở Hạ Tầng Thiết Yếu \(Quận Travis\) – 21 tháng Ba, 2020](#)

[Lệnh Kiểm Soát đối với các Quán Bar, Tiệm Ăn và Nơi Tự Tập \(Austin\) - 20 tháng Ba, 2020](#)

Tin Tức Gần Đây

16 tháng Bảy, 2020 [Bổ sung thêm nhiều ngôn ngữ cho Mẫu Đơn Ghi Danh Xét Nghiệm Cộng Đồng của Sở Y Tế Cộng Đồng Austin](#)

15 tháng Bảy, 2020 [Diễn Đàn Trực Tuyến: COVID-19 và Cộng Đồng Người Mỹ Gốc Phi Châu](#)

14 tháng Bảy, 2020 [Cơ Quan Y Tế Địa Phương Ban Hành Các Lệnh và Quy Chế Ứng Phó Khẩn Cấp](#)

14 tháng Bảy, 2020 [Sở Y Tế Cộng Đồng Austin công bố bản đồ các địa điểm xét nghiệm COVID-19 của chính phủ và tư nhân](#)

10 tháng Bảy, 2020 [Sở Y Tế Cộng Đồng Austin Phân Phát 1,000 Máy Đo Ô-xy Qua Mạch cho Cộng Đồng](#)

9 tháng Bảy, 2020 [Đội Ứng Phó Người Gốc La-tinh Khu Vực Austin-Quận Travis Muốn Biết Ý Kiến Phản Hồi của Cộng Đồng về Kế Hoạch Bảo Vệ Sự Bình Đẳng trong Chăm Sóc Sức Khỏe Liên Quan Đến COVID-19](#)

7 tháng Bảy, 2020 [Sở Y Tế Cộng Đồng Austin Mở Rộng Xét Nghiệm COVID-19 tới Các Địa Điểm Xét Nghiệm Trong Khu Phố](#)

7 tháng Bảy, 2020 [Các Điều Chỉnh Thực Hiện đối với Dữ Liệu Nhập Viện Mới](#)

6 tháng Bảy, 2020 [Địa điểm xét nghiệm COVID-19 tại Bastrop được bổ sung thêm vào cổng thông tin trực tuyến của Sở Y Tế Cộng Đồng Austin](#)

3 tháng Bảy, 2020 [Các Lệnh của Austin-Quận Travis Được củng Cố bởi Quy Định Hướng Dẫn Thực Thi Mới của Thống Đốc](#)

2 tháng Bảy, 2020 [Thành Phố Austin Sẽ Điều Chỉnh các Hoạt Động Ban Sở của Thành Phố do Số Trường Hợp COVID-19 Tăng](#)

1 tháng Bảy, 2020 [Austin-Quận Travis sẽ Gửi Thông Báo về Tình Huống Khẩn Cấp](#)

1 tháng Bảy, 2020 [Austin y el Condado de Travis Enviarán una Alerta de Emergencia](#)

1 tháng Bảy, 2020 [Sở Y Tế Cộng Đồng Austin và CommUnityCare Yêu Cầu Những Người Có Bảo Hiểm Nên Tìm Hiểu các Lựa Chọn Xét Nghiệm Khác](#)

30 tháng Sáu, 2020 [Bảng dữ liệu các Quy Định Hướng Dẫn dựa trên Mức Rủi Ro của Sở Y Tế Cộng Đồng Austin được sửa đổi](#)

30 tháng Sáu, 2020 [Khả Năng Truy Xuất Lịch Sử Tiếp Xúc của Austin-Quận Travis Bị Ảnh Hưởng do Tình Trạng Lây Lan COVID-19 trên Diện Rộng](#)

26 tháng Sáu, 2020 [Các Lệnh Tu Chính của Austin-Quận Travis Nghiêm Cấm các Hoạt Động Tụ Tập Ngoài Trời có hơn 100 Người](#)

25 tháng Sáu, 2020 [Xét nghiệm cho cơ sở điều dưỡng cho thấy tỷ lệ dương tính thấp đối với cả cư dân và nhân viên tại các cơ sở không được biết là có dịch bùng phát](#)

25 tháng Sáu, 2020 [Cập Nhật Phần Mềm Bảng Dữ Liệu COVID-19 Dự Kiến cho thứ Sáu, 26 tháng Sáu](#)

23 tháng Sáu, 2020 [Austin-Quận Travis Khuyến Cáo Cảnh Giác, Yêu Cầu Đeo Khẩu Trang vì Số Trường Hợp Mắc COVID-19 Tiếp Tục Tăng](#)

17 tháng Sáu, 2020 [Cập Nhật Phần Mềm Bảng Dữ Liệu COVID-19 Dự Kiến cho thứ Năm, ngày 18 tháng Sáu, 2020](#)

15 tháng Sáu, 2020 [Austin-Quận Travis chuyển sang Giai Đoạn 4](#)

15 tháng Sáu, 2020 [Diễn Đàn Cộng Đồng Gốc La-tinh Trực Tuyến: Cùng Đồng Tâm Hiệp Lực Chống Lại COVID-19 – 11 tháng Sáu, 2020](#)

[Khuyến khích những người tham gia hoạt động tụ tập lớn đăng ký tham gia xét nghiệm COVID-19 miễn phí - 5 tháng Sáu, 2020](#)

[Sở Y Tế Công Cộng Austin đưa ra những thay đổi về cách xác định các trường hợp đã phục hồi - 4 tháng Sáu, 2020](#)

[Các Biện Pháp Được Lên Kế Hoạch Để Xác Định Giải Quyết Tác Động của COVID-19 Lên Nhóm Dân Số Dễ Bị Tổn Thương - 2 tháng Sáu, 2020](#)

[Sở Y Tế Công Cộng Austin công bố Các Chỉ Số Chính Mới cho Bảng Thông Tin Giai Đoạn - 29 tháng Năm, 2020](#)

[Thành Phố Austin Gia Hạn Lệnh "Ở Nhà-Làm Việc An Toàn", Thêm Các Trường Hợp Ngoại Lệ Bổ Sung Được Mở Cửa Trở Lại của Thống Đốc - 29 tháng Năm, 2020](#)

[Một Số Sở Ban Ngành của Thành Phố Austin Hoạt Động Trở Lại khi Điều Chỉnh Các Hoạt Động - 29 tháng Năm, 2020](#)

[Thành Phố, Quận Địa Phương và Viên Chức Y Tế Thông Báo Hướng Dẫn Mở Cửa Trở Lại Hoạt Động Kinh Tế Địa Phương Giữa Thời Kỳ Đại Dịch COVID-19 - 28 tháng Năm, 2020](#)

[Sở Y Tế Công Cộng Austin Trợ Giúp Mở Rộng Năng Lực Xét Nghiệm COVID-19 tại Central Texas - 20 tháng Năm, 2020](#)

[Sở Y Tế Công Cộng Austin Cải Tiến Bảng Thông Tin Theo Dấu Trường Hợp Nhiễm COVID-19 cùng Thông Tin Cập Nhật - 16 tháng Năm, 2020](#)

[Hướng Dẫn Mới Theo Mức Độ Rủi Ro Giúp Cộng Đồng Giữ An Toàn Trong Thời Kỳ Đại Dịch COVID-19 - 13 tháng Năm, 2020](#)

[Lãnh Đạo Austin-Quận Travis Thúc Giục Cộng Đồng Tiếp Tục Chống Lại COVID-19](#) - 8 tháng Năm, 2020

Thông Tin dành cho Quý Vị và Gia Đình Quý Vị

Các Triệu Chứng và Xét Nghiệm

HIỆN CÓ XÉT NGHIỆM COVID-19 MIỄN PHÍ CHO CỘNG ĐỒNG

Quý vị hiện có các triệu chứng của COVID-19 không?

Vui lòng xem [trang Các Triệu Chứng, Xét Nghiệm & Chăm Sóc Điều Trị](#) của chúng tôi để biết thêm thông tin.

Khẩu Trang Vải/Khăn Che Miệng và Mũi

Phần lớn những người nhiễm vi-rút COVID-19 đều không có triệu chứng. Vì một người nhiễm bệnh có thể truyền vi-rút sang những người khác trước khi biểu hiện triệu chứng, việc quý vị che miệng và mũi khi ra khỏi nhà hoặc nơi cư ngụ là cần thiết để giúp ngăn chặn lây lan của COVID-19. Điều này phù hợp với kết luận của Các Trung Tâm Kiểm Soát và Ngừa Bệnh (CDC) và Cơ Quan Y Tế Austin-Quận Travis.

Đeo khăn che miệng và mũi không thay thế cho việc duy trì khoảng cách 6 feet với những người khác và rửa tay, vì đây vẫn tiếp tục là các bước quan trọng để làm chậm lại sự lây lan vi-rút. Các loại khẩu trang y tế (N95) và khẩu trang giải phẫu nên để dành cho và chỉ nên sử dụng bởi các chuyên gia y tế và nhân viên tiếp ứng khẩn cấp.

Một tờ thông tin về khăn che miệng và mũi có bản tiếng Anh (PDF), tiếng Tây Ban Nha (PDF), tiếng Trung Giản Lược (PDF), tiếng Trung Truyền Thống (PDF), tiếng Việt (PDF), tiếng Hàn (PDF), tiếng Miến Điện (PDF), tiếng Urdu (PDF), tiếng Ả-rập (PDF).

Các Yêu Cầu

Tất cả những ai trên mười tuổi đều phải đeo khăn che miệng và mũi, chẳng hạn như khẩu trang tự làm, khăn, khăn vuông bandana hoặc khăn tay khi:

- Vào bên trong hoặc ở bên trong bất kỳ tòa nhà nào mở cửa cho công chúng
- Sử dụng phương tiện giao thông công cộng, taxi, hoặc dịch vụ đi xe chung
- Bơm xăng
- Ở bên ngoài và không thể thường xuyên duy trì khoảng cách 6 feet giữa người đó với những người ở bên ngoài gia đình của người đó

Không bắt buộc phải đeo khăn che miệng và mũi khi:

- Đi trong xe riêng
- Một mình ở một nơi riêng
- Khi chỉ có sự hiện diện của các thành viên khác trong gia đình hoặc nơi cư ngụ của họ
- Làm như vậy sẽ làm tăng nguy cơ ảnh hưởng đến sức khỏe thể chất hoặc tâm thần, sự an toàn hoặc an ninh, chẳng hạn như bất kỳ ai bị khó thở, hoặc bất tỉnh, không có năng lực thể chất hoặc không thể tháo khăn che mà không có người giúp đỡ
- Ăn uống

Cha mẹ hoặc người giám hộ của các trẻ em dưới 10 tuổi phải có trách nhiệm bảo đảm con em mình sử dụng khăn che thích hợp khi ra ngoài nhà.

Các Mẹo Nhỏ

Khăn che mặt bằng vải cần:

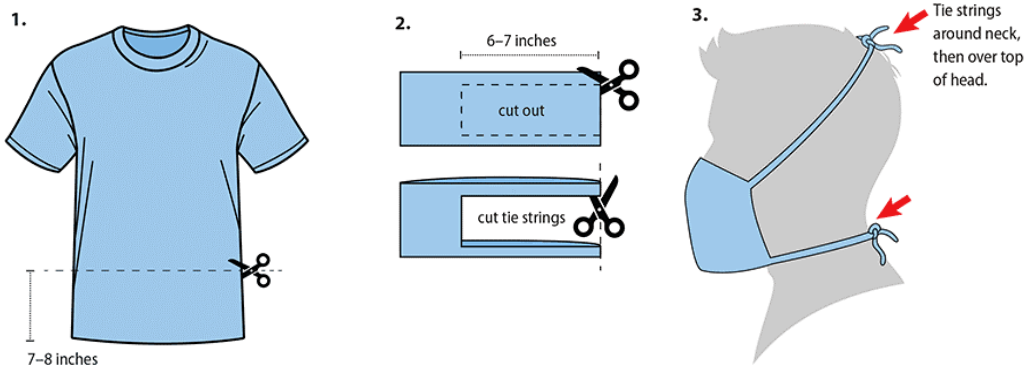
- Vừa khít nhưng vẫn phải thoải mái ở các bên của khuôn mặt
- Được giữ chặt bằng dây buộc hoặc dây vòng qua tai
- Có nhiều lớp vải
- Cho phép hô hấp không bị cản trở
- Có thể giặt và làm khô bằng máy mà không bị hỏng hoặc bị thay đổi hình dạng

Hướng Dẫn Cách Làm

Xem Ba Thiết Kế Tự Làm Khẩu Trang Dưới Đây:

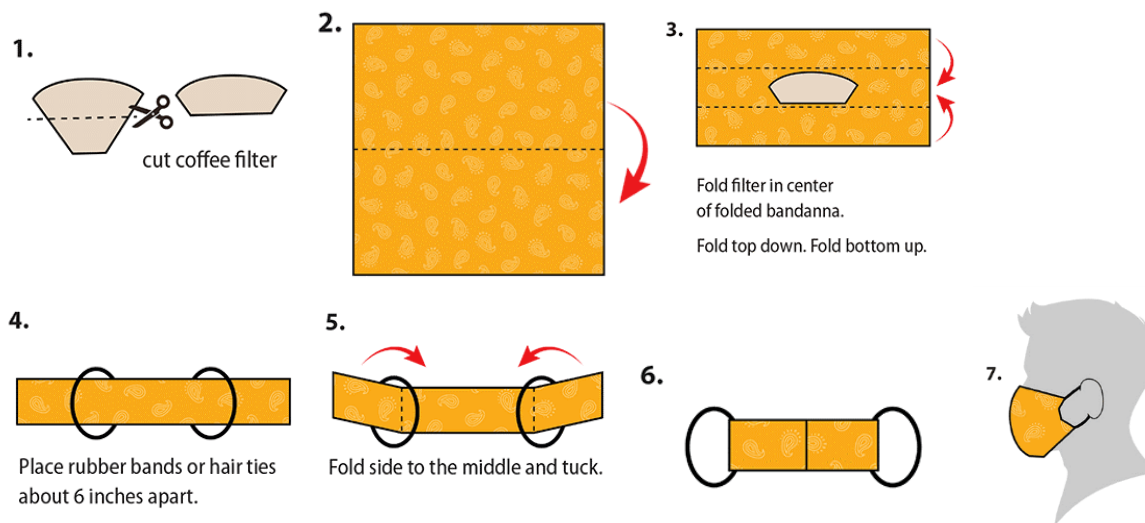
Cắt Nhanh Từ Áo Phông để Tạo Khăn Che Mặt Không Cần Khâu

Những vật liệu cần có: Áo phông, kéo



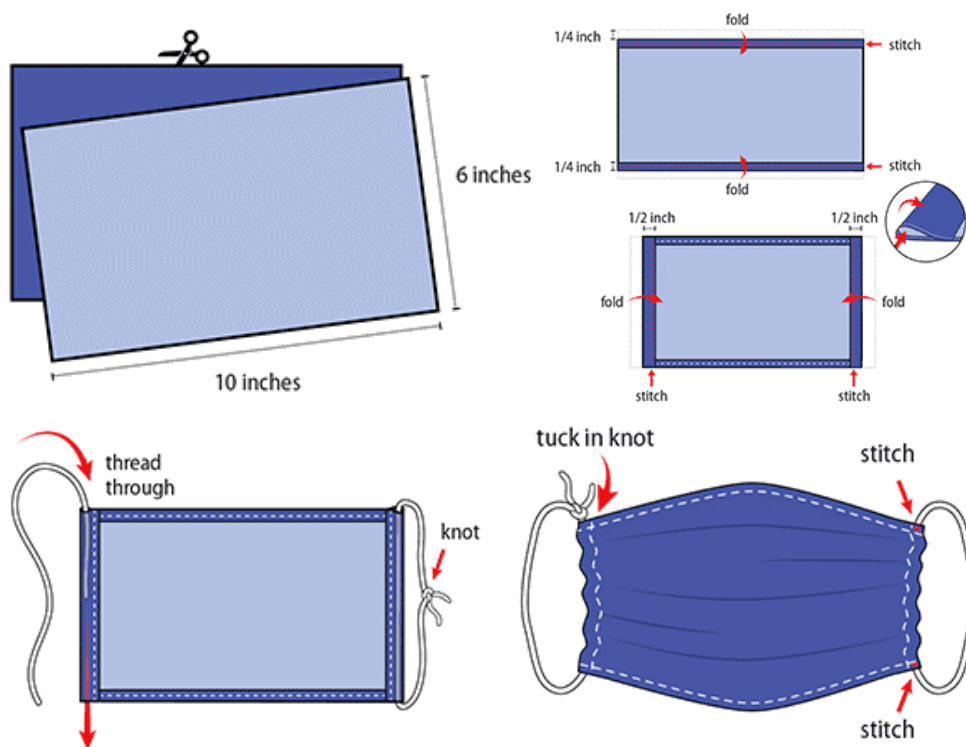
Khăn Bản Vuông Bandana để Tạo Khăn Che Mặt Không Cần Khâu

Các vật liệu cần có: Khăn bản vuông bandana (hoặc miếng vải vuông), giấy lọc cà-phê, vòng cao su (hoặc dây buộc tóc), kéo



Khăn Che Mặt Khâu

Các vật liệu: Hai miếng vải cotton hình chữ nhật có kích thước 10"x6", hai chiếc dây thun dài 6" (hoặc dây cao su, dây buộc, dải vải, hoặc dây buộc tóc), kim và chỉ (hoặc ghim kẹp tóc), kéo, máy khâu



Các Thắc Mắc Thường Gặp

H: Tại sao quý vị lại cần đeo khăn che mặt bằng vải? Khi nào thì cần đeo khăn che mặt?

Đ: Phần lớn những người nhiễm vi-rút COVID-19 đều không có triệu chứng. Vì một người nhiễm bệnh có thể truyền vi-rút sang những người khác trước khi biểu hiện triệu chứng, việc quý vị che miệng và mũi khi ra khỏi nhà hoặc nơi cư ngụ là cần thiết để giúp ngăn chặn lây lan của COVID-19. Điều này phù hợp với kết luận của Các Trung Tâm Kiểm Soát và Ngừa Bệnh (CDC) và Cơ Quan Y Tế Austin-Quận Travis.

Tất cả những ai trên mười tuổi đều phải đeo khăn che miệng và mũi, chẳng hạn như khẩu trang tự làm, khăn, khăn vuông bandana hoặc khăn tay khi:

- Vào bên trong hoặc ở bên trong bất kỳ tòa nhà nào mở cửa cho công chúng
- Sử dụng phương tiện giao thông công cộng, taxi, hoặc dịch vụ đi xe chung
- Bơm xăng
- Ở bên ngoài và không thể thường xuyên duy trì khoảng cách 6 feet giữa người đó với những người ở bên ngoài gia đình của người đó

Cha mẹ hoặc người giám hộ của các trẻ em dưới 10 tuổi phải có trách nhiệm bảo đảm con em mình sử dụng khăn che thích hợp khi ra ngoài nhà.

H: Những ai không nên đeo khăn che mặt bằng vải?

Đ: Không nên đeo khăn che mặt bằng vải cho trẻ dưới 2 tuổi, bất kỳ người nào có vấn đề về hô hấp, hoặc đang bất tỉnh, không có khả năng hoặc không thể tự tháo khăn che mặt khi không có sự trợ giúp.

Đ: Tôi vẫn cần cách xa những người khác tối thiểu 6 feet trong khi đang đeo khăn che mặt bằng vải chứ?

Đ: Có. Đeo khăn che mặt bằng vải là một biện pháp y tế công cộng bổ sung mà mọi người nên thực hiện để giảm thiểu sự lây lan của COVID-19. Quý vị vẫn cần cách những người khác tối thiểu 6 feet (cách ly vật lý) khi ở bên ngoài hộ gia đình của quý vị, thực hành rửa tay thường xuyên và các hành động phòng ngừa hàng ngày khác. Mục đích của khăn che mặt bằng vải không phải là để bảo vệ người đeo khăn che mặt, nhưng đeo khăn che mặt có thể ngăn ngừa người đeo lây truyền vi-rút cho người khác.

H: Nên đeo những loại khăn che mặt bằng vải nào?

Đ: Có thể tự làm khăn che mặt bằng vải từ những vật dụng trong gia đình hoặc tự tạo ở nhà từ những vật liệu thường dùng với chi phí thấp, chẳng hạn như khăn bản vuông bandana, khăn lau bát đĩa, áo phông cũ, hoặc khăn quàng cổ. Khẩu trang y tế và khẩu trang phòng khí hơi độc N95 nên để dành cho nhân viên chăm sóc y tế và các nhân viên sơ cấp cứu y tế khác.

H: Có nên giặt hoặc vệ sinh khăn che mặt bằng vải thường xuyên không?

Đ: Có. Khăn che mặt nên được giặt định kỳ tùy thuộc vào tần suất sử dụng.

H: Làm thế nào để khử trùng/vệ sinh khăn che mặt bằng vải một cách an toàn?

Đ: Máy giặt có đủ khả năng giặt khăn che mặt đúng cách. Thực hiện theo những hướng dẫn của CDC để biết thêm thông tin chi tiết về việc khử nhiễm khuẩn và tái sử dụng khẩu trang phòng khí hơi độc.

H: Làm thế nào để tháo khăn che mặt bằng vải đã sử dụng một cách an toàn?

Đ: Các cá nhân nên thận trọng để không chạm vào mắt, mũi, và miệng khi tháo bỏ khăn che mặt của mình, và ngay lập tức rửa tay sau khi tháo khăn.

H: Nếu tôi không có khăn che mũi và miệng thì sao?

Đ: Chúng tôi có hướng dẫn từng bước trong mục Hướng Dẫn, có thể giúp quý vị tự làm khăn che mặt và mũi.

H: Nếu tôi tới một nơi công cộng mà không có khăn che mặt và mũi thì sao?

Đ: Chúng tôi đề nghị tất cả các cư dân cộng đồng tự giác tuân thủ. Nên đeo khăn che mặt và mũi khi thực hiện các hoạt động thiết yếu. Nếu cần, Lệnh này sẽ được thi hành bởi Sở Cảnh Sát Austin.

H: Tôi có thể báo cáo một người nào đó không đeo khăn che mặt và mũi như thế nào?

Đ: Cách tốt nhất để thi hành Lệnh này là thông qua trách nhiệm cá nhân và các nỗ lực của cộng đồng trong việc đeo khăn che mặt và mũi khi thực hiện các công việc thiết yếu. Chúng tôi cũng sẽ cố gắng giáo dục và giúp đỡ quý vị tuân thủ sắc lệnh này. Quý vị có thể báo cáo một trường hợp người vi phạm Lệnh đeo khăn che mặt và mũi bằng cách gọi 311 hoặc nộp báo cáo. Nếu cần, sắc lệnh này sẽ được Sở Cảnh Sát Austin thực thi và người vi phạm có thể bị phạt. Việc vi phạm lệnh này sẽ được coi là tội tiểu hình, và có thể bị phạt tiền tới tối đa \$1,000 và phạt tù tới tối đa 180 ngày.

H: Tôi có bị cảnh sát chặn lại nếu không đeo khẩu trang không?

Đ: Chúng tôi dựa vào nỗ lực của cộng đồng trong việc tuân thủ Lệnh đeo khăn che mặt và mũi. Sở Cảnh Sát Austin sẽ đề nghị cộng đồng đeo khăn che mặt và mũi khi thực hiện các công việc thiết yếu.

Cơ Sở Giữ Trẻ và Trường Học

Quy Định Hướng Dẫn về Dịch Vụ Giữ Trẻ và Trại Hè dành cho Phụ Huynh/Người Giám Hộ trong thời gian đại dịch COVID-19

Sở Y Tế Cộng Đồng Austin (APH) có các khuyến nghị sau đây dành cho phụ huynh và người giám hộ để giảm sự lây lan của COVID-19 và giúp bảo vệ an toàn cho các nhân viên giữ trẻ, trẻ em, và các gia đình. Thông tin này có trên tờ rơi định dạng PDF có thể in được và viết bằng những ngôn ngữ sau đây:

[Tiếng Anh \(PDF\)](#), [tiếng Tây Ban Nha \(PDF\)](#), [tiếng Hoa Giản Thể \(PDF\)](#), [tiếng Hoa Truyền Thống \(PDF\)](#), [tiếng Việt \(PDF\)](#), [tiếng Hàn \(PDF\)](#), [tiếng Myanmar \(PDF\)](#), [tiếng Urdu \(PDF\)](#), [tiếng Ả-rập \(PDF\)](#).

H: Điều này có nghĩa thế nào đối với các cơ sở chăm sóc trẻ nhỏ? Những cơ sở này có được phép mở cửa để cung cấp dịch vụ cho người lao động không thiết yếu không? Có hạn chế số lượng trẻ và/hoặc giáo viên không?

Workforce Solutions Capital Area hiện không còn chấp nhận đơn xin đăng ký dịch vụ chăm sóc trẻ cho người lao động thiết yếu. Các cư dân mong muốn nộp đơn xin đăng ký dịch vụ chăm sóc trẻ có thể [điền thông tin vào đơn đăng ký vào danh sách chờ](#). Nếu quý vị có thắc mắc, vui lòng gọi điện đến Workforce Solutions theo số 512.549.4967 và bấm phím 5, hoặc gửi email cho địa chỉ ccsaustin@wfscapitalarea.com.

Các cơ sở chăm sóc trẻ nhỏ hiện đã mở cửa trở lại cho tất cả các gia đình, và Ủy Ban Nhân Lực Texas (Texas Workforce Commission) sẽ khôi phục các yêu cầu đối với phụ huynh nhận trợ cấp tài chính để thanh toán một phần chi phí cho con của họ, bắt đầu từ ngày 1 tháng Sáu, 2020. Những khoản chi phí

này có thể được miễn, và được quyết định theo từng trường hợp, nếu phụ huynh tiếp tục không thể đáp ứng được các trách nhiệm tài chính này.

H: Các trường học có đóng cửa không?

Đ: Các cơ sở giáo dục hỗ trợ hình thức học tập từ xa được xem là doanh nghiệp thiết yếu theo như quy định trong Lệnh Ở Nhà-Làm Việc An Toàn. Có thể tìm đọc thêm các thông tin về trường học trên website của học khu:

Các Học Khu Lớp Mẫu Giáo - Lớp 12 Trường Đại Học/Cao Đẳng

- [Austin ISD](#)
- [Eanes ISD](#)
- [Lake Travis ISD](#)
- [Lago Vista ISD](#)
- [Leander ISD](#)
- [Del Valle ISD](#)
- [Manor ISD](#)
- [Pflugerville ISD](#)
- [Elgin ISD](#)
- [Coulpland ISD](#)
- [Round Rock ISD](#)
- [Marble Falls ISD](#)
- [Johnson City ISD](#)
- [Dripping Springs ISD](#)
- [Hays Consolidated ISD](#)
- [University of Texas](#)
- [St. Edwards University](#)
- [Huston-Tillotson University](#)
- [Concordia University](#)
- [Austin Community College](#)

Các Nguồn Tài Liệu Bổ sung

- Thành Phố Austin - ["Thông Tin về Lệnh Ở Nhà"](#)
- Các Trung Tâm Kiểm Soát và Ngừa Bệnh (CDC) - [Bảo Vệ Gia Đình Quý Vị](#)
- CDC - [Trẻ Em và Bệnh Coronaviurs 2019 \(COVID-19\)](#)
- CDC - [Trường Học, Nơi Làm Việc & Các Địa Điểm Cộng Đồng](#)
- CDC - [Trò chuyện với trẻ em về COVID-19](#)
- CDC - [Hướng Dẫn dành cho Cơ Sở Giáo Dục Đại Học](#)

Phòng Ngừa

H: Nếu quý vị bị ốm, các bước đi nào cần thực hiện để giúp ngăn ngừa sự lây lan của bệnh tật như cúm và COVID-19?

Đ: Sở Y Tế Công Cộng đã xây dựng nội dung hướng giúp ngăn những người bị ốm lây bệnh sang những người khác.

- Ở nhà trừ khi cần được nhận dịch vụ chăm sóc y tế
- Gọi điện thoại trước khi đến thăm khám với bác sĩ của quý vị
- Giám sát các triệu chứng của quý vị
- Tách bản thân quý vị rời xa những người khác và các động vật trong nhà mình

- Tránh dùng chung các vật dụng cá nhân
- Che miệng khi quý vị ho và hắt hơi
- Thường xuyên rửa tay.
- Vệ sinh tất cả các bề mặt thường xuyên chạm vào mỗi ngày

Các bệnh nhân được xác nhận là nhiễm COVID-19 nên thực hiện các biện pháp phòng ngừa cách ly tại nhà cho đến khi mức độ rủi ro lây lan thứ cấp sang những người khác được nhận thấy là trở nên thấp.

H: Tôi có thể bảo vệ bản thân bằng cách nào?

Đ: Quý vị có thể bảo vệ bản thân bằng cách thực hiện các bước sau:

- Tránh tiếp xúc gần với người bị ốm.
- Tránh lấy tay chưa được rửa sạch để sờ vào mắt, mũi, và miệng của quý vị.
- Rửa tay thường xuyên bằng xà bông và nước trong ít nhất 20 giây. Sử dụng một chất khử trùng rửa tay bằng cồn có chứa tối thiểu 60% lượng cồn nếu không có sẵn xà-phòng và nước.

H: Tôi nên làm gì nếu tôi sống chung với người mắc COVID-19?

Quý vị phải bảo vệ những người dễ bị ảnh hưởng nhất trong hộ gia đình của quý vị. Trong đó bao gồm những người trên 65 tuổi và bất kỳ ai hiện đang có các chứng bệnh tiềm ẩn, cho dù ở bất kỳ độ tuổi nào. Họ dễ có nguy cơ mắc bệnh nặng do COVID-19 hơn.

Nếu hộ gia đình quý vị chỉ có một người dễ bị ảnh hưởng, thì **tất cả các thành viên gia đình đều nên hành xử như thể là bản thân họ dễ có nguy cơ mắc bệnh.**

Cách ly một thành viên trong hộ gia đình đang bị bệnh:

- Có thể khó cách ly được một thành viên trong hộ gia đình, đặc biệt là người thân, trong khi người này đang thể hiện các triệu chứng bệnh. Các cư dân Austin-Quận Travis có thể gọi 311 nếu cần một nơi để cách ly.
- Thu xếp một phòng ngủ và phòng vệ sinh riêng cho người bị bệnh, nếu có thể được. Nếu quý vị không thể thu xếp phòng và nhà vệ sinh riêng, hãy cố gắng tránh để họ tiếp xúc với các thành viên khác trong hộ gia đình ở mức tối đa có thể. **Tránh để những người dễ có nguy cơ mắc bệnh tiếp xúc với bất kỳ ai đang bị bệnh.**
- Nếu có thể được, chỉ thu xếp một người trong hộ gia đình [trông nom chăm sóc người bị bệnh](#). Người chăm sóc này nên là người không dễ có nguy cơ mắc bệnh nặng và nên tiếp xúc tối thiểu với những người khác trong hộ gia đình.
- Nếu quý vị cần dùng chung phòng ngủ với người bị bệnh, bảo đảm là căn phòng đó thoáng khí và có cửa sổ mở hoặc quạt.
- Duy trì khoảng cách ít nhất 6 feet giữa các giường nếu có thể được.
- Đặt một vách ngăn (chẳng hạn như rèm che phòng tắm, tấm ngăn phòng, tấm bích chương lớn bằng bìa cứng, mền, hoặc tấm ga trải giường cỡ lớn) để cách ly giường của người bệnh.
- Nếu quý vị cần dùng chung nhà vệ sinh với người bị bệnh, **người bị bệnh nên làm sạch và khử trùng** những bề mặt thường xuyên chạm vào trong nhà vệ sinh sau mỗi lần sử dụng. Nếu không thể làm được như vậy, người dọn dẹp nên:
 - Mở các cửa ra vào và cửa sổ hướng ra bên ngoài trước khi vào và sử dụng quạt thông gió để tăng lưu thông không khí trong khu vực đó.

- Chờ càng lâu càng tốt trước khi vào phòng để làm sạch và khử trùng hoặc để sử dụng nhà vệ sinh.

H: Cách ly xã hội là gì?

Đ: Thành Phố Austin định nghĩa cách ly xã hội là duy trì và kiểm soát để giữ một khoảng cách tối thiểu sáu feet với người khác, trừ trường hợp chỉ ngẫu nhiên và nhất thời đi qua nhau, rửa tay bằng xà phòng và nước trong thời gian tối thiểu là 20 giây ở mức thường xuyên nhất có thể, hoặc sử dụng một chất khử trùng rửa tay, che miệng khi ho hoặc hắt hơi (vào tay áo hoặc khuỷu tay, không vào bàn tay), thường xuyên vệ sinh các bề mặt thường chạm vào và không chạm tay.

Trung Tâm Kiểm Soát và Phòng Ngừa Bệnh Tật định nghĩa cách ly xã hội là một chiến lược dùng để trợ giúp ngăn ngừa đại dịch cúm lây lan rộng.

Cách ly xã hội không phải là cô lập khỏi xã hội. Cách ly vật lý là một bộ phận quan trọng trong hoạt động phòng ngừa lây lan COVID-19.

H: Quý vị thực hiện cách ly xã hội như thế nào?

- Tránh các không gian công cộng và các hoạt động tụ tập xã hội không cần thiết
- Tránh tiếp xúc trực tiếp như ôm, hôn và bắt tay
- Tránh những nơi có nhiều người hoặc đám đông
- Làm việc ở nhà nếu có thể
- Tránh sử dụng phương tiện công cộng không cần thiết
- Duy trì khoảng cách tối thiểu là 6 feet

Vào ngày 24 tháng Ba, Thị Trưởng Thành Phố Austin đã thông qua một Lệnh Ở Nhà - Làm Việc An Toàn, trong đó yêu cầu các thành viên cộng đồng Austin ở nhà. Đây KHÔNG PHẢI là một lệnh phong tỏa bắt buộc, và các hoạt động và công việc thiết yếu vẫn được phép thực hiện. Với những người phải rời khỏi nhà, đặc biệt khuyến khích thực hiện cách ly xã hội để làm phẳng đường cong.

H: Tại sao việc cách ly xã hội lại cần thiết?

Đ: Theo CDC, vi-rút này có thể lây lan từ người sang người trong những tình huống sau đây:

- Giữa những người có tiếp xúc gần với một người khác (trong khoảng cách 6 feet).
- Thông qua giọt nước bọt bị bắn vào trong không khí khi một người bị nhiễm ho hoặc hắt hơi. Những giọt bắn này có thể rơi vào miệng hoặc mũi của người ở gần đó hoặc có thể bị hít vào phổi.

Cách ly xã hội đóng vai trò quan trọng trong thời gian này vì COVID-19 là một bệnh truyền nhiễm và có thể bị hít vào từ không khí nếu một ai đó ho. Chúng vi-rút này cũng lây lan thông qua các bề mặt bị nhiễm vi-rút.

H: Quý vị có thể làm những việc gì trong thời gian thực hiện cách ly xã hội?

Đ: Quý vị vẫn có thể làm các hoạt động thiết yếu hàng ngày, chẳng hạn như đưa chó đi dạo, đi lấy thuốc, rời nhà để đi chợ, đi chạy thể dục, đi khám bác sĩ hoặc đi lại tới nơi làm việc (nếu được quy định là cơ sở thương mại thiết yếu).

Nếu ra ngoài, xin hãy nhớ duy trì khoảng cách tối thiểu 6 feet với người khác. Chạy hoặc đi bộ theo nhóm là không thực hành cách ly xã hội.

Thông Tin Thực Tế về COVID-19

H: Vi-rút Corona mới là gì?

Đ: Vi-rút Corona mới là một chủng vi-rút chưa từng được xác định trước đây. Vi-rút COVID-19 không giống như các loại coronavirus thường phổ biến ở người và gây bệnh nhẹ, chẳng hạn như bệnh cảm lạnh thông thường.

H: Tôi có nguy cơ mắc COVID-19 tại Austin không?

Đ: Tại thời điểm này, nguy cơ bị nhiễm COVID-19 với công chúng nói chung tại Texas đã tăng lên do càng ngày càng có nhiều bằng chứng về việc lan truyền từ người sang người ở Hoa Kỳ.

Sở Y Tế Công Cộng Austin vừa nhận được nhiều trường hợp mắc Bệnh Vi-rút Corona 2019 (COVID-19) tại Quận Austin-Travis. Để biết dữ liệu cập nhật về số trường hợp mắc bệnh, xem bảng dữ liệu ở trang chủ. Để biết được thông tin mới nhất về số trường hợp được xác nhận tại Texas, ghé thăm Texas DSHS.

H: Vi-rút COVID-19 lây lan như thế nào?

Đ: Người ta cho rằng vi-rút này lây lan chủ yếu từ người sang người giữa những người tiếp xúc gần với nhau (trong phạm vi khoảng 6 feet). Vi-rút này không lây qua đường không khí nhưng người ta cho rằng nó lây lan qua các hạt nước nhỏ li ti bắn ra khi một người nhiễm bệnh ho hoặc hắt hơi. Những giọt bắn này có thể rơi vào miệng hoặc mũi của người ở gần đó hoặc có thể bị hít vào phổi. Lây truyền từ người sang người có nghĩa là người bị nhiễm vi-rút có khả năng cao là đã tiếp xúc với một người mà họ biết (ví dụ: vợ/chồng, bạn cùng phòng, con cái). Quận Austin/Travis có bằng chứng về việc lây truyền từ người sang người.

H: Lây lan trong cộng đồng là gì?

Đ: Lây lan trong cộng đồng có nghĩa là những người bị lây nhiễm loại vi-rút này ở trong cùng một khu vực, bao gồm một vài trường hợp không chắc là họ đã bị nhiễm bằng cách nào hoặc ở đâu.

Các Triệu Chứng, Chăm Sóc Điều Trị và Xét Nghiệm

Xét Nghiệm

Với mẫu đơn ghi danh của Sở Y Tế Cộng Đồng Austin (APH), quý vị có thể điền bản đánh giá trực tuyến để xác định nhu cầu cần xét nghiệm COVID-19. Việc ghi danh, giới thiệu và xét nghiệm qua APH là MIỄN PHÍ và quý vị sẽ không bao giờ bị hỏi về tình trạng di trú. Những người có bảo hiểm nên liên lạc trực tiếp với phòng mạch bác sĩ hoặc hãng bảo hiểm của mình để xin giới thiệu đi xét nghiệm và để biết các lựa chọn về dịch vụ xét nghiệm của tư nhân. Có các dịch vụ xét nghiệm miễn phí khác qua đối tác CommUnityCare của APH.

Việc hoàn tất bản đánh giá trực tuyến này sẽ không bảo đảm là quý vị được giới thiệu tới một địa điểm xét nghiệm.

Hiện có thể xét nghiệm COVID-19 qua APH theo bốn cách:

- Xét Nghiệm Không Cần Xuống Xe
- Xét Nghiệm cho Khu Phố
- Xét Nghiệm tại Địa Điểm Lưu Động
- Xét nghiệm ở nhà (vẫn đang ở giai đoạn thử nghiệm)

Take a Self-Assessment

Xem Bản Đồ các Địa Điểm Xét Nghiệm COVID-19 của Khu Vực Austin

Thông tin về địa điểm xét nghiệm được cung cấp bởi các cơ sở cung cấp dịch vụ xét nghiệm độc lập. Thành Phố Austin không kiểm chứng độ chính xác của các địa điểm được báo cáo. Thành Phố Austin không chịu trách nhiệm đối với các dịch vụ y tế hoặc xét nghiệm được cung cấp. Các cơ sở cung cấp dịch vụ xét nghiệm, [vui lòng điền bản khảo sát này](#) nếu quý vị muốn thêm địa điểm xét nghiệm của quý vị vào trong bản đồ.

Sử Dụng Mẫu Đơn Trực Tuyến Như Thế Nào

- Quý vị có thể tạo tài khoản tại AustinTexas.gov/COVID19.
- Mẫu đơn hỏi nhiều câu hỏi để xác định tình trạng hội đủ điều kiện xét nghiệm của bệnh nhân. Quý vị có thể điền mẫu đơn thay cho người khác không thể tự điền. ~~Thông tin này được bảo vệ theo đạo luật HIPAA.~~ Thông tin cá nhân của quý vị được bảo vệ. Chúng tôi sẽ không hỏi quý vị về tình trạng di trú.
- Nếu một người được chấp thuận cho làm xét nghiệm, họ sẽ có thể lên lịch về địa điểm, và ngày giờ cho buổi hẹn xét nghiệm lái xe qua của họ. Các bệnh nhân sẽ chỉ được làm xét nghiệm ở trong xe.
- Bệnh nhân sẽ nhận được xác nhận qua điện thoại, email hoặc tin nhắn điện thoại cùng với một mã số QR và hướng dẫn tới địa điểm xét nghiệm trong cùng ngày hôm đó. Họ sẽ cần phải xuất trình giấy tờ nhận dạng hoặc thông tin xác nhận tại địa điểm xét nghiệm.

- Nếu bệnh nhân không hội đủ các tiêu chí xét nghiệm, bệnh nhân sẽ có thể điền mẫu đơn đăng ký bất kỳ lúc nào để thử lại (chẳng hạn như nếu sau đó các triệu chứng của họ thay đổi).

*Nếu quý vị biết trước là sẽ gặp khó khăn với việc thực hiện xét nghiệm trực tuyến, quý vị có thể gọi đường dây khẩn y tá trợ giúp tại số 512-972-5560. Một nhân viên tổng đài sẽ giúp quý vị điền bản đánh giá qua điện thoại và xếp lịch hẹn xét nghiệm, nếu cần.

Ngoài việc xếp lịch xét nghiệm và giám sát các trường hợp được xác nhận dương tính, APH cũng sẽ gửi một bản câu hỏi về phơi nhiễm tự động cho các cư dân có xét nghiệm dương tính, qua đó sẽ giúp thu thập thông tin chi tiết về cách thức vi-rút này có thể đã lây lan, chẳng hạn như đi lại và tới các khu vực có đông người qua lại. Nhân viên APH cũng sẽ liên lạc tiếp với các trường hợp có kết quả dương tính.

Ứng dụng này cũng sẽ gửi email liên lạc tiếp hoặc tin nhắn điện thoại để hỏi thăm tình hình sức khỏe của mỗi cư dân, để có thể tăng cường chữa trị nếu cần.

Điều gì được mong đợi trong khi thực hiện xét nghiệm

Trong làn xe xét nghiệm, một nhân viên xét nghiệm sẽ cần xác nhận lại danh tính của quý vị một lần nữa bằng cách hỏi tên và ngày sinh của quý vị.

Xét nghiệm mà quý vị sẽ thực hiện có tên gọi là xét nghiệm bằng que tăm bông lấy dịch trong mũi. Đây là một que tăm bông dài sẽ được đưa vào một trong hai lỗ mũi của quý vị. Quý vị có thể thấy không thoải mái một chút, nhưng cảm giác đó sẽ qua nhanh.

Điều gì được mong đợi sau khi xét nghiệm

Sau khi hoàn thành xét nghiệm, quý vị sẽ được hướng dẫn rời khỏi nơi xét nghiệm.

Quý vị sẽ được liên hệ ngay khi có kết quả xét nghiệm. Vui lòng chờ khoảng 7-10 ngày. Thông báo của quý vị sẽ được gửi qua email và quý vị cũng có thể đăng nhập vào cổng thông tin tại covid19.austintexas.gov để xem kết quả của quý vị.

Trong thời gian chờ kết quả xét nghiệm, quý vị nên tránh giao tiếp như thể là quý vị có kết quả xét nghiệm dương tính. Việc này sẽ giúp quý vị tránh nguy cơ làm lây lan COVID-19 sang các thành viên khác trong cộng đồng.

Xét Nghiệm Không Cần Xuống Xe

Các xét nghiệm không cần xuống xe chỉ dành cho những người có hẹn trước và được xếp hẹn qua [Mẫu Đơn Đăng Ký Xét Nghiệm Cộng Đồng của Austin](#). Quý vị cần giúp đỡ đăng ký trên mạng trực tuyến? Gọi đường dây khẩn y tế của Sở Y Tế Cộng Đồng Austin tại số **512-972-5560**. Bấm số 1 cho tiếng Anh, 2 cho tiếng Tây ban nha, 3 cho tiếng Việt và các ngôn ngữ khác Đường dây khẩn làm việc từ thứ Hai đến thứ Sáu, 8 giờ sáng đến 6 giờ chiều, và thứ Bảy, 9 giờ sáng đến 1 giờ chiều.

Địa điểm xét nghiệm này yêu cầu người dân tới nơi và tiếp tục ở trong xe khép kín khi tới làm xét nghiệm. Quý vị sẽ được rời lại buổi hẹn sang ngày giờ khác nếu tới địa điểm xét nghiệm bằng cách đi bộ, xe đạp, xe scooter, xe gắn máy hoặc xe hạ mui trần.

- Ngay khi đến nơi, đừng mở cửa sổ xe của quý vị.
- Vì lý do an toàn, nhân viên tại nơi xét nghiệm sẽ mặc trang thiết bị bảo hộ cá nhân. Họ sẽ sử dụng biển báo để hướng dẫn quý vị vào các làn đường thích hợp vì họ sẽ không thể nói chuyện với quý vị.

- Tự lái xe nếu quý vị có thể, chỉ những người có lịch hẹn sẽ được xét nghiệm. Đừng kỳ vọng là người khác trong xe của quý vị cũng sẽ được xét nghiệm.
- Đừng mang theo thú nuôi. Nếu quý vị có thú nuôi ở trong xe, quý vị sẽ được yêu cầu quay trở lại sau hoặc dời lại buổi hẹn sang ngày khác.
- Đây là địa điểm xét nghiệm không cần xuống xe, vì vậy quý vị sẽ hoàn toàn không rời khỏi xe trong thời gian diễn ra quy trình này.
- Xuất trình giấy tờ nhận dạng của quý vị và nếu có thể, email xác nhận quý vị trên cửa kính chắn gió cho nhân viên địa điểm xét nghiệm xem. Ngay sau khi xác nhận danh tính, nhân viên xét nghiệm sẽ chỉ dẫn quý vị đi đến làn xe chờ xét nghiệm.
- Quy trình từ lúc bắt đầu đến khi kết thúc sẽ mất khoảng 10 phút.

Xét Nghiệm cho Khu Phố

Một bản (PDF) có thể in được của tờ rơi này có bằng:

[English \(PDF\)](#) | [Español](#) | [Tiếng Việt](#) | [中文 \(简体\)](#) | [中文 \(繁體\)](#) | [한국어](#) | [العربية](#) | [أردو](#) | [Burmese](#).

Quý vị cần giúp đỡ đăng ký trên mạng trực tuyến? Gọi đường dây khẩn y tế của Sở Y Tế Cộng Đồng Austin tại số 512-972-5560. Bấm số 1 cho tiếng Anh, 2 cho tiếng Tây ban nha, 3 cho tiếng Việt và các ngôn ngữ khác Đường dây khẩn làm việc từ thứ Hai đến thứ Sáu, 8 giờ sáng đến 6 giờ chiều, và thứ Bảy, 9 giờ sáng đến 1 giờ chiều.

Quý vị có thể làm xét nghiệm tại các địa điểm đi bộ tới trong khu phố bằng cách điền [Mẫu Đơn Ghi Danh](#) trên mạng trực tuyến; hiện có một số ít suất xét nghiệm đi bộ tới.

KHÔNG cần phải đi xe nếu làm xét nghiệm trong khu phố.

Các địa điểm xét nghiệm:

- Givens District Park
- Thư Viện Công Cộng Austin, Chi Nhánh Khu Vực Đông Nam
- Thư Viện Công Cộng Austin, Chi Nhánh Khu Vực Little Walnut Creek

Ngày giờ xét nghiệm:

- Thứ Hai hàng tuần, 9 am – 1 pm
- Thứ Tư hàng tuần, 3 - 7pm
- Thứ Sáu hàng tuần, 9 am – 1 pm

Xét Nghiệm tại Địa Điểm Lưu Động

Sở Y Tế Cộng Đồng Austin sẽ tổ chức xét nghiệm lưu động tại nhiều địa điểm trên toàn Austin vào các ngày thứ Bảy hàng tuần.

Theo dõi Sở Y Tế Cộng Đồng Austin trên mạng xã hội hoặc truy cập trang mạng austintexas.gov/COVID19 để biết địa điểm xét nghiệm cho tuần này.

[Facebook](#) | [Twitter](#) | [Instagram](#)

Xét Nghiệm tại Nhà

Sở Y Tế Cộng Đồng Austin đang thực hiện xét nghiệm tại nhà cho những người không thể rời nhà để tới địa điểm xét nghiệm. Để lấy hẹn xét nghiệm tại nhà, gọi số 512-972-5560.

Xét nghiệm này vẫn đang ở giai đoạn thử nghiệm; số buổi hẹn xét nghiệm tại nhà lúc đầu có thể hạn chế.

Xét Nghiệm Đi Xe Tới và Đi Bộ Tới của CommUnityCare

CommUnityCare, một đối tác của APH, cung cấp các dịch vụ khám chữa bệnh liên quan đến COVID-19 MIỄN PHÍ cho những người không có bảo hiểm. Những người có bảo hiểm nên liên lạc trực tiếp với phòng mạch bác sĩ hoặc hãng bảo hiểm của mình để xin giới thiệu đi xét nghiệm và để biết các lựa chọn về dịch vụ xét nghiệm tư nhân.

- Xét nghiệm dành cho các bệnh nhân của CommUnityCare và những người không có bảo hiểm hoặc không có bác sĩ gia đình
- Những người có bảo hiểm sẽ được gửi hóa đơn cho hãng bảo hiểm để thanh toán chi phí
- Không cần lấy hẹn trước, đến sớm, phục vụ theo thứ tự đến trước
- Quý vị sẽ được yêu cầu cung cấp giấy tờ nhận dạng, tuy nhiên sẽ không có ai bị từ chối xét nghiệm nếu không có giấy tờ nhận dạng
- Chấp nhận Chương Trình Trợ Giúp Y Tế (MAP)

Gọi số 512-978-8775 trước khi quý vị đến vì mỗi địa điểm có ngày giờ khác nhau:

- Hancock Center (Thứ Hai - thứ Bảy)
- Barbara Jordan Elementary (Thứ Hai & thứ Sáu)
- Hornsby Dunlap Elementary (Thứ Ba hàng tuần)
- Manor High School (Thứ Tư hàng tuần)
- Southeast Metro Park (Thứ Năm hàng tuần)

Các Lựa Chọn Xét Nghiệm qua Dịch Vụ Tư Nhân

Sở Y Tế Cộng Đồng Austin và CommUnityCare là dành cho những người không có bảo hiểm hoặc bác sĩ gia đình. Những người có bảo hiểm hoặc bác sĩ gia đình nên liên lạc với phòng mạch bác sĩ hoặc hãng bảo hiểm để hỏi về các lựa chọn xét nghiệm và đánh giá qua dịch vụ tư nhân. Có dịch vụ xét nghiệm tại các địa điểm tư nhân trên toàn Austin, trong đó bao gồm thông qua các bệnh viện, tại các tiệm thuốc, hoặc tại các trung tâm chăm sóc khẩn cấp.

Các Thắc Mắc Thường Gặp

H: Tôi bắt đầu bản đánh giá trực tuyến như thế nào?

Đ: Quý vị sẽ cần phải tạo tài khoản, nhấp chọn 'Take Self-Assessment'. Vui lòng làm theo các hướng dẫn để điền bản đánh giá của quý vị. Ngoài ra, tất cả những ai điền bản đánh giá này đều phải có địa chỉ email riêng để tạo tài khoản (kể cả trẻ em) theo các quy định hướng dẫn của HIPAA. Các phần sau của bản đánh giá sẽ cho phép quý vị lập các tài khoản gia đình.

H: Nếu tôi được chấp thuận cho làm xét nghiệm thì sao?

Đ: Nếu một người được chấp thuận cho làm xét nghiệm, mẫu đơn đăng ký sẽ cho phép họ lên lịch về địa điểm và ngày giờ cho buổi hẹn xét nghiệm lái xe qua. Người đó sẽ nhận được email xác nhận cùng với mã số QR. Mã số QR này sẽ được sử dụng để làm thủ tục vào xét nghiệm tại địa điểm xét nghiệm.

H: Nếu tôi không được chấp thuận cho làm xét nghiệm thì sao?

Đ: Nếu quý vị không hội đủ các tiêu chí xét nghiệm, quý vị sẽ có thể quay lại cổng thông tin này bất kỳ lúc nào để thử lại (chẳng hạn như sau này các triệu chứng của quý vị thay đổi).

H: Tôi sẽ được thông báo kết quả xét nghiệm như thế nào?

Đ: Sau khi đã hoàn tất buổi xét nghiệm lái xe qua, quý vị sẽ nhận được kết quả sau 3-4 ngày. Nếu có kết quả xét nghiệm dương tính, quý vị sẽ nhận được một email tự động cùng với hướng dẫn về cách giảm thiểu tình trạng tiếp tục làm lây lan vi-rút trong cộng đồng cũng như hướng dẫn về cách theo dõi các triệu chứng để xác định có cần giám sát y tế thêm hay không.

H: Nếu tôi không có điều kiện sử dụng máy tính thì sao?

Đ: Quý vị có thể điền mẫu đơn này cho người khác không thể tự điền. Những người không có điều kiện sử dụng máy tính hoặc Internet để điền mẫu đơn có thể sử dụng đường dây khẩn điều dưỡng của chúng tôi tại 512-972-5560 để được giúp đỡ.

H: Nếu tôi không có điều kiện sử dụng phương tiện đi lại thì sao?

Những người không có điều kiện sử dụng phương tiện đi lại tới địa điểm xét nghiệm có thể gọi đường dây khẩn điều dưỡng của chúng tôi tại 512-972-5560 để biết các phương thức xét nghiệm thay thế khác. Vui lòng lưu ý là quý vị bắt buộc phải ở trong xe khi tới địa điểm xét nghiệm lái xe qua. Quý vị sẽ được dời lại lịch hẹn nếu tới địa điểm xét nghiệm bằng cách đi bộ, đi xe đạp, xe scooter hoặc xe gắn máy.

H: Nếu tôi không có giấy tờ nhận dạng thì sao?

Đ: Những người không có giấy tờ nhận dạng để xuất trình tại địa điểm xét nghiệm có thể xuất trình mã số QR và gửi email xác nhận tại địa điểm xét nghiệm.

H: Tôi nên làm gì nếu tôi đang chờ kết quả xét nghiệm và/hoặc đã có kết quả xét nghiệm là dương tính và không thể cách ly ở nhà?

Đ: Nếu quý vị có các triệu chứng của COVID-19 và không có một nơi để thực hiện cách ly một cách an toàn trong khi quý vị đang chờ kết quả xét nghiệm HOẶC nếu quý vị có kết quả xét nghiệm là dương tính và không có một nơi để thực hiện cách ly an toàn, quý vị có thể sử dụng một Cơ Sở Cách Ly (ISO FAC) do Thành Phố Austin thiết lập.

Xin hãy gọi đường dây đăng ký theo số 512-810-7554, và họ sẽ thực hiện các sắp xếp cho quý vị. Quý vị bắt buộc phải cung cấp bằng chứng về tình trạng xét nghiệm của mình, nếu quý vị không đăng ký xét nghiệm với Sở Y Tế Công Cộng Austin.

Các Triệu Chứng

Các Triệu Chứng và Khi Nào Cần Đi Chữa Trị

Sử dụng Mẫu Đơn Đăng Ký Xét Nghiệm Cộng Đồng Austin, gọi bác sĩ gia đình của quý vị hoặc sử dụng các dịch vụ khám chữa bệnh từ xa nếu quý vị có các triệu chứng nhẹ, chẳng hạn như:

- Sốt
- Ho
- Đau đầu
- Sổ mũi
- Mất vị giác/khướu giác
- Đau họng
- Tiêu chảy

Gọi 9-1-1 hoặc tới phòng cấp cứu nếu quý vị có các triệu chứng nặng, chẳng hạn như:

- Khó thở
- Đau thắt ngực
- Lẫn lộn
- Sốt mà không đỡ sau khi uống thuốc

Có ấn bản thông tin hướng dẫn cách tìm nơi chăm sóc chữa trị bằng [tiếng Anh \(PDF\)](#), [tiếng Tây Ban Nha \(PDF\)](#), [tiếng Trung Giản Lược \(PDF\)](#), [tiếng Trung Truyền Thống \(PDF\)](#), [tiếng Việt \(PDF\)](#), [tiếng Ả-rập \(PDF\)](#), [tiếng Urdu \(PDF\)](#), [tiếng Miến Điện \(PDF\)](#), [tiếng Hàn \(PDF\)](#)

Những Người Dễ Có Nguy Cơ Mắc Bệnh Nặng Hơn

Tương tự như bệnh cúm, những người trên 65 tuổi và/hoặc có tình trạng sức khỏe tiềm ẩn như bệnh tim, cao huyết áp, viêm phổi mãn tính, và tiểu đường có nguy cơ mắc bệnh nặng và biến chứng cao hơn với COVID-19.

Sở Y Tế Công Cộng Austin đã soạn ra hướng dẫn dành cho những người lớn tuổi và người có các tình trạng y khoa trước đó.

Sở Y Tế Công Cộng Austin đã thiết lập quy định hướng dẫn cho người cao niên và những người có bệnh tật tiềm ẩn. Bản tài liệu in ra được có chứa thông tin này được cung cấp bằng [tiếng Anh \(PDF\)](#), [tiếng Tây Ban Nha \(PDF\)](#), [tiếng Hoa Giản Thể \(PDF\)](#), [tiếng Hoa Truyền Thống \(PDF\)](#), [tiếng Việt \(PDF\)](#), [tiếng Myanmar \(PDF\)](#), [tiếng Hàn \(PDF\)](#), và [tiếng Urdu \(PDF\)](#).

Dịch Vụ Khám Chữa Bệnh Từ Xa

Các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc y tế khuyến khích tất cả các bệnh nhân trải qua các triệu chứng giống như bị cúm hãy thực hiện việc đầu tiên là dùng các ứng dụng di động hoặc ghé thăm website được thiết lập để phản hồi thông tin về COVID-19. Vì sự an toàn và thuận tiện của quý vị, có các tài nguyên y tế từ xa.

Trước khi xếp lịch hẹn với bác sĩ của quý vị hoặc tới một y viện, trung tâm chăm sóc khẩn cấp hoặc bệnh viện, quý vị nên liên lạc trực tiếp với phòng mạch bác sĩ của quý vị để hỏi xem họ có dịch vụ hẹn khám chữa bệnh từ xa với bác sĩ của quý vị hay sử dụng một dịch vụ tương tự ghi dưới đây hay không.

Các Dịch Vụ Khám Chữa Bệnh Từ Xa Hiện Có Sẵn

Baylor Scott & White

Ghé thăm website của tổ chức này hoặc cài đặt ứng dụng trên thiết bị di động của quý vị, đơn giản bằng cách soạn tin BETTER và gửi đến 88408 để ứng dụng được gửi về cho điện thoại của quý vị. Không cần hẹn trước.

Ascension

Ghé thăm website của tổ chức này để tải xuống ứng dụng. Sử dụng mã HOME để chỉ phải chi trả \$20 cho mỗi lần thăm khám, và không cần hẹn trước.

MDLive

Ghé thăm website của tổ chức này để đăng ký một tài khoản miễn phí.

TelaDoc

Ghé thăm website của tổ chức này để cài đặt một tài khoản hoặc tải xuống ứng dụng của họ. Chi phí của một lần thăm khám với Teladoc tùy thuộc vào kế hoạch y tế của quý vị, và dịch vụ chăm sóc hàng ngày có mức chi phí dưới \$49.

HeyDoc

Ghé thăm website của tổ chức này để tải xuống ứng dụng. Bệnh nhân phải trả từ \$10 đến \$50 cho mỗi lần thăm khám với HeyDoc.

Televero Health

Ghé thăm website của họ để lên lịch tư vấn với một Bác Sĩ Điều Trị Chăm Sóc Đặc Biệt hoặc một chuyên gia Sức Khỏe Hành Vi. Quý vị có thể tham gia buổi khám khi đang ở nhà thoải mái và an toàn bằng cách sử dụng máy tính hoặc một thiết bị di động.

Phòng Khám Y Khoa Freeman

Một phòng khám địa phương sẽ thăm khám cho các bệnh nhân mới và bệnh nhân cố định qua hình thức y tế từ xa.

West Holistic Medicine

Ghé thăm website của phòng khám để đăng ký một tài khoản. Thang tính trượt theo thu nhập với mức phí trong phạm vi \$0-\$70.

Victory Med

Ghé thăm www.victorymed.com và bấm vào nút “Book an Appointment” (Đặt Lịch Hẹn) hoặc gọi đến số 512-462-3627 để lên lịch hẹn. Mức chi phí ở phạm vi từ \$10-\$50 tùy thuộc vào chi bảo hiểm hoặc tiền mặt, bệnh nhân có thể lên dự kiến là một cuộc hẹn có phí \$100. Cũng chấp nhận Medicare và không mất phí.

MD Box

Đang hỗ trợ giai đoạn khủng hoảng hiện tại. MDBox đang cung cấp cho tất cả mọi người dịch vụ tư vấn giám giá qua dịch vụ y tế từ xa với một nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe.

FetchMD

Cài đặt ứng dụng trên thiết bị di động. Không cần lấy hẹn và không cần phải có bảo hiểm. Mỗi Buổi Khám Chữa Bệnh Từ Xa FetchMD vào ban ngày là \$59. Các Buổi Khám Chữa Bệnh Từ Xa có thể có mức chi phí thấp hơn qua chương trình bảo hiểm sức khỏe của quý vị.

Các Bước Ngăn Ngừa Sự Lây Lan

Sở Y Tế Công Cộng đã xây dựng [hướng dẫn trợ giúp ngăn ngừa người bị ốm lây bệnh sang những người khác \(PDF\)](#).

Cũng có nội dung bằng [tiếng Tây Ban Nha \(PDF\)](#), [tiếng Việt \(PDF\)](#), [tiếng Hoa Giản Thể \(PDF\)](#), [tiếng Hoa Truyền Thống \(PDF\)](#), [tiếng Hàn \(PDF\)](#), [tiếng Urdu \(PDF\)](#), [tiếng Myanmar \(PDF\)](#), và [tiếng Ả rập \(PDF\)](#).

- Ở nhà trừ khi cần được nhận dịch vụ chăm sóc y tế
- Gọi điện thoại trước khi đến thăm khám với bác sĩ của quý vị
- Giám sát các triệu chứng của quý vị
- Tách bản thân quý vị rời xa những người khác và các động vật trong nhà mình
- Tránh dùng chung các vật dụng cá nhân
- Che miệng khi quý vị ho và hắt hơi
- Thường xuyên rửa tay
- Vệ sinh tất cả các bề mặt thường xuyên chạm vào mỗi ngày

Các bệnh nhân được xác nhận là nhiễm COVID-19 nên thực hiện các biện pháp phòng ngừa cách ly tại nhà cho đến khi mức độ rủi ro lây lan thứ cấp sang những người khác được nhận thấy là trở nên thấp. Xin hãy trao đổi với chủ lao động của quý vị về thời gian nghỉ làm của quý vị. Một số chủ lao động có thể cho phép quý vị làm việc ở nhà. Nếu cần, quý vị có thể sử dụng Các Lệnh Kiểm Soát thay cho xác nhận của bác sĩ.

Tiêu Chí Được Trở Lại Làm Việc

Nếu quý vị bị ốm và giờ đã khỏe lên, tuân thủ [các tiêu chí được trở lại làm việc do Trung Tâm Kiểm Soát Bệnh Tật đề ra](#) trước khi quay trở lại làm công việc của một nhân viên chăm sóc y tế. Nếu quý vị đang phục hồi ở nhà và đã thực hiện tự cách ly, [thực hiện theo các hướng dẫn của CDC về cách thức ngưng thực hiện tự cách ly](#).

Người bị nhiễm COVID-19 và ở lại nhà (tự cách ly ở nhà) có thể dừng thực hiện cách ly ở nhà trong các điều kiện sau đây:

Nếu họ sẽ không thực hiện xét nghiệm để quyết định là họ còn lây nhiễm hay không, họ có thể rời khỏi nhà của mình sau khi ba điều sau đây xảy ra:

- Họ đã dứt sốt trong vòng tối thiểu là 72 giờ (tức là đủ ba ngày không còn bị sốt khi không dùng thuốc hạ sốt)

VÀ

- các triệu chứng khác đã được cải thiện (ví dụ: triệu chứng ho hoặc hụt hơi của họ đã có cải thiện),

VÀ

- ít nhất đã qua 7 ngày kể từ khi xuất hiện các triệu chứng đầu tiên.

Tiếp Cận Các Vật Dụng Thiết Yếu

Trong khi quý vị đang cách ly, quý vị có thể cần có được các vật dụng thiết yếu như nhu yếu phẩm và thuốc. Sở Y Tế Công Cộng đã lập một danh sách các tài nguyên có thể trợ giúp.

Thực Phẩm/Đồ Dùng Cá Nhân

- [HEB Curbside](#) (Giao Hàng Bên Lề Đường HEB)
 - Mức Phí: Miễn phí cho người dùng Lần Đầu. Miễn phí dịch vụ hoặc với mức phí \$4.95
- [Walmart Pick-Up](#) (Nhận Hàng tại Walmart)
- [Favor](#) (Giao Hàng Favor)
 - Mức Phí: \$7.95 giao hàng tận nơi khi cá nhân mua hàng giá trị \$4.95
- [Instacart](#)
- Mức Phí: Giao hàng miễn phí với đơn hàng đầu tiên, \$3.99 nếu đơn hàng trên \$35.00, \$7.99 nếu đơn hàng dưới \$35.00 (Họ cũng có thể tính mức phí 3% trên mức giá của mỗi sản phẩm, 5% phí dịch vụ và 5% tiền tip cho lái xe)

Nếu quý vị không lái xe hoặc không có bạn bè, gia đình hoặc hàng xóm có thể nhận các vật dụng và mang đến nhà của quý vị, hoặc nếu quý vị cần trợ giúp mua thực phẩm, hãy gọi đến số 512-972-6240.

Thuốc

- [Walgreens](#)
 - Phí Giao Hàng Tận Nơi: Miễn phí nếu đơn hàng trên \$35
- [CVS](#)
 - Phí Giao Hàng Tận Nơi: Nhiều địa điểm miễn các loại phí do COVID-19
- [HEB](#)
- [Walmart](#)
 - Mức Phí: Miễn Phí Giao Hàng Tận Nơi Tiêu Chuẩn (5-7 ngày làm việc), \$8 Giao Hàng vào Ngày Thứ 2, \$15 Giao Hàng Sau Một Đêm

Nếu hiệu thuốc của quý vị không có tùy chọn giao hàng tận nơi, kiểm tra xem họ có một địa điểm nhận hàng không cần xuống xe không. Quý vị có thể gọi điện cho hiệu thuốc và tìm hiểu xem họ có thể chuyển tiếp đơn hàng của quý vị đến một địa điểm khác để đến nhận một lần.

Hỗ Trợ Cảm Xúc

Nhu cầu cảm xúc của quý vị cũng quan trọng, và nếu quý vị lo lắng hoặc buồn chán, luôn có sự trợ giúp ở đâu đó. Quý vị có thể cảm thấy lo lắng và căng thẳng, khó ngủ, ăn quá ít hoặc quá nhiều, hoặc buồn chán và có tâm trạng tuyệt vọng. Nếu quý vị có bất kỳ triệu chứng nào được liệt kê ở trên, xin hãy liên hệ:

- Đường Dây Nóng Khủng Hoảng 24 Giờ Chăm Sóc Tích Hợp: 512-472-HELP (4357)
- Đường Dây Nóng của National Alliance for Mental Illness (Liên Minh Quốc Gia về Bệnh Tâm Thần): 1-800-950-NAMI (6264) hoặc soạn tin NAMI và gửi đến 741741

- Thứ Hai - thứ Sáu 10 giờ sáng - 6 giờ chiều ET (Giờ Chuẩn Miền Đông)
- [Đường Dây An Toàn Ngăn Ngừa Tự Tử Quốc Gia](tel:1-800-273-8255): 1-800-273-8255

Nếu quý vị có lo ngại hoặc thắc mắc nào khác, và muốn được một Quản Lý Trường Hợp theo dõi, xin hãy thông báo cho Giám Sát Viên Y Tế Công Cộng của quý vị.

Sức Khỏe Tâm Thần

Sở Y Tế và Dịch Vụ Nhân Sinh Texas đã triển khai một đường dây 24/7 hỗ trợ sức khỏe tâm thần toàn tiểu bang để giúp đỡ những cư dân Texas đang trải qua lo lắng, căng thẳng hoặc khó khăn về cảm xúc do đại dịch COVID-19.

Tài nguyên mới này cung cấp hỗ trợ sức khỏe tâm thần liên quan đến COVID-19 cho tất cả các cư dân của Texas. Mọi người có thể gọi điện cho **Đường Dây Trợ Giúp Sức Khỏe Tâm Thần COVID-19 Toàn Tiểu Bang 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày một tuần hoàn toàn miễn phí tại số điện thoại 833-986-1919.**

Thông Tin cho Doanh Nghiệp và Các Ngành

Có những hướng dẫn nào dành cho nhật ký khách hàng được khuyến nghị với nhà hàng và dịch vụ có công suất cho phép tối đa là 75 người?

Quy định trong Lệnh của Thống Đốc Adler với Thành Phố Austin yêu cầu các doanh nghiệp mở cửa trở lại cần trợ giúp Sở Y Tế Công Cộng Austin theo dõi và theo dấu các khách hàng có thể đã phơi nhiễm với COVID-19. Khuyến khích tất cả các nhà hàng cho phép dịch vụ ăn uống tại chỗ cũng như tất cả các dịch vụ mở cửa trở lại có số người có mặt hoặc công suất được phép tối đa là 75 người duy trì một nhật ký hoạt động gồm thông tin liên hệ của tất cả các khách hàng ở bên trong hoặc ngồi ăn tại chỗ và của các nhân viên, bao gồm thông tin về ngày giờ họ có mặt tại doanh nghiệp và địa điểm mà họ đã ngồi hoặc đã được phục vụ. Lệnh này cũng nêu rõ, trong trường hợp không có một nhật ký như vậy, Sở Y Tế Công Cộng Austin "có thể cần tiết lộ thông tin công khai, không bị hạn chế và theo quyết định của Sở, thông tin về địa điểm mà những người được xác nhận là bị lây nhiễm đã có mặt, cùng với ngày và khung thời gian liên quan, để có thể theo dấu những người tiếp xúc theo các cách khác".

Để bảo vệ quyền riêng tư của khách hàng, nhật ký này sẽ chỉ được duy trì trong khoảng thời gian một tháng, và sẽ thuộc quyền sở hữu của doanh nghiệp, chứ không phải của thành phố. Nhật ký này chỉ có thể được các cơ quan có trách nhiệm về y tế công cộng sử dụng khi cần thực hiện theo dấu tiếp xúc. Nhật ký sẽ không được lưu trong cơ sở dữ liệu, và sẽ không được sử dụng cho các mục đích thực thi luật pháp.

Thông tin thu thập trong nhật ký:

- Ngày
- Tên Khách Hàng hoặc Nhân Viên
- Thời Gian Vào
- Thời Gian Ra
- Thông tin liên hệ: email hoặc số điện thoại

Doanh nghiệp của tôi có phải mở cửa theo như quy định trong lệnh hiện hành không?

Không. Quyết định mở cửa hoạt động tùy thuộc vào chủ doanh nghiệp. Tuy nhiên, các doanh nghiệp khôi phục hoạt động khi điều chỉnh có thể sử dụng OLC Tạm Thời để làm cơ sở tham khảo các yêu cầu về giảm số lượng người có mặt khi nội dung này được điều chỉnh theo thời gian.

Doanh nghiệp của tôi có phải tuân theo các hướng dẫn khác của Thành Phố Austin khi tôi quay trở lại hoạt động không?

Trong khi COVID-19 tiếp tục lây lan trong cộng đồng của chúng ta, Thành Phố Austin đặc biệt khuyến khích tất cả doanh nghiệp và cư dân tiếp tục tuân theo các hướng dẫn về sức khỏe và an toàn có trong Lệnh Ở Nhà - Làm Việc An Toàn.

Số Người Có Trong Tòa Nhà

Theo như quy định trong các Lệnh gần đây của Thống Đốc và với các giai đoạn trong tương lai, các doanh nghiệp sẽ được phép mở rộng hoạt động của mình theo tỉ lệ phần trăm cụ thể khi hoạt động với công suất một phần. Công suất của tòa nhà, hoặc số lượng người có mặt, dựa trên một số yếu tố được xác định trong thẻ Số Lượng Người Có Mặt của một cơ sở.

Biểu Tính Toán Tạm Thời Số Người Có Mặt

Với những doanh nghiệp dự định quay trở lại hoạt động theo như quy định trong Lệnh của Thống Đốc và không có Thẻ Số Lượng Người Có Mặt, hoặc không biết rõ công suất hoạt động cho phép của mình, Sở Dịch Vụ Phát Triển của Thành Phố Austin có thể cung cấp một biểu Tính Toán Tạm Thời Số Người Có Mặt. Để được nhận một biểu Tính Toán Tạm Thời Số Người Có Mặt cho cơ sở của quý vị, xin hãy gửi email đến địa chỉ OLC@austintexas.gov. Bao gồm những thông tin sau đây:

địa chỉ của cơ sở

số đơn vị

thông tin liên hệ người đại diện cho cơ sở (chủ sở hữu, quản lý)

Tuyên bố từ chối trách nhiệm: Biểu Tính Toán Tạm Thời Số Người Có Mặt dựa trên một công thức tính toán đơn giản, và sẽ có hiệu lực trong thời gian hoạt động có điều chỉnh theo như Lệnh Ở Nhà - Làm Việc An Toàn của Thành Phố Austin, hoặc các Lệnh hiện hành khác của Thị Trưởng, Thẩm Phán Quận, hoặc Thống Đốc quy định về việc giảm số người có mặt. Tỷ lệ số người có mặt cố định có thể thay đổi khi Lệnh hiện hành của Thị Trưởng, Thẩm Phán Quận, hoặc Thống Đốc cho phép tỷ lệ 90%, hoặc cao hơn, tổng số người có mặt được công bố của doanh nghiệp đó.

Các Câu Hỏi Thường Gặp về Số Người Có Mặt

Làm thế nào tôi có thể tìm được thông tin về số người có mặt của tôi?

Công suất của tòa nhà được định nghĩa trên Chứng Nhận Số Người Có Mặt hoặc Thẻ Số Người Có Mặt của một cơ sở. Với một số cơ sở, thông tin này có thể có trong tập hồ sơ giấy phép xây dựng (BP) và xét duyệt kế hoạch (PR), có được thông qua một chức năng Public Search (Tìm Kiếm Công Cộng), trong cổng thông tin Austin Build + Connect (AB+C): <https://abc.austintexas.gov/web/permit/public-search-other>.

Nếu doanh nghiệp của quý vị không thể xác định được Số Lượng Người Có Mặt, vui lòng gửi email đến OLC@austintexas.gov. Bao gồm những thông tin sau đây:

địa chỉ của cơ sở

số đơn vị

thông tin liên hệ người đại diện cho cơ sở (chủ sở hữu, quản lý)

Tôi có bắt buộc phải có một biểu Tính Toán Tạm Thời Số Người Có Mặt để được vận hành không?

Không. Đây là một lựa chọn tạm thời chỉ dành cho các doanh nghiệp sử dụng khi họ lựa chọn vận hành hoạt động và không biết được thông tin về tỷ lệ số người có mặt hiện tại của mình.

Tôi đã có một Thẻ Số Người Có Mặt được dán tại doanh nghiệp của mình, tôi có cần Thẻ Số Người Có Mặt Tạm Thời không?

Không. Các doanh nghiệp có một Thẻ Số Người Có Mặt hiện hành có thể dựa trên công suất hoạt động một phần của mình tính theo tỷ lệ đó.

Thành Phố quyết định về công suất tòa nhà của tôi bằng cách nào? Tôi có thể làm gì nếu không đồng ý với kết luận đó?

Thành Phố sẽ xác định công suất tòa nhà của quý vị bằng cách sử dụng diện tích, tính theo feet vuông, không gian của tòa nhà hoặc địa điểm. Với thông tin này, họ sẽ áp dụng Mục 1004 Số Lượng Người Có Mặt của Bộ Luật Xây Dựng Quốc Tế 2015 và các tu chính được địa phương thông qua.

Nếu quý vị không đồng ý với kết luận đó, vui lòng gửi email đến địa chỉ OLC@austintexas.gov. Nếu họ không thể xử lý lo ngại của quý vị, quý vị có thể yêu cầu lên cấp quản lý cao hơn tiếp theo.

Dịch vụ này có tính phí không?

Không. Thành Phố Austin sẽ cung cấp các biểu Tính Toán Tạm Thời Số Người Có Mặt, hoặc Thẻ Tạm Thời về Số Người Có Mặt chính thức, bằng định dạng là một email có thể in ra được, hoàn toàn miễn phí cho bất kỳ doanh nghiệp nào của Thành Phố Austin có nhu cầu.

Làm thế nào tôi có được một Thẻ Số Người Có Mặt lâu dài?

Thẻ Số Người Có Mặt chỉ được cấp cho những không gian được sử dụng để Tự Tập, bao gồm nhà hàng, quán bar, rạp chiếu phim, bảo tàng, thư viện, và các không gian khác được phân loại theo như Bộ Luật Xây Dựng Quốc Tế được thông qua gần đây cùng các tu chính án của địa phương. Xin lưu ý rằng cơ sở bán lẻ không là một không gian được sử dụng để Tự Tập.

Để nhận được một Thẻ Số Lượng Người Có Mặt mới, quý vị có thể ghé thăm trang web Commercial Plan Review (Xét Duyệt Kế Hoạch Thương Mại) để có thể thông tin, được đặt tại phía dưới mục “Occupant Load Cards” (Thẻ Số Lượng Người Có Mặt).

Thực Thi và Tuân Thủ

Trọng tâm chính là giáo dục, tình nguyện tuân thủ và trách nhiệm cá nhân của mỗi người nhằm giúp dừng lây lan bệnh này.

Sở Bộ Luật, Chữa Cháy và Cảnh Sát Thành Phố Austin phản hồi với những phàn nàn về các doanh nghiệp vi phạm Lệnh này.

[Dữ liệu mẫu cập nhật nhất](#) từ trường đại học University of Texas cho thấy tỷ lệ nhiễm COVID-19. Cơ quan y tế cộng đồng của thành phố phụ thuộc vào sự tuân thủ của cộng đồng Austin.

Tôi nên làm gì nếu có một khiếu nại về doanh nghiệp của mình?

Nếu có một khiếu nại về doanh nghiệp của quý vị, nhóm Thực Thi Bộ Luật Tự Hợp Công Cộng Thành Phố Austin (PACE) sẽ được phân công đến địa điểm đó. Nhóm PACE sẽ xác thực xem có trường hợp áp dụng quá mức giới hạn số người có mặt theo như quy định trong Lệnh hiện hành của Thị Trưởng, Thẩm Phán Quận, hoặc Thống Đốc hay không. Những trường hợp vi phạm có thể được gửi đến Sở Bộ Luật Austin để thực thi luật pháp.

Nếu quý vị có một Thẻ Số Người Có Mặt hiện hành hoặc Chứng Nhận Người Có Mặt, trong đó bao gồm thông tin về số người có mặt, thẻ hoặc chứng nhận đó sẽ được nhóm PACE sử dụng để đưa ra quyết định của mình.

Nếu quý vị có một biểu Tính Toán Tạm Thời Số Người Có Mặt do Sở Dịch Vụ Phát Triển cấp, nhóm PACE sẽ xác thực thông tin đó dựa trên con số tính toán này. Nếu phù hợp với tính toán dành cho cơ sở này, hoặc nhóm PACE có thể cấp một biểu tính toán mới về Số Lượng Người Có Mặt, họ sẽ ban hành một Thẻ Tạm Thời về Số Lượng Người Có Mặt chính thức.

Nếu nhóm PACE không thể cấp một biểu tính toán mới về Số Lượng Người Có Mặt ngay tại địa điểm, các tính toán và ghi chép dựa trên quan sát của họ sẽ được gửi đến cho Sở Dịch Vụ Phát Triển để đưa ra quyết định về việc ban hành một Thẻ Tạm Thời về Số Lượng Người Có Mặt chính thức.

Thẻ Tạm Thời về Số Lượng Người Có Mặt chính thức cung cấp xác nhận cho nhóm PACE và Sở Bộ Luật Austin rằng lần kiểm tra cơ sở đã xác thực được tình trạng của cơ sở đó. Thẻ Tạm Thời về Số Lượng Người Có Mặt phải được bày ở lối ra vào vào mọi thời điểm và sẽ vô hiệu lực khi Lệnh hiện hành của Thị Trưởng, Thẩm Phán Quận, hoặc Thống Đốc cho phép tỉ lệ 90%, hoặc cao hơn, tổng số người có mặt được công bố của doanh nghiệp đó.

Chỉ Dẫn dành cho Các Loại Hình Doanh Nghiệp, Ngành và Công Việc

Bảng dưới đây cung cấp thông tin làm rõ dành cho các ngành, loại hình doanh nghiệp và công việc cụ thể trong phạm vi có thể. Mỗi doanh nghiệp cần phải quyết định xem họ có được coi là thiết yếu hay không dựa trên hướng dẫn được cung cấp. Thành Phố Austin không cung cấp lời khuyên pháp lý cho từng doanh nghiệp về việc doanh nghiệp của họ nên tiếp tục mở hay đóng cửa trong thời gian này hay không.

Doanh Nghiệp/Hoạt Động	Được phép theo quy định trong Lệnh của Thành Phố và Tiểu Bang
Airbnb/Khách Sạn/Nhà Trọ	Được phép. Phải theo quy định hạn chế công suất phục vụ 50% và các yêu cầu trong Mục 5 của Lệnh của Thành Phố liên quan đến kế hoạch bảo vệ sức khỏe và an toàn. Phải tuân thủ các yêu cầu về đeo khẩu trang và giãn cách giao tiếp xã hội (tránh tiếp xúc gần) khi ở trong không gian công cộng hoặc khi ở một nơi công cộng ngoài trời bất kỳ khi nào có thể được để duy trì khoảng cách sáu feet với người khác không phải là thành viên trong cùng một hộ gia đình.
Công Viên Giải Trí	Được phép hoạt động ở mức công suất phục vụ 50%. Phải tuân thủ các quy định về đeo khẩu trang và giãn cách giao tiếp xã hội.
Công Viên Thủy Sinh	Được phép hoạt động với tối đa 50% tổng số người được công bố.
Cửa Hàng Cắt Tóc Nam	Được phép. Không cần phải tuân thủ giới hạn về công suất phục vụ 50% nếu có thể bảo đảm duy trì giãn cách giao tiếp xã hội trong phạm vi 6 feet giữa các trạm làm việc.
Quán Bar	Bị nghiêm cấm. Quầy bar được định nghĩa là cơ sở có ít nhất 51% tổng doanh thu từ việc bán đồ uống có cồn.
Sân Chơi Bingo	Được phép hoạt động với tối đa 50% tổng số người được công bố. Bảo đảm duy trì khoảng cách 6 feet giữa các khách hàng.
Sân Chơi Bowling và các Khu Vực Vui Chơi Tương Tác Tương Tự	Được phép hoạt động với tối đa 50% tổng số người được công bố. Bảo đảm duy trì giãn cách giao tiếp xã hội trong phạm vi 6 feet giữa các làn hoặc các trò chơi tương tác khác.

Doanh Nghiệp Nói Chung	Trừ khi có quy định khác, tất cả các doanh nghiệp đều được phép hoạt động ở mức công suất 50%. Phải tuân thủ các quy định về đeo khẩu trang và giãn cách giao tiếp xã hội.
Các Dịch Vụ Chăm Sóc Trẻ	Được phép. Không áp dụng hạn chế 50% số người có mặt.
Nhà Thờ/Nơi Thờ Phụng	Được phép. Không áp dụng hạn chế 50% số người có mặt.
Thể Thao Trường Đại Học	Được phép. Sự kiện ngoài trời phải giới hạn tối đa 50% số người so với hoạt động thông thường do chủ sở hữu quyết định.
Các dịch vụ	Bị nghiêm cấm, bao gồm cả thuê xuồng và xuồng ống và chuyên chở người cho mục đích chèo xuồng và xuồng ống.
Cửa Hàng Thẩm Mỹ Viện/Cửa Hàng Làm Tóc	Được phép. Các trạm làm việc phải cách nhau 6 feet, và phải tuân thủ quy định về giãn cách giao tiếp xã hội, vệ sinh và đeo khẩu trang/khăn che miệng và mũi.
Chăm sóc ban ngày/Trông nom chó ở trọ	Được phép hoạt động ở công suất 50%, trừ dịch vụ chăm sóc thú y (thì các giới hạn về số lượng trú ngụ không áp dụng). Phải tuân thủ các quy định về đeo khẩu trang và giãn cách giao tiếp xã hội.
Trường Dạy Lái Xe	Được phép hoạt động với tối đa 50% tổng số người được công bố với hoạt động giảng dạy trong lớp học. Đảm bảo khoảng cách xã hội là 6 feet giữa học sinh và người hướng dẫn, trừ khi ở trong ô tô.
Escape Room Adventures	Được phép hoạt động ở mức công suất 50%. Phải tuân thủ các quy định về đeo khẩu trang và giãn cách giao tiếp xã hội.
Doanh Nghiệp Thiết Yếu	Được phép. Giới hạn công suất hoạt động 50% hoặc giới hạn 10 người tham gia đều không áp dụng. Phải tuân thủ các quy định về đeo khẩu trang và giãn cách giao tiếp xã hội. Để xác định xem một doanh nghiệp hay dịch vụ có được coi là thiết yếu hay không, vui lòng xem các Dịch Vụ/Doanh Nghiệp được liệt kê trong “Cẩm Nang Hướng Dẫn về Lực Lượng Lao Động Cơ Sở Hạ Tầng Quan Trọng và Thiết Yếu, Phiên Bản 3.1 hoặc mới hơn” của Cơ Quan An Ninh Cơ Sở Hạ Tầng và An Ninh Mạng (“CISA”) thuộc Bộ An Ninh Nội Địa Hoa Kỳ.
Hội Trường Biểu Diễn Nghệ Thuật	Được phép hoạt động trong nhà với tối đa 50% tổng số người được công bố. Không giới hạn khi ở ngoài trời, những phải thực hiện giữ khoảng cách xã hội là 6 feet giữa các nhóm. Các nhóm không được vượt quá 10 người.
Cơ Sở Tập Gym và Thể Hình	Được phép hoạt động với tối đa 50% tổng số người được công bố. Phải tuân thủ các quy định về đeo khẩu trang và giãn cách giao tiếp xã hội.
Bán Hàng Trong Nhà	Được phép. Giới hạn 10 cá nhân. Người dân phải tuân thủ quy định về giãn cách giao tiếp xã hội, vệ sinh và đeo khẩu trang đã ghi trong Lệnh của Thị Trưởng.

Hoạt Động Chính Quyền Địa Phương	Được phép. Không áp dụng hạn chế 50% số người có mặt.
Nhà Sản Xuất (Không phải-CISA)	Được phép hoạt động với tối đa 50% tổng số người được liệt kê.
Cơ Sở Mát-xa	Được phép. Không áp dụng hạn chế 50% số người có mặt nếu có thể đảm bảo khoảng cách xã hội là 6 feet giữa các khu vực làm việc đang vận hành.
Sản Xuất Truyền Thông	Được phép. Trong nhà, tới tối đa 50% tổng số người được liệt kê. Không giới hạn khi ở ngoài trời, nhưng phải thực hiện giữ khoảng cách xã hội là 6 feet giữa các nhóm. Nhân viên văn phòng sản xuất không có mặt tại hiện trường nên cần tuân thủ các quy định dành cho các nhân viên tại văn phòng.
Rạp Chiếu Phim	Được phép hoạt động với tối đa 50% tổng số người được công bố với bất kỳ rạp chiếu phim khi chiếu trên màn hình bất kỳ.
Địa Điểm Âm Nhạc	Được phép. Tùy thuộc vào các quy chế áp dụng cho loại hình địa điểm (chẳng hạn như tiệm ăn, rạp biểu diễn nghệ thuật, địa điểm ngoài trời). Một sự kiện ngoài trời chỉ hạn chế ở mức tối đa 100 người tham dự. Phải tuân thủ các quy định về đeo khẩu trang và giãn cách giao tiếp xã hội.
Bảo Tàng và Thư Viện	Được phép hoạt động với tối đa 50% tổng số người được công bố. Bảo tàng và thư viện công cộng của địa phương chỉ có thể hoạt động nếu được chính quyền địa phương cho phép.
Tiệm/Cửa Hiệu Làm Móng	Được phép. Không áp dụng hạn chế 50% số người có mặt nếu có thể đảm bảo khoảng cách xã hội là 6 feet giữa các khu vực làm việc đang vận hành.
Hang Động Tự Nhiên	Được phép hoạt động với tối đa 50% tổng số người được liệt kê.
Chủ Lao Động Làm Việc Trong Văn Phòng	Cho phép tối đa 10 cá nhân hoặc 50% tổng lực lượng lao động tại văn phòng, tùy thuộc vào số lượng nào lớn hơn, miễn là các cá nhân duy trì quy định giữa khoảng cách xã hội phù hợp.
Các hoạt động/cơ sở kinh doanh ngoài trời:	Được phép. Phải tuân thủ các quy định bảo vệ sức khỏe của DSHS. Các doanh nghiệp/cơ sở sau đây bị giới hạn ở mức công suất hoạt động 50% cho dù ở trong nhà hay ngoài trời, tuy nhiên không cần phải tuân thủ mức giới hạn 10 người tham dự đối với các hoạt động tụ tập ở ngoài trời: • Các sự kiện chuyên đề, các sự kiện dành cho sinh viên đại học, hoặc các sự kiện thể thao tương tự. • Hồ Bơi • Công viên nước • Bảo Tàng và Thư Viện

	- Sở thú, công viên thủy sinh, các khu vườn tự nhiên, và các cơ sở khác - Đấu bò tót và các hoạt động đua ngựa - Công viên giải trí
Các Sự Kiện Ngoài Trời (hơn 10)	Bị nghiêm cấm, trừ khi có quy định khác.
Các Sự Kiện Đua Xe Có Động Cơ Ngoài Trời	Được phép với giới hạn tối đa 50% số người so với hoạt động thông thường do chủ sở hữu địa điểm quyết định nếu tổ chức có áp dụng các hướng dẫn hỗ trợ yêu cầu giữ khoảng cách xã hội phù hợp.
Thể Thao Ngoài Trời	Được phép nếu không có tiếp xúc giữa những người tham gia và có tối đa 10 người tham gia chơi môn thể thao đó vào thời điểm bất kỳ.
Dịch Vụ Chăm Sóc và Làm Đẹp Cá Nhân	Được phép. Không áp dụng hạn chế 50% số người có mặt nếu có thể đảm bảo khoảng cách xã hội là 6 feet giữa các khu vực làm việc đang vận hành.
Dịch vụ vệ sinh và cắt tỉa lông cho thú cưng dành cho tất cả mọi người, không chỉ là chăm sóc thú y	Được phép hoạt động ở công suất 50%. Phải tuân thủ các quy định về đeo khẩu trang và giãn cách giao tiếp xã hội.
Giải Đấu Thể Thao Chuyên Nghiệp	Được phép. Giới hạn ở công suất phục vụ 50% cho dù ở trong nhà hay ngoài trời. Quy định cấm 100 người tham dự không áp dụng.
Các Môn Thể Thao Giải Trí cho Thanh Thiếu Niên	Được phép. Những người thi đấu nên duy trì khoảng cách ít nhất 6 feet với những người không ở trong nhóm của người thi đấu đó. Không cần phải tuân thủ quy định giới hạn 50% công suất hoạt động hoặc giới hạn 10 người. Phải tuân thủ các quy định về bảo vệ sức khỏe của DSHS.
Các Dịch Vụ Tôn Giáo	Được phép, trong đó bao gồm các dịch vụ tiến hành tại nhà thờ, congregation, hoặc nơi thờ phượng. Cả quy định giới hạn công suất phục vụ 50% và giới hạn 10 người đều không áp dụng.
Tiệm Ăn	Được phép. Dịch vụ ăn uống bên trong nhà giới hạn ở mức công suất hoạt động 50%. Hoạt động ăn uống ngoài trời không cần phải tuân thủ giới hạn 10 người tham dự trong các hoạt động tụ tập ngoài trời miễn là mọi người ngồi tại bàn theo nhóm không quá 10 người và tuân thủ các quy chế về bảo vệ sức khỏe quy định trong Danh Sách Đánh Dấu Những Việc Cần Làm để Mở Cửa Texas của Thống Đốc trên trang mạng https://gov.texas.gov/organization/opentexas . Các khu vực ăn uống ngoài trời nơi người dân tụ tập, đứng, và đi lại, thay vì ăn uống, không được quá 10 người.

Các Dịch Vụ Bán Lẻ	Được phép hoạt động ở mức công suất 50%. Phải tuân thủ các quy định về đeo khẩu trang và giãn cách giao tiếp xã hội.
Thi Cưới Ngựa và Các Sự Kiện Cưới Ngựa	Được phép. Được phép có khán giả. Địa điểm trong nhà phải giới hạn số lượng khán giả không quá 50% tổng số lượng người có mặt được công bố của địa điểm đó. Địa điểm ngoài trời phải giới hạn số lượng khán giả không quá 50% số lượng so với hoạt động thông thường của địa điểm, theo như quyết định của chủ sở hữu của địa điểm đó.
Các Hoạt Động Thể Thao Học Đường	Theo Lệnh của Cơ Quan Chức Năng Y Tế ngày 14 tháng Bảy, các hoạt động thể thao ngoại khóa không được diễn ra cho đến khi các trường học mở cửa trở lại để đi học tại trường.
Trung Tâm Mua Sắm	Được phép hoạt động với tối đa 50% tổng số người được công bố. Phải tuân thủ các quy định về đeo khẩu trang và giãn cách giao tiếp xã hội.
Phát Thanh Truyền Hình	Được phép hoạt động với tối đa 50% tổng số người được liệt kê. Phải đảm bảo khách hàng tham gia giữ khoảng cách xã hội tối thiểu là 6 feet.
Sân Trượt Băng	Được phép hoạt động với tối đa 50% tổng số người được liệt kê.
Hồ Bơi	Được phép hoạt động tới tối đa 50% công suất cho dù trong nhà hay ngoài trời. Quy định cấm 100 người tham dự không áp dụng. Một số hồ bơi do Thành Phố Austin sở hữu và điều hành vẫn tiếp tục đóng cửa. Vui lòng xem trang mạng để biết tình trạng có sẵn.
Các Salon Nhuộm Da Nâu	Được phép. Không áp dụng hạn chế 50% số người có mặt nếu có thể đảm bảo khoảng cách xã hội là 6 feet giữa các khu vực làm việc đang vận hành.
Đi Xuồng Ống/Xuồng (Kinh doanh)	Bị nghiêm cấm, bao gồm cả thuê xuồng và xuồng ống và chuyên chở người cho mục đích chèo xuồng và xuồng ống.
Dịch Vụ Đậu Xe Có Người Phục Vụ	Được phép.
Cơ Sở Trò Chơi Điện Tử	Được phép hoạt động với tối đa 50% tổng số người được liệt kê. Đảm bảo khoảng cách xã hội là 6 feet giữa các máy móc vận hành.
Công Viên Nước	Được phép. Giới hạn ở công suất phục vụ 50% cho dù ở trong nhà hay ngoài trời. Quy định cấm 100 người tham dự không áp dụng.
Địa Điểm Tổ Chức Tiệc Cưới	Được phép. Nếu đám cưới là buổi lễ tôn giáo, không có giới hạn về số người ở trong nhà hoặc ngoài trời. Được tổ chức tại một tiệm ăn, tuân thủ các nội quy của tiệm ăn. Được tổ chức tại địa điểm kinh doanh trong nhà khác, không phải là nơi thờ phượng, hạn chế ở mức 50% tổng công suất phục vụ niêm yết. Các không gian ngoài trời khác không giới hạn ở mức giới hạn công suất phục vụ và phải tuân thủ các quy chế của DSHS, trong đó bao gồm cả đeo khẩu trang.

Đám cưới	Được phép. Nếu đám cưới là buổi lễ tôn giáo, không có giới hạn về số người ở trong nhà hoặc ngoài trời. Các địa điểm trong nhà, không phải là nơi đám đạo, bị giới hạn ở mức 50% tổng công suất phục vụ hạn chế. Các không gian ngoài trời không giới hạn ở mức giới hạn công suất phục vụ và phải tuân thủ các quy chế của DSHS, bao gồm cả đeo khẩu trang/khăn che miệng và mũi.
Phòng Nấm Rượu	Chắc chắn là không. Quầy bar và các cơ sở tương tự đóng cửa ngừng cung cấp dịch vụ tới trực tiếp. Trừ khi phòng nấm rượu thuộc diện dịch vụ tiệm ăn bên trong nhà theo Lệnh của Thống Đốc, thì không thể mở cửa để cung cấp dịch vụ ăn uống trực tiếp tại chỗ. Một cơ sở chỉ đủ điều kiện là một dịch vụ nhà hàng ăn uống tại chỗ nếu nhà hàng có doanh thu gộp về đồ uống có cồn dưới 51%, và không phải dán biển báo 51% theo như quy định của luật pháp Texas, theo quyết định của Ủy Ban Đồ Uống Có Cồn Texas. Một quầy bar hoặc phòng nấm rượu có thể cung cấp dịch vụ mua mang về, lái xe qua trả tiền, hoặc giao đến nhà, theo đúng các quy định hướng dẫn của TABC ở đây: https://www.tabc.state.tx.us/coronavirus/files/PickupAndDeliveryOfAlcoholWithFoodOrders.pdf.
Các Chương Trình Chăm Trại cho Thanh Thiếu Niên	Được phép. Cả quy định giới hạn công suất phục vụ 50% và giới hạn 10 người đều không áp dụng. Phải tuân thủ các quy định về đeo khẩu trang, giãn cách giao tiếp xã hội và các bước quy trình bảo vệ sức khỏe của DSHS.
Thể Thao Thanh Thiếu Niên	Được phép. Các khán giả cần duy trì khoảng cách xã hội tối thiểu là 6 feet với những cá nhân không thuộc nhóm của khán giả đó. Không áp dụng hạn chế 50% số người có mặt.
Sở Thú	Được phép nhưng phải giới hạn tối đa 50% số người so với hoạt động thông thường do chủ sở hữu quyết định.

Khẩu Trang Vải/Khăn Che Miệng và Mũi

Phần lớn những người nhiễm vi-rút COVID-19 đều không có triệu chứng. Vì một người nhiễm bệnh có thể truyền vi-rút sang những người khác trước khi biểu hiện triệu chứng, việc quý vị che miệng và mũi khi ra khỏi nhà hoặc nơi cư ngụ là cần thiết để giúp ngăn chặn lây lan của COVID-19. Điều này phù hợp với kết luận của Các Trung Tâm Kiểm Soát và Ngừa Bệnh (CDC) và Cơ Quan Y Tế Austin-Quận Travis.

Đeo khăn che miệng và mũi không thay thế cho việc duy trì khoảng cách 6 feet với những người khác và rửa tay, vì đây vẫn tiếp tục là các bước quan trọng để làm chậm lại sự lây lan vi-rút. Tất cả những ai trên mười tuổi đều phải đeo khăn che miệng và mũi, chẳng hạn như khẩu trang tự làm, khăn, khăn vuông bandana hoặc khăn tay khi:

- Vào bên trong hoặc ở bên trong bất kỳ tòa nhà nào mở cửa cho công chúng
- Sử dụng phương tiện giao thông công cộng, taxi, hoặc dịch vụ đi xe chung
- Bơm xăng

- Ở bên ngoài và không thể thường xuyên duy trì khoảng cách 6 feet giữa người đó và bản thân họ

Cha mẹ hoặc người giám hộ của các trẻ em dưới 10 tuổi phải có trách nhiệm bảo đảm con em mình sử dụng khăn che thích hợp khi ra ngoài nhà.

Các loại khẩu trang y tế (N95) và khẩu trang giải phẫu nên để dành cho và chỉ nên sử dụng bởi các chuyên gia y tế và nhân viên tiếp ứng khẩn cấp. Ví dụ về cách làm khẩu trang vải/khăn che miệng và mũi có trong mục [“Quý Vị và Gia Đình”](#) và từ CDC.

Không bắt buộc phải đeo khăn che miệng và mũi khi:

- Đi một mình trong xe riêng
- Một mình ở một nơi riêng
- Khi chỉ có sự hiện diện của các thành viên khác trong gia đình hoặc nơi cư ngụ của họ
- Ăn uống
- Làm như vậy sẽ làm tăng nguy cơ ảnh hưởng đến sức khỏe thể chất hoặc tâm thần, sự an toàn hoặc an ninh, chẳng hạn như bất kỳ ai bị khó thở, hoặc bất tỉnh, không có năng lực thể chất hoặc không thể tháo khăn che mà không có người giúp đỡ.

Tôi có cần phải có biển hiệu cho cơ sở kinh doanh của tôi về quy định đeo khẩu trang vải/khăn che miệng và mũi không?

Chúng tôi đang yêu cầu các cơ sở kinh doanh tuân thủ Lệnh đeo khẩu trang vải/khăn che miệng và mũi bằng cách niêm yết biển hiệu chính thức của Sở Y Tế Cộng Đồng Austin và Thành Phố Austin tại cơ sở kinh doanh của mình. Có thể tải xuống tờ thông tin trên [trang Các Nguồn Trợ Giúp Cộng Đồng](#) của chúng tôi – Biển Hiệu Thông Báo Quy Định Đeo Khăn Che Miệng và Mũi tại Cơ Sở Kinh Doanh.

Hướng Dẫn về Cách Ly Xã Hội áp dụng cho Nơi Làm Việc và Doanh Nghiệp

- Đình chỉ các chuyến công tác không thiết yếu.
- Nghiêm cấm nhân viên làm việc khi có khoảng cách sáu (6) feet với một người khác, trừ khi điều đó là cần thiết để các Hoạt Động Thiết Yếu được liên tục, bao gồm việc giảm thiểu tối đa hoặc hủy bỏ các cuộc họp và hội nghị yêu cầu mọi người có mặt trực tiếp.
- Yêu cầu nhân viên ở nhà khi họ bị ốm và thực hiện linh hoạt tối đa với các quyền lợi nghỉ ốm. Cho phép nhân viên bị ốm được ở nhà mà không yêu cầu giấy xác nhận của bác sĩ.
- Sử dụng các lựa chọn liên lạc từ xa để tối thiểu các tương tác giữa người với người.
- Điều chỉnh lịch trình cho các nhân viên để cho không có trường hợp tất cả nhân viên có mặt vào một thời điểm, mà có mặt lần lượt vào các ngày và giờ khác nhau, trừ khi điều đó là cần thiết để các Hoạt Động Thiết Yếu được liên tục.

Hướng Dẫn dành cho Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Chăm Sóc Trẻ Nhỏ và Trường Học

- [Hướng Dẫn của CDC về các Chương Trình Chăm Sóc Trẻ Tiếp Tục Mở Cửa.](#)
- [Hướng Dẫn của CDC dành cho Trường Học và Dịch Vụ Chăm Sóc Trẻ.](#)
- [Quy Định Hướng Dẫn về Cơ Sở Giữ Trẻ của Sở Y Tế Cộng Đồng Austin – 14 tháng Bảy, 2020 \(Tiếng Anh\)](#)

- [Quy Định Hướng Dẫn về Giữ Trẻ của Sở Y Tế Cộng Đồng Austin – 14 tháng Bảy, 2020 \(Tiếng Tây Ban Nha\)](#)
- [Mẫu Xác Minh dành cho Phụ Huynh – Các Câu Hỏi Sàng Lọc Sức Khỏe dành cho các Trẻ Em Bắt Đầu Ghi Danh Tham Gia](#)
- [Mẫu Xác Minh dành cho Phụ Huynh – Thông Tin về Dịch Vụ Giữ Trẻ Trước Đó dành cho các Trẻ Em Mới Bắt Đầu Ghi Danh Tham Gia](#)

Hướng Dẫn Về Trại Hè

- [Lưu đồ về COVID-19 dành cho dịch vụ chăm sóc trẻ và chương trình trại hè \(PDF\)](#)
- [Guías de Salud Pública de Austin para los programas de cuidado infantil y campamentos de verano \(PDF\)](#)
- [Hướng Dẫn về trang thiết bị bảo hộ cá nhân \(PPE\) dành cho Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Chăm Sóc Trẻ \(PDF\)](#)
- [Guías de uso de equipo de protección personal \(EPP\) para los centros de cuidado infantil y campamentos de verano \(PDF\)](#)

Tờ rơi dành cho các nhà cung cấp dịch vụ Chăm Sóc Trẻ để dán tại cơ sở của họ có tại [trang Tài Nguyên Cộng Đồng](#).

Để biết được các thông tin và tài nguyên về trẻ nhỏ liên quan đến COVID-19 tại Austin, ghé thăm [cổng thông tin Success by 6 \(Thành Công với 6\)](#).

Workforce Solutions Capital Area- Để biết thông tin tổng quát hoặc nếu quý vị có thắc mắc về trợ cấp giữ trẻ, vui lòng gọi số (512-597-7191) hoặc email providerservices@wfscapitalarea.com.

Nếu quý vị có bất kỳ thay đổi gì về tình trạng của gia đình/các trung tâm giữ trẻ của con quý vị, vui lòng cập nhật ngay cho [Các Quy Chế về Giữ Trẻ \(Cấp phép hành nghề\)](#).

Sở Y Tế và Dịch Vụ Nhân Sinh Texas [cung cấp hướng dẫn dành cho các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc trẻ](#). Nếu những người cung cấp dịch vụ giữ trẻ có thắc mắc liên quan đến COVID-19, vui lòng chuyển tới [hộp thư Các Tiêu Chuẩn Tối Thiểu](#) hoặc Trung Tâm Liên Lạc Qua Điện Thoại về Coronavirus của DSHS: 1-877-570-9779. [Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Chăm Sóc](#)

Các Tài Nguyên dành cho Cơ Sở Chăm Sóc Trẻ Nhỏ

Nếu quý vị có nhu cầu về các vật dụng, [hãy điền thông tin vào biểu sau](#). Dù cho Lực Lượng Đặc Nhiệm về Chăm Sóc Trẻ Thời COVID-19 Quận Austin-Travis không thể đảm bảo rằng chúng tôi sẽ có được tất cả các vật dụng mà quý vị cần, các đối tác của Thành Phố Austin và Lực Lượng Đặc Nhiệm sẽ thực hiện tất cả những gì chúng tôi có thể để cố gắng giúp đáp ứng những nhu cầu này.

Đọc các mẹo liên quan đến trẻ em và khẩu trang bằng [tiếng Anh](#) và [tiếng Tây Ban Nha](#). Các khuyến nghị khi Tổ Chức Các Chương Trình Dịch Vụ Chăm Sóc Trẻ bằng [tiếng Anh](#) và [tiếng Tây Ban Nha](#). Các khuyến nghị dành cho Chương Trình Thanh Thiếu Niên & Trại Hè bằng [tiếng Anh](#) và [tiếng Tây Ban Nha](#).

Hướng Dẫn dành cho Nhà Hàng và Quán Bar

Một tờ rơi định dạng PDF có hướng dẫn về việc mở cửa trở lại nhà hàng và quán bar được cung cấp bằng tiếng Anh, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Hàn, tiếng Việt, tiếng Ả Rập, tiếng Urdu, tiếng Myanmar, tiếng Hoa Truyền Thống, và tiếng Hoa Giản Thể trên [Tài Liệu và Biển Báo Bắt Buộc Để In Ra về COVID-19 của Thành Phố Austin tại đây](#).

Hướng Dẫn dành cho Chủ Lao Động

Thực hiện theo những khuyến nghị của CDC dành cho những nơi làm việc vẫn còn hoạt động.

[Hướng Dẫn dành cho Nơi Làm Việc của CDC.](#)

Hướng Dẫn dành cho Người Lao Động

Ngưng đến làm việc nếu quý vị đáp ứng bất kỳ tiêu chí nào sau đây và hãy thực hiện tự kiểm dịch.

- Đi đến một khu vực mà Tổ Chức Y Tế Thế Giới hoặc CDC xem là "Điểm Nóng".
- Nếu quý vị có các biểu hiện hoặc triệu chứng của bệnh truyền nhiễm về đường hô hấp, chẳng hạn như ho, hụt hơi, hoặc đau họng.
- Bị sốt quá 99.6°F.
- Trong vòng 14 ngày vừa qua đã có tiếp xúc với một ai đó được chẩn đoán xác định là bị nhiễm COVID-19 và khi tiếp xúc đó đã không có trang thiết bị bảo vệ cá nhân phù hợp theo như quy định của Trung Tâm Kiểm Soát và Ngăn Ngừa Bệnh Tật (CDC)
- Đang được kiểm tra nhiễm COVID-19 hoặc bị ốm vì mắc một bệnh về đường hô hấp.

Hướng Dẫn dành cho Ngành Xây Dựng

Tất cả các công trường xây dựng được cho phép hoạt động theo Lệnh Hành Pháp mà Thống Đốc ban hành ngày 31 tháng Ba, 2020 (Số GA-14) đều được phép hoạt động. Thành Phố sẽ không còn cấm các dự án xây dựng thương mại hoặc để cư trú.

Yêu cầu đối với chủ lao động tại tất cả các công trường xây dựng

Ngoài những hướng dẫn về giữ khoảng cách và các yêu cầu thực hành làm việc khỏe mạnh có trong các Phụ Lục A và B trong Lệnh Ở Nhà, tại tất cả các công trường xây dựng trong phạm vi Thành Phố có nhiều hơn 10 nhân viên làm việc tại thời điểm bất kỳ, người chịu trách nhiệm chung tại công trường đó ("Quản Lý Công Trường") sẽ:

- Tại công trường, dán một thông báo, bằng những ngôn ngữ mà tất cả mọi người làm việc ở đó có thể hiểu được, trong đó thể hiện số lượng và loại hình các ca nhóm đang làm việc ở đó, và chỉ dẫn về cách thức Quản Lý Công Trường hạn chế số lượng người trong nhóm và xoay vòng ca làm việc;
- Thực hiện sàng lọc trước đó về sức khỏe chung tại nơi làm việc của từng nhân viên, được nhân viên đó hiểu rõ, hàng ngày trước khi bắt đầu làm việc;
- Đảm bảo rằng công trường có ít nhất một trạm rửa tay có sẵn xà phòng hoặc dung dịch khử trùng rửa tay cho mỗi nhóm 15 nhân viên tại địa điểm đó;
- Nghiêm cấm sử dụng bình nước lạnh dùng chung cho cộng đồng;
- Đảm bảo những công cụ được dùng chung phải được khử trùng khi một người khác dùng, và các khu vực chung (ăn trưa và khu vực nghỉ ngơi, khu vực trao đổi về hộp dụng cụ, thiết bị lớn...) và

những nơi nhiều người chạm (tay nắm cửa, mặt kệ, bàn phím...) được vệ sinh và khử trùng ít nhất hai lần mỗi ngày; và

Đăng tại một hoặc những nơi dễ nhìn thấy tại công trường, nơi thường dán thông báo cho nhân viên, ngay khi biển báo đó được Thành Phố cung cấp, một biển báo bằng tiếng Anh và tiếng Tây Ban Nha, có đưa ra các yêu cầu về cách ly xã hội theo Mục 6.j. của Lệnh Ở Nhà, những khuyến nghị dành cho nhân viên có trong Phụ Lục B ở Lệnh Ở Nhà, và các quy định trong Mục 3 của tài liệu hướng dẫn này, cùng thông tin hướng dẫn nhân viên nộp khiếu nại về bất kỳ hành vi vi phạm nào.

Nếu một nhân viên tại một công trường xây dựng được xác định là bị nhiễm vi-rút Corona, Quản Lý Công Trường sẽ phải ngay lập tức gửi nhân viên đó về nhà, thông báo cho Sở Y Tế Công Cộng Austin, và thực hiện tất cả các chỉ dẫn của Sở Y Tế Công Cộng Austin liên quan đến nhân viên đó.

Quản Lý Công Trường sẽ đảm bảo rằng tất cả nhân viên đến địa điểm làm việc đều phải đăng ký và sẽ giữ một danh sách có chứa thông tin liên hệ của tất cả nhân viên vào địa điểm làm việc mỗi ngày để có thể xác định và thông báo cho nhân viên nếu họ đã dùng chung nơi làm việc với người đã được xác nhận là bị nhiễm vi-rút Corona.

Tất cả các chủ lao động trong Ngành Xây Dựng được khuyến khích quan sát các thực hành tuyển dụng sau đây để đảm bảo lợi ích chung của kinh tế Thành Phố:

- Không thực hiện hành động bất lợi đối với một nhân viên từ chối làm việc tại một địa điểm xây dựng nếu nhân viên đó tin tưởng một cách có thiện ý rằng địa điểm đó thể hiện một rủi ro y tế trực tiếp với sức khỏe của nhân viên đó hoặc những người khác do vi-rút Corona.
- Không thực hiện hành động bất lợi với một nhân viên đang thực hiện kiểm dịch, hoặc được tư vấn là nên thực hiện tự kiểm dịch, do có thể đã phơi nhiễm với vi-rút Corona.
- Không phản đối một yêu cầu xin trợ cấp thất nghiệp mà một nhân viên nộp đơn đang tạm thời bị xáo trộn do việc đóng cửa một địa điểm xây dựng bởi vi-rút Corona.

Tất cả các địa điểm làm việc **phải** đăng Biển Báo Công Trường tại mỗi địa điểm làm việc tại một nơi dễ thấy bằng tiếng Anh và tiếng Tây Ban Nha.

Lấy từ thông tin có thể tải xuống trên trang [Các Nguồn Trợ Giúp Cộng Đồng](#).

Các video về Quy Định Hướng Dẫn Bảo Vệ An Toàn trong Hoạt Động Xây Dựng:

[An Toàn Xây Dựng Austin và COVID-19](#)

[Seguridad de Construcción y COVID-19 en Austin](#)

Quy Định Hướng Dẫn về Kinh Doanh Tổng Quát

Tờ bích chương dạng PDF để cung cấp quy định hướng dẫn tổng quát dành cho cơ sở kinh doanh về hoạt động mở cửa trở lại có bằng tiếng Anh, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Đại Hàn, tiếng Việt, tiếng Ả-Rập, tiếng Ủ-đu, tiếng Miến Điện, tiếng Hoa Truyền Thống và tiếng Hoa Giản Lược trên trang [Biển Hiệu Bắt Buộc và các Ấn Phẩm về COVID-19 của Thành Phố Austin ở đây](#).

Hồ Sơ Xin Giấy Phép

Các sở ban ngành của Thành Phố đã chuyển nhân viên sang hình thức làm việc từ xa và đang vận hành với số lượng nhân viên ít hơn trong các cơ sở của mình. Đóng cửa khu vực đại sảnh dành cho khách hàng đến không cần hẹn trước và sẽ chỉ chấp nhận đơn xin giấy phép qua bưu tín hoặc email.

Với những giấy phép của [Sở Dịch Vụ Phát Triển](#), thực hiện theo các hướng dẫn có trên website của họ.

Với những giấy phép của [Trung Tâm Sự Kiện Austin](#), thực hiện theo quy trình xin giấy phép thông thường. Nghiêm cấm tổ chức tất cả các sự kiện đặc biệt cho đến ngày 8 tháng Năm, 2020.

Phòng Dịch Vụ Y Tế Môi Trường (EHSD) của Sở Y Tế Công Cộng Austin đã đóng cửa khu vực đại sảnh dành cho khách hàng đến không cần hẹn trước và sẽ chỉ chấp nhận đơn xin giấy phép qua đường bưu tín hoặc email. Với những khách hàng không thể nộp đơn xin của mình qua đường bưu tín hoặc email, EHSD sẽ chấp nhận các cuộc hẹn thực hiện dịch vụ tại văn phòng của chúng tôi, địa chỉ: 1520 Rutherford Lane, Building (Tòa Nhà) 1 Suite (Phòng) 205, Austin, TX 78754. Xin hãy gọi đến số 512-978-0300 để lên lịch hẹn.

Hiện tại, việc xem xét các đơn xin Bán Hàng Thực Phẩm Di Động vào thứ Ba và thứ Năm hàng tuần, từ 7:45 sáng đến 11 giờ sáng sẽ chỉ chấp nhận nếu có hẹn trước. Hiện tại không còn cung cấp dịch vụ đến nơi mà không cần hẹn trước. Để lên lịch hẹn, gọi đến số 512-978-0300. Vẫn sẽ thực hiện thanh tra Bán Hàng Thực Phẩm Di Động tại bãi đậu xe của tòa nhà chúng tôi chỉ khi có lịch hẹn.

Có thể gửi tất cả các thắc mắc và lo ngại qua email đến địa chỉ EHSD.Service@austintexas.gov hoặc bằng cách liên hệ số điện thoại (512) 978-0300.

Có thể nộp các dịch vụ EHSD qua đường bưu tín hoặc email để xử lý và thanh toán như sau:

Gửi qua thư bưu điện: APH EHSD, PO BOX 142529, Austin, TX 78714

Email: EHSD.Service@austintexas.gov đối với các cơ sở cần thực hiện một khoản thanh toán, nhân viên thu ngân của chúng tôi sẽ liên lạc với quý vị để thanh toán bằng thẻ tín dụng qua điện thoại.

Hỗ Trợ Doanh Nghiệp & Ngành Nghề

Ghé thăm trang www.atxrecovers.com để có được thông tin cập nhật nhất cùng các tài nguyên trực tiếp hỗ trợ cho những nỗ lực khôi phục của doanh nghiệp, doanh nhân khởi nghiệp, và các tổ chức phi lợi nhuận của Austin.

Truy cập [Danh Mục Các Nguồn Trợ Giúp Doanh Nghiệp Nhỏ](#) của Sở Phát Triển Kinh Tế và lọc theo “Disaster Relief” (cứu trợ khắc phục thảm họa) để tìm nguồn trợ giúp ngay tức thời, bao gồm danh sách các nguồn trợ giúp của chính phủ và cộng đồng dành cho các doanh nghiệp nhỏ và tổ chức phi lợi nhuận bị ảnh hưởng bởi COVID-19.

[Vườn Ươm Doanh Nghiệp Phát Triển Kinh Tế \(EGBI\)](#) đang trợ giúp các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc trẻ nhỏ bằng Quỹ Hỗ Trợ Ổn Định Hệ Thống Chăm Sóc Trẻ của Chương Austin của Hiệp Hội Texas cho Giáo Dục Trẻ Nhỏ (TXAEYC). Thông qua nguồn quỹ này, EGBI sẽ cung cấp cho những nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc trẻ nhỏ tại Quận Travis về tư vấn, đào tạo doanh nghiệp, và hỗ trợ kỹ thuật mà nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc trẻ nhỏ không phải mất chi phí nào. Nhân viên EGBI luôn sẵn sàng huấn luyện về kinh doanh bằng tiếng Anh và tiếng Tây Ban Nha qua Zoom hoặc Google và qua điện thoại. Bấm [vào đây](#) để yêu cầu lên lịch hẹn.

Các Tài Nguyên Khác

Tìm kiếm các tài nguyên khác định dạng PDF dành cho doanh nghiệp, chẳng hạn như Hướng Dẫn dành cho Trung Tâm Chăm Sóc Người Trưởng Thành, Hướng Dẫn dành cho Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Người Cao Tuổi, Khuyến Nghị về Xét Nghiệm, Hướng Dẫn dành cho Nơi Ở của Nhóm, và nhiều thông tin khác, có trên [trang Thông Tin về COVID-19 của Thành Phố Austin dành cho Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Chăm Sóc, phía dưới thẻ Resources \(Các Tài Nguyên\)](#).

COVID-19: Thông Tin dành cho Người Đi Lại và các Chuyến Bay

Đi Lại

Hàng không, taxi, và các chương trình chia sẻ quãng đường được xem là các doanh nghiệp thiết yếu và có thể tiếp tục mở cửa trong thời gian này để mọi người đi lại nhằm thực hiện các hoạt động kinh doanh thiết yếu hoặc cơ sở hạ tầng quan trọng, và những người chăm sóc đi lại để cung cấp dịch vụ chăm sóc.

Hoạt Động Đi Lại Được Cho Phép

Chỉ những hoạt động đi lại liên quan đến các hoạt động thiết yếu, chức năng chính quyền thiết yếu, doanh nghiệp thiết yếu, cơ sở hạ tầng quan trọng, hoặc các hoạt động cơ bản tối thiểu được phép thực hiện.

Hoạt động đi lại được cho phép bao gồm:

- Đi lại để chăm sóc cho người già, trẻ vị thành niên, người phụ thuộc, người khuyết tật, và những người dễ bị tổn thương khác;
- Đi đến và về từ các cơ sở giáo dục để nhận các tài liệu học tập từ xa, hoặc nhận bữa ăn, hoặc bất kỳ dịch vụ nào khác liên quan;
- Đi lại đến và từ một nơi cư trú bên ngoài khu vực pháp lý (ví dụ: quay trở lại nhà khi một trường đại học đóng cửa);
- Đi lại theo như yêu cầu của lực lượng thực thi pháp luật hoặc lệnh của tòa án;
- Viên chức/giáo chức nhà thờ đi lại để thực hiện mục đích cung cấp dịch vụ tôn giáo từ xa hoặc các mục vụ khác có yêu cầu phải đi lại;
- Hoạt động đi lại mà người không phải là cư dân phải thực hiện để quay trở lại nơi cư trú của mình bên ngoài Thành Phố. Đặc biệt khuyến khích các cá nhân xác thực việc phương tiện vận chuyển mà họ sử dụng để đi ra bên ngoài Thành Phố vẫn còn được cung cấp và thực hiện trước khi thực hiện chuyển đi.

Phương Tiện Vận Chuyển Công Cộng

[CapMetro](#) đang triển khai những thay đổi tạm thời với các dịch vụ của mình để cải thiện tình hình sức khỏe cộng đồng và hỗ trợ thực hiện cách ly xã hội do các cơ quan chính quyền và y tế tư vấn.

CapMetro sẽ triển khai miễn phí vé xe cho tất cả các khách hàng trong tháng Tư.

- Mục tiêu là để bảo vệ những người vận hành và khách hàng không cần có khoảng cách vật lý gần và hỗ trợ khách hàng sử dụng dịch vụ để thực hiện các nhiệm vụ thiết yếu.
- Dịch vụ miễn phí sẽ giúp thực hiện cách ly xã hội bằng cách loại bỏ nhu cầu khách hàng phải xuất trình vé xe, trả tiền cho người vận hành xe hoặc sử dụng hộp trả phí. Điều này cũng làm tăng tốc độ lên xe và giảm đông đúc tại lối vào của phương tiện.
- Thời gian miễn phí này không có nghĩa là để khuyến khích thực hiện bất kỳ chuyến đi bổ sung nào. Khách hàng được nhắc nhở là chỉ sử dụng phương tiện công cộng cho các chuyến đi thiết yếu trong thời gian của Lệnh Ở Nhà - Làm Việc An Toàn.
- Khách hàng sử dụng MetroAccess vẫn phải xuất trình một thẻ ID hợp lệ trước khi lên xe.

Luôn cập nhật thông tin điều chỉnh dịch vụ của CapMetro tại địa chỉ CapMetro.org/COVID19.

Dịch Vụ Đi Chung Xe

Ride Austin đã tạm thời ngưng hoạt động vì sự an toàn của cộng đồng chúng ta.

Revel đã giảm số lượng đội xe xuống 10%.

Scoot's đã giảm số lượng lớn các đội xe để chỉ có đội xe cần thiết giúp các nhân viên thiết yếu đi lại.

Zipcar đang tạm ngưng hoạt động tại Austin trong tháng sau và đã dỡ bỏ các phương tiện khỏi đường dùng chung cho công cộng.

Thuê Xe Cỡ Nhỏ

Khi sử dụng các dịch vụ thuê xe cỡ nhỏ để đi đến nơi thực hiện các hoạt động thiết yếu, duy trì khoảng cách 6+ với người khác và rửa tay của quý vị sau mỗi chuyến đi.

Austin Bcycle đang cung cấp [vé xe Austin BCycle miễn phí](#) cho bất kỳ ai thực hiện các chuyến đi thiết yếu trong thời gian Lệnh Ở Nhà - Làm Việc An Toàn và đã tăng tần suất vệ sinh và khử trùng tất cả các xe đạp và trạm xe của Bcycle.

Bird đã giảm đi phần lớn đội xe của mình từ ngày 27 tháng Ba, trừ một đội xe nhỏ để các nhân viên thiết yếu có thể sử dụng để đi lại.

Lyft đang ưu tiên triển khai xe gắn máy gần các bệnh viện địa phương để trợ giúp các chuyến đi thiết yếu của nhân viên chăm sóc y tế.

Các công ty sau đây đã tạm ngưng hoạt động và dỡ bỏ tất cả các thiết bị của họ khỏi đường dùng chung cho công cộng cho đến khi có thông báo tiếp theo. Họ vẫn có nhân viên trực để trả lời các câu hỏi qua điện thoại số Austin 3-1-1.

- Lime, từ ngày 17 tháng Ba
- Wheels, từ ngày 19 tháng Ba
- Spin, từ ngày 26 tháng Ba
- JUMP, từ ngày 27 tháng Ba

Các Lệnh Kiểm Dịch Đi Lại của Tiểu Bang Texas

Cho đến khi có thông báo tiếp theo, tất cả những người đến Tiểu Bang Texas là điểm đến cuối cùng qua một sân bay của:

- [New York](#)
- [New Jersey](#)
- [Connecticut](#)
- [California](#)
- [Louisiana](#)
- [Washington](#)
- [Thành Phố Atlanta, Georgia](#)
- [Thành Phố Chicago, Illinois](#)
- [Thành Phố Detroit, Michigan](#)
- [Thành Phố Miami, Florida](#)

Và tất cả những người đến Tiểu Bang Texas bằng đường bộ từ:

- [Louisiana](#)

đều [phải tự kiểm dịch](#) trong khoảng thời gian 14 ngày kể từ ngày đến Texas hoặc thời gian người này có mặt tại Texas, áp dụng cho thời gian nào ngắn hơn.

Các lệnh tự kiểm dịch không áp dụng cho những người đi lại liên quan đến hoạt động của quân đội, phản ứng khẩn cấp, phản ứng y tế, hoặc các chức năng cơ sở hạ tầng quan trọng, vì những trường hợp này có thể sẽ áp dụng theo quyết định của Phòng Quản Lý Khẩn Cấp Texas.

Hậu Cần và Thực Thi

Sở An Toàn Công Cộng Texas (DPS) yêu cầu những người đi lại từ các địa điểm trên phải chỉ định một địa điểm kiểm dịch tại Texas, chẳng hạn như một nơi cư trú hoặc một khách sạn. Người đi lại cũng phải cung cấp thông tin về tên đầy đủ, ngày tháng năm sinh, địa chỉ nhà, số điện thoại, và giấy phép lái xe hoặc hộ chiếu.

DPS Troopers (Đội Kỵ Binh DPS), hoặc các viên chức gìn giữ hòa bình khác được phê duyệt, sẽ thu thập mẫu đơn điền thông tin của mỗi du khách tại sân bay và sẽ thực thi lệnh hành pháp dọc biên giới Texas-Louisiana.

Trong thời gian 14 ngày kiểm dịch, các du khách này không được phép có khách ghé thăm tại địa điểm kiểm dịch chỉ định, ngoại trừ nhân viên của sở y tế, bác sĩ, hoặc nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc y tế, và không nên đến bất kỳ không gian công cộng nào.

Các Đặc Vụ của DPS sẽ thực hiện những chuyến thăm không báo trước đến các địa điểm kiểm dịch chỉ định để xác thực việc tuân thủ bằng cách xác nhận sự có mặt thực tế của du khách. Bất kỳ hành vi không tuân theo lệnh tự kiểm dịch này sẽ là một hành vi phạm tội và sẽ bị phạt không quá \$1,000, bị giam lại trong khoảng thời gian không quá 180 ngày, hoặc cả hai.

Các thắc mắc về Lệnh này nên được chuyển tới DPS theo số điện thoại (800) 525-5555

[Cập Nhật Thông Tin về Đi Lại Đường Hàng Không tại Sân Bay Quốc Tế Austin-Bergstrom](#)

AUS được xem là cơ sở hạ tầng quan trọng và sân bay vẫn mở cửa. Sử dụng đường dẫn dưới đây để tìm hiểu thông tin cập nhật mới nhất về các hoạt động của sân bay.

[Cập Nhật Thông Tin về COVID-19 ở AUS](#)

Theo dõi mạng xã hội và biển báo kỹ thuật số dọc Presidential Boulevard để biết được thông tin cập nhật.

Vệ Sinh và Khử Trùng Sân Bay

Để tuân thủ thực hành cách ly xã hội, Sân Bay giới hạn số lượng hành khách lên khoang vào mỗi thời điểm. AUS cũng đang làm việc để giữ vệ sinh các phương tiện và cho hành khách được an toàn. Các khoang được vệ sinh bằng chất khử trùng cùng những khu vực có tiếp xúc như tay vịn được lau chùi nhiều lần mỗi ngày.

Ngoài ra, có những nỗ lực vệ sinh và khử trùng sau được thực hiện tại chỗ:

- Có nhiều trạm khử trùng rửa tay hơn tại các khu vực có mật độ đi lại cao (chẳng hạn như sau các trạm kiểm tra TSA).

- Đăng các biển báo và nhân viên thực hiện thông báo về các thực hành vệ sinh chung tốt nhất và cách ly xã hội.
- Tập trung khử trùng những khu vực "thường xuyên chạm vào", chẳng hạn như các ki-ốt, bậc, tay nắm cửa, bàn phím, lan can, đài phun nước, chỗ ngồi, và thùng an ninh.
- Nhân viên vệ sinh được tập trung tại các khu vực công cộng, và trong một số trường hợp, đưa thêm nhân viên từ các ban khác đến trợ giúp để tăng cường thủ tục vệ sinh. Nhân viên tại cơ sở có các chai chứa dung dịch khử trùng để sử dụng khi họ làm việc. Tất cả các nhân viên vệ sinh cũng sử dụng găng tay và được tiếp cận với khẩu trang nếu được yêu cầu.
- Khuyến khích các nhân viên tại tất cả các khu vực thực hành vệ sinh cá nhân sạch sẽ, chẳng hạn như rửa tay thường xuyên và tham gia cách ly xã hội, giữ khoảng cách tối thiểu là 6 feet với người kế cận ở bất kỳ nơi nào có thể, và tránh các nơi tập trung hoặc cuộc họp đông người. Các nhân viên hàng không cũng đang triển khai xếp ca làm việc lệch nhau để hỗ trợ vận hành sân bay. Khi có thể, các nhân viên Hàng Không đều làm việc ở nhà.

Tôi nên làm gì nếu tôi muốn thay đổi kế hoạch đi lại?

Những du khách có lo ngại liên quan đến bất kỳ kế hoạch đi lại nào sắp tới, khuyến khích họ liên lạc với hãng hàng không tương ứng để đưa ra yêu cầu về khả năng thay đổi lịch của chuyến bay.

Các hãng hàng không đang làm gì để phản ứng với COVID-19?

Một số hãng hàng không đang đưa ra các quyết định thay đổi hoặc giảm tần suất các tuyến đường bay nhất định, trong đó có các tuyến đường tại AUS. Để biết thêm thông tin liên quan đến các thay đổi về dịch vụ hàng không cùng thông tin liên quan đến những hành động khác mà các hãng hàng không đang thực hiện vào thời điểm này, hãy liên lạc với hãng hàng không của quý vị.

Thông Tin về Lệnh Ở Nhà

Các Lệnh của Thống Đốc

Tiểu Bang Texas đã thông báo về việc mở cửa trở lại theo từng giai đoạn với các doanh nghiệp và dịch vụ. Lệnh do Thống Đốc Abbott ban hành hướng dẫn chủ lao động, nhân viên, và khách hàng của các doanh nghiệp mở cửa trở lại.

Để tìm hiểu thêm thông tin về các lệnh và quy định của Thống Đốc, ghé thăm [Trang Tài Nguyên và Giải Đáp về Vi-rút Corona của Texas](#).

Các Lệnh của Thành Phố Austin

Các cư dân của Austin-Quận Travis được chỉ dẫn là tiếp tục thực hành giữ khoảng cách xã hội, thực hành vệ sinh, và hành vi về khăn che mặt theo như quy định trong Lệnh của Thành Phố và của Quận được thông qua vào ngày 15 tháng Sáu. "[Lệnh Ở Nhà Cứu Mạng Sống](#)" thay thế cho "Lệnh Ở Nhà-Làm Việc An Toàn" ban đầu. Ngoài những hướng dẫn về vệ sinh, các lệnh này quy định rằng nên tránh hoặc giảm thiểu tối đa các hoạt động tụ tập xã hội lên tới 10 người, và nghiêm cấm việc tập trung các nhóm trên 10 người không cùng một hộ gia đình.

Ngoài ra, [Lệnh Ở Trong Nhà, Đeo Khẩu Trang, và Bảo Vệ An Toàn](#) được ban hành vào ngày 02 tháng Bảy, 2020 và [Lệnh Ở Trong Nhà, Đeo Khẩu Trang, và Bảo Vệ An Toàn](#) được ban hành ngày 22 tháng Sáu, 2020, trong đó có các phần của [lệnh Bảo Vệ Sức Khỏe và An Toàn dành cho các Doanh Nghiệp](#) ban hành ngày 17 tháng Sáu, chỉ thị tất cả các doanh nghiệp phải thực hiện một kế hoạch bảo vệ sức khỏe và an toàn liên quan đến COVID-19 trễ nhất là ngày 23 tháng Sáu. Lệnh này cũng có yêu cầu các nhân viên và khách hàng phải đeo khẩu trang trong đa số các hoạt động. Vui lòng xem lệnh để biết thêm thông tin chi tiết.

Do hiện tại Quận đang ở mức Cảnh Báo Giai Đoạn 4, những cá nhân dễ bị tổn thương nên tránh tham gia các nhóm có trên hai người. Cả [Lệnh của Quận](#) và các lệnh của Thành Phố đều hết hạn vào ngày 15 tháng Tám.

Vào ngày 9 tháng Bảy, 2020, Thẩm Phán [Quận Travis](#) Sam Biscoe đã ký [Lệnh của Thẩm Phán Quận 2020-14; Liên quan đến các Hạn Chế trong Cộng Đồng vì COVID-19](#), bắt đầu có hiệu lực từ 12:01 sáng, thứ Bảy, ngày 11 tháng Bảy, 2020, và tiếp tục cho đến 11:59 phút đêm ngày 15 tháng Tám, 2020, trừ khi được gia hạn. Lệnh này tiếp tục tuyên bố thảm họa địa phương và tình huống khẩn cấp về y tế cộng đồng cho Quận Travis. [Truy cập trang TravisCountyTx.Gov để biết thêm thông tin](#).

Những Điều Quý Vị Cần Biết

Lệnh Y Tế Cộng Đồng này yêu cầu tất cả cư dân của Quận Austin/Travis tránh việc tụ tập không thiết yếu và ở trong nhà nhiều nhất có thể để ngăn lây lan COVID-19.

Quý vị có thể rời khỏi nơi ở của mình để mua nhu yếu phẩm, chạy bộ, dắt chó đi dạo, lấy thuốc, thăm khám bác sĩ, hoặc đi làm (Nếu được xác định là một doanh nghiệp thiết yếu hoặc doanh nghiệp được mở cửa trở lại).

Lệnh của Thống Đốc hiện có yêu cầu mọi người phải đeo khẩu trang không?

Có. Theo Lệnh của Thống Đốc (GA-29), tất cả mọi người trên 10 tuổi đều cần phải đeo khẩu trang hoặc khăn che miệng và mũi mỗi khi ở bên trong một cơ sở thương mại hoặc tòa nhà hay không gian công cộng khác, hay khi ở trong một không gian công cộng ngoài trời, ở bất kỳ nơi nào không thể duy trì giãn

cách giao tiếp xã hội trong phạm vi sáu feet với người khác không phải là thành viên trong cùng hộ gia đình.

Các ngoại lệ đối với yêu cầu này là:

- khi một người ở một mình, hoặc chỉ hiện diện cùng với các thành viên khác trong cùng một hộ gia đình hoặc nơi cư ngụ,
- trong một căn phòng hoặc không gian duy nhất;
- khi bỏ phiếu, giúp đỡ người khác bỏ phiếu, làm nhân viên quan sát phòng phiếu, hoặc đang tiến hành một cuộc bầu cử;
- khi bơi trong hồ bơi, hồ, hoặc vùng nước tương tự;
- khi đang cung cấp hoặc tham gia buổi lễ tôn giáo;
- khi việc nhìn thấy miệng là cần thiết để giao tiếp đối với người bị khiếm thính hoặc để giao tiếp với một người bị khiếm thính;
- khi ăn hoặc uống; khi ở ngoài trời nếu có thể thường xuyên duy trì khoảng cách ít nhất 6 feet;
- khi lái xe một mình hoặc với các hành khách là các thành viên trong cùng một hộ gia đình;
- hoặc khi việc đeo khẩu trang gây rủi ro cao hơn về sức khỏe thể chất hoặc tâm thần, an toàn hoặc an ninh do một chứng bệnh, một tình trạng sức khỏe tâm thần, hay tình trạng khuyết tật.

Cha mẹ hoặc người giám hộ của các trẻ em dưới 10 tuổi phải có trách nhiệm bảo đảm con em mình sử dụng khăn che thích hợp khi ra ngoài nhà.

Các loại khẩu trang y tế (N95) và khẩu trang giải phẫu nên để dành cho và chỉ nên sử dụng bởi các chuyên gia y tế và nhân viên tiếp ứng khẩn cấp. Ví dụ về cách làm khẩu trang vải/khăn che miệng và mũi có trong mục [“Quý Vị và Gia Đình”](#) và từ CDC.

Các Thắc Mắc Thường Gặp

Ai đó có thể tổ chức một buổi bán đồ cũ trong ga-ra không?

Không, theo như quy định của các lệnh hiện hành của thành phố, quận, và tiểu bang, không được phép tổ chức các buổi bán đồ cũ trong ga-ra. Tất cả các lệnh yêu cầu cá nhân phải giảm thiểu tối đa những hoạt động tụ tập xã hội và tiếp xúc trực tiếp với những người không cùng hộ gia đình, trừ khi một người đang cung cấp hoặc tiếp cận với một doanh nghiệp hoặc hoạt động thiết yếu hoặc một dịch vụ bán lẻ được mở cửa trở lại, tham gia hoạt động đi lại thiết yếu, hoặc tham gia hoạt động ngoài trời được cho phép tổ chức. Một buổi bán đồ cũ trong ga-ra không phải là một doanh nghiệp hoặc dịch vụ thiết yếu, hoặc một dịch vụ bán lẻ được mở cửa trở lại.

Có thể tổ chức một dịch vụ tưởng nhớ tại một bãi đậu xe mà ở đó mọi người ở nguyên trong xe ô tô của mình không?

Có, theo như quy định trong lệnh của Thành Phố và Tiểu Bang, được phép tổ chức một dịch vụ tưởng nhớ theo cách này. Mục 6(e)(xxiv) trong Lệnh Ở Nhà - Làm Việc An Toàn do Thị Trưởng ban hành ngày 13 tháng Tư quy định rằng một đám tang, các dịch vụ của nhà xác, hỏa táng, chôn cất, nghĩa trang, và các dịch vụ liên quan, là các dịch vụ thiết yếu và có thể tiếp tục cung cấp, miễn là mỗi người phải duy trì quy định giữ khoảng cách xã hội là sáu feet theo phạm vi khả năng nhất có thể.

Một dịch vụ tưởng nhớ là dịch vụ tôn giáo được tổ chức trong nhà thờ, giáo đoàn, hoặc nơi thờ phụng cũng là một dịch vụ thiết yếu và được phép tổ chức theo như quy định trong Lệnh của Thành Phố và

Tiểu Bang. Những người tham gia các dịch vụ tôn giáo nên tuân theo các hướng dẫn kết hợp được Tổng Trưởng Lý và Thống Đốc ban hành.

Lệnh của Thống Đốc có nghĩa là tất cả nhân viên, thiết yếu và không thiết yếu, có thể quay trở lại làm việc nếu doanh nghiệp của họ được phép mở cửa không?

Chủ lao động của doanh nghiệp được phép mở cửa trở lại sẽ quyết định số lượng nhân viên quay trở lại làm việc.

Hoạt động tụ tập xã hội ở nơi nào thì phù hợp với lệnh hành pháp mới?

Lệnh ở nhà hiện hành của thành phố, quận, và tiểu bang yêu cầu cá nhân phải giảm thiểu tối đa hoạt động tụ tập xã hội và tiếp xúc trực tiếp với những người không cùng hộ gia đình. Điều này đồng nghĩa với việc không được phép thực hiện tụ tập xã hội và mọi người chỉ có thể rời khỏi nhà mình để cung cấp hoặc tiếp cận với một doanh nghiệp hoặc hoạt động thiết yếu hoặc một dịch vụ được mở cửa trở lại, để tham gia hoạt động đi lại thiết yếu, hoặc tham gia hoạt động thể chất ngoài trời được cho phép, bao gồm đám cưới, tiệc mừng đám cưới, dịch vụ tôn giáo hoặc đám tang, miễn là phải duy trì giữ khoảng cách xã hội.

Lệnh mới này của Thống Đốc cũng khuyến khích những người trên 65 tuổi ở nhà và giữ khoảng cách xã hội với những người khác trong nhà nhưng đã đi ra khỏi nhà trong vòng 14 ngày gần đây.

Theo như quy định trong lệnh mới của Thống Đốc, mọi người có thể tham dự đám tang, các dịch vụ tôn giáo, đám cưới, chuyến dã ngoại, và lễ hội/hoạt động tụ tập phải không? (Và bao nhiêu người có thể tham dự)? (Bao Gồm Hướng Dẫn dành cho Dịch Vụ Tôn Giáo, Nơi Thờ Phụng và Đám Tang có trong các bản PDF in ra được)

[Hướng Dẫn dành cho Dịch Vụ Tôn Giáo, Nơi Thờ Phụng và Đám Tang](#)

Bản tài liệu chứa thông tin này được cung cấp bằng [tiếng Anh](#) | [tiếng Tây Ban Nha](#) | [tiếng Hoa Truyền Thống](#) | [tiếng Hoa Giản Thể](#) | [tiếng Việt](#) | [tiếng Ả-rập](#)

Đám Tang: Được phép tổ chức đám tang. Đám tang được tổ chức trong nhà ở những địa điểm không phải là nhà thờ, giáo đoàn hoặc nhà thờ phụng, có thể thực hiện với tối đa 25% tổng số người có mặt được công bố của cơ sở đó. Không áp dụng giới hạn số người có mặt với các khu vực ngoài trời. Nên thực hành giữ khoảng cách xã hội.

Dịch Vụ Tôn Giáo: Một dịch vụ tôn giáo được tổ chức trong nhà thờ, giáo đoàn, hoặc nơi thờ phụng là một dịch vụ thiết yếu và được phép tổ chức theo như quy định trong Lệnh của Thành Phố và Tiểu Bang. Những người tham gia các dịch vụ tôn giáo nên tuân theo các hướng dẫn kết hợp được Tổng Trưởng Lý và Thống Đốc ban hành

Đám Cưới: Theo quy định trong Lệnh GA-21 của Thống Đốc, địa điểm tổ chức đám cưới được phép mở cửa và cho phép thực hiện các dịch vụ bắt buộc để tiến hành tổ chức đám cưới. Đám cưới được tổ chức trong nhà ở những địa điểm không phải là nhà thờ, giáo đoàn hoặc nhà thờ phụng, có thể thực hiện với tối đa 25% tổng số người có mặt được công bố của cơ sở đó.

Những cơ sở vận hành tối đa 25% tổng số người có mặt được công bố của cơ sở đó có thể cung cấp các dịch vụ tiệc mừng đám cưới. Không áp dụng quy định giới hạn số người có mặt với các khu vực ngoài trời khi tổ chức tiệc mừng đám cưới ngoài trời.

Dã Ngoại: Chỉ được phép tổ chức dã ngoại với những thành viên trong cùng hộ gia đình. Lệnh ở nhà hiện hành của thành phố, quận, và tiểu bang yêu cầu cá nhân phải giảm thiểu tối đa hoạt động tụ tập xã hội và tiếp xúc trực tiếp với những người không cùng hộ gia đình. Điều này đồng nghĩa với việc không được phép thực hiện tụ tập xã hội và mọi người chỉ có thể rời khỏi nhà mình để cung cấp hoặc tiếp cận với một doanh nghiệp hoặc hoạt động thiết yếu hoặc một dịch vụ được mở cửa trở lại, để tham gia hoạt động đi lại thiết yếu, hoặc tham gia hoạt động thể chất ngoài trời được cho phép.

Lễ Hội/Hoạt Động Tụ Tập: Lễ hội và các hoạt động tụ tập khác không được nêu cụ thể trong Lệnh của Thành Phố hoặc Tiểu Bang không được phép tổ chức. Các lệnh ở nhà hiện hành của thành phố, quận, và tiểu bang yêu cầu cá nhân phải giảm thiểu tối đa hoạt động tụ tập xã hội và tiếp xúc trực tiếp với những người không cùng hộ gia đình. Điều này đồng nghĩa với việc không được phép thực hiện tụ tập xã hội và mọi người chỉ có thể rời khỏi nhà mình để cung cấp hoặc tiếp cận với một doanh nghiệp hoặc hoạt động thiết yếu hoặc một dịch vụ được mở cửa trở lại, để tham gia hoạt động đi lại thiết yếu, hoặc tham gia hoạt động thể chất ngoài trời được cho phép.

Các cơ sở của thành phố sẽ/khi nào định mở cửa?

Quản Lý Viên Thành Phố sẽ quyết định thời điểm phù hợp để mở cửa các cơ sở của Thành Phố, bao gồm bể bơi, dựa trên các dữ liệu có sẵn liên quan đến tình hình lây nhiễm vi-rút COVID-19.

Doanh nghiệp NÀY có thể mở cửa không? Bao gồm cơ sở làm đẹp thú cưng, trò chơi thoát khỏi phòng kín, nghệ thuật, âm nhạc, và các dịch vụ khác.

Lệnh ở nhà hiện hành của thành phố, quận, và tiểu bang yêu cầu cá nhân phải giảm thiểu tối đa hoạt động tụ tập xã hội và tiếp xúc trực tiếp với những người không cùng hộ gia đình. Điều này đồng nghĩa với việc không được phép thực hiện tụ tập xã hội và mọi người chỉ có thể rời khỏi nhà mình để cung cấp hoặc tiếp cận với một doanh nghiệp hoặc hoạt động thiết yếu hoặc một dịch vụ được mở cửa trở lại, để tham gia hoạt động đi lại thiết yếu, hoặc tham gia hoạt động thể chất ngoài trời được cho phép.

Cuộc phiêu lưu thoát khỏi phòng kín: Không, đây là một hoạt động tụ tập xã hội và không phải là một hoạt động mà mọi người có thể rời nhà của mình để tiếp cận hoạt động.

Cơ sở làm đẹp thú cưng cho tất cả mọi người, không phải chỉ vì vấn đề thú ý: Có, dịch vụ không liên quan đến y tế này là một dịch vụ bán lẻ không thiết yếu được phép thực hiện. Hoạt động này phải tuân theo hướng dẫn của Thống Đốc dành cho các dịch vụ được mở cửa trở lại.

Bắn súng hồng ngoại/Bóng phun sơn: Không, đây là một hoạt động tụ tập xã hội và không phải là một hoạt động mà mọi người có thể rời nhà của mình để tiếp cận hoạt động.

Chăm sóc/dịch vụ chăm sóc ban ngày cho chó cưng: Chỉ có thể tiếp cận với dịch vụ này nếu đây là dịch vụ thuộc về chăm sóc thú y.

Phòng thử rượu vang: Nơi này không được mở cửa, trừ khi phòng thử rượu vang thuộc về dịch vụ của nhà hàng ăn uống tại chỗ theo như quy định của Lệnh GA-21 của Thống Đốc. Một cơ sở chỉ đủ điều kiện là một dịch vụ nhà hàng ăn uống tại chỗ nếu nhà hàng có doanh thu gộp về đồ uống có cồn dưới 51%, và không phải dán biển báo 51% theo như quy định của luật pháp Texas, theo quyết định của Ủy Ban Đồ Uống Có Cồn Texas.

Nhạc Sĩ/lớp học nhạc: Không, doanh nghiệp này không thuộc về bất kỳ trường hợp ngoại lệ nào theo như quy định trong lệnh ở nhà của thành phố, quận hoặc tiểu bang, và không phải là một dịch vụ mà mọi người có thể rời nhà để tiếp cận. Có thể tiếp cận với lớp học theo hình thức từ xa.

Trưng bày/lớp học nghệ thuật: Không, doanh nghiệp này không thuộc về bất kỳ trường hợp ngoại lệ nào theo như quy định trong lệnh ở nhà của thành phố, quận hoặc tiểu bang, và không phải là một dịch vụ mà mọi người có thể rời nhà để tiếp cận. Có thể tiếp cận với lớp học theo hình thức từ xa.

Dịch vụ bán lẻ: Có, có thể cung cấp các dịch vụ bằng hình thức tới lấy, giao qua bưu điện, hoặc giao tới cửa nhà của khách hàng. Có thể cung cấp các dịch vụ bán lẻ trong cửa hàng nếu được vận hành tối đa là 25% tổng số người có mặt của cơ sở bán lẻ đó.

Tiệm thẩm mỹ: Có, có thể mở cửa từ ngày 8 tháng Năm. Khu vực làm việc phải cách xa nhau 6 feet, và phải tuân theo các yêu cầu về giữ khoảng cách xã hội, vệ sinh và hành vi về khăn che mặt.

Bể bơi: Có, bể bơi trong nhà và ngoài trời có thể mở cửa từ ngày 8 tháng Năm với 25% công suất hoạt động. Bể bơi do Thành Phố Austin sở hữu và vận hành tiếp tục đóng cửa.

Phòng Tập Gym: Không. Phòng tập gym dự kiến được mở cửa vào ngày 18 tháng Năm với 25% công suất. Các phòng tủ đồ và nơi tắm vòi sen tiếp tục đóng cửa.

Một người có thể tham gia thể thao ngoài trời không?

Các cá nhân có thể tham gia hoạt động thể thao ngoài trời khi không tiếp xúc với những người tham gia khác, và có tối đa bốn người tham gia chơi môn thể thao đó vào thời điểm bất kỳ. Những cá nhân tham gia hoạt động ngoài trời sẽ tiếp tục tuân theo các yêu cầu về giữ khoảng cách xã hội. Có thể tìm thấy thêm thông tin về sân golf của thành phố tại <https://www.austintexas.gov/department/golf-atx>.

Ai là người quyết định số lượng người có mặt của doanh nghiệp?

Sở Dịch Vụ Phát Triển sẽ trợ giúp doanh nghiệp quyết định mở cửa quyết định số người được phép có mặt. Chủ doanh nghiệp có thể tìm thấy [nhiều thông tin hơn trên trang Doanh Nghiệp và Ngành Nghề của chúng tôi](#).

Có bất kỳ quy định nào thay đổi với nhà dưỡng lão không?

Lệnh mới của Thống Đốc không thay đổi các yêu cầu hiện tại dành cho nhà dưỡng lão tại địa phương do cơ quan Thẩm Quyền Y Tế Địa Phương Austin-Quận Travis ban hành ngày 20 tháng Tư, 2020.

Điều này có nghĩa thế nào đối với các cơ sở chăm sóc trẻ nhỏ? Những cơ sở này có được phép mở cửa để cung cấp dịch vụ cho người lao động không thiết yếu không? Có hạn chế số lượng trẻ và/hoặc giáo viên không?

Những cơ sở chăm sóc trẻ nhỏ có thể tiếp tục vận hành theo quy định của GA-26.

Lệnh của Thống Đốc có tác động/thay đổi như thế nào lên chỉ thị/hướng dẫn mà Thành Phố đã ban hành với ngành xây dựng?

Hướng dẫn, biển báo, và các yêu cầu do Thành Phố ban hành dành cho ngành xây dựng vẫn giữ nguyên. Thành Phố sẽ không áp dụng các hình phạt dân sự hoặc hình sự với các trường hợp vi phạm yêu cầu về khăn che mặt.

Lệnh của Thành Phố có tiếp tục áp dụng trong khi có Lệnh mới của Thống Đốc hay không?

Vào ngày 2 tháng Bảy, 2020, Thống Đốc ban hành Lệnh của Thống Đốc (GA-29) và Tuyên Bố Tu Chính Lệnh của Thống Đốc (GA-28). GA-28 vẫn áp dụng trừ khi được tu chính cụ thể bởi GA-29 hoặc Tuyên Bố của Thống Đốc. Để phản hồi Tuyên Bố và Lệnh của Thống Đốc, Thị Trưởng đã ban hành Lệnh Ở Trong Nhà, Đeo Khẩu Trang và Bảo Vệ An Toàn (Lệnh số 20200702) vào ngày 2 tháng Bảy, 2020. Lệnh này áp dụng cùng với Lệnh và Tuyên Bố của Thống Đốc.

Thành Phố sẽ thực thi quy định hạn chế công suất hoạt động của doanh nghiệp như thế nào?

Hạn chế về số người có mặt tối đa sẽ được thi hành bởi Sở Cảnh Sát Austin, Sở Bộ Luật Austin, và Sở Cứu Hỏa Austin. Bước thực hiện đầu tiên của quá trình thực thi là giáo dục. Các khiếu nại sau đó được xác thực sẽ dẫn đến các hình thức phạt hình sự.

Thành Phố xác định các giới hạn về công suất phục vụ 50% như thế nào?

Sở Dịch Vụ Phát Triển sẽ hỗ trợ doanh nghiệp xác định công suất phục vụ. Trừ các dịch vụ sản xuất và nhân viên văn phòng, các nhân viên/nhân sự không được tính đến khi xác định mức giới hạn về công suất phục vụ.

Tôi nên làm gì nếu tôi tin rằng một doanh nghiệp không tuân theo yêu cầu giới hạn công suất hoạt động?

Nên chuyển tiếp các khiếu nại tới số 311.

Là một chủ doanh nghiệp, tôi có thể yêu cầu khách hàng của mình đeo khăn che mặt không?

Có, một doanh nghiệp có thể đưa ra chính sách của riêng mình liên quan đến yêu cầu dùng khăn che mặt tại địa điểm, và Thành Phố đặc biệt khuyến khích việc doanh nghiệp đưa ra yêu cầu về khẩu trang.

Hoạt động nào vẫn bị cấm theo như Lệnh của Thống Đốc?

Quầy bar và các cơ sở tương tự ngừng phục vụ tại chỗ theo Lệnh của Thống Đốc. Các dịch vụ chèo thuyền và xuống thương mại bị nghiêm cấm hoạt động. Các hoạt động tụ tập giao lưu và tụ tập ngoài trời hơn 10 người bị nghiêm cấm, trừ khi có quy định khác.

Mọi người không được đến thăm nhà dưỡng lão, trung tâm sinh hoạt do tiểu bang hỗ trợ, cơ sở sinh hoạt được trợ giúp, hoặc cơ sở chăm sóc lâu dài, trừ khi để cung cấp trợ giúp quan trọng, theo như quy định trong hướng dẫn của Ủy Ban Y Tế và Dịch Vụ Nhân Sinh Texas (HHSC).

Tại sao lại có Lệnh Ở Nhà?

Đang có tình huống lây lan vi-rút đáng kể trong cộng đồng, và chủng vi-rút này có thể dễ dàng lây từ người sang người. Nhiều người bị nhiễm vi-rút không biểu hiện triệu chứng nào hoặc có các triệu chứng nhẹ, nhưng họ có thể dễ dàng lây truyền vi-rút dù họ không cảm thấy sức khỏe rất tệ. Một vài người bị nhiễm vi-rút, đặc biệt là những trên 60 tuổi, những người có hệ miễn dịch kém, và những người có nhiều tình trạng y khoa khác nhau, cuối cùng có thể có những biến chứng phức tạp và có thể cần can thiệp y khoa như thở ô-xy hoặc trợ giúp hô hấp.

Vì vi-rút này lây lan rất dễ dàng, nếu không có can thiệp như Lệnh này, nhiều người có thể cần sự lưu ý của nhóm y tế, tạo nên gánh nặng cho hệ thống bệnh viện của chúng ta. Chúng ta có thể không có đủ

giường bệnh hoặc trang thiết bị để có thể chăm sóc đầy đủ cho những người bị ốm nghiêm trọng nhất. Điều quan trọng là cần thực hiện mọi điều trong khả năng của mình để làm chậm sự lây lan của chủng vi-rút này và "làm phẳng đường cong" để tránh quá tải cho hệ thống chăm sóc sức khỏe của chúng ta. Nếu điều này thành công, điều đó có nghĩa là sẽ có đủ dịch vụ chăm sóc sức khỏe cho những người bị bệnh COVID-19, hoặc những người cần chăm sóc y tế khẩn cấp vì bị tai nạn, đau tim, đột quỵ, và các tình trạng y tế nghiêm trọng khác.

Thành phố vẫn có thể thực thi lệnh ở nhà nếu lệnh của tiểu bang hết hiệu lực không?

Có. Lệnh ở nhà do Thành Phố Austin ban hành ngày 15 tháng Sáu, 2020 vẫn có hiệu lực và sẽ được gia hạn cho đến hết ngày 15 tháng Tám, 2020, và không phụ thuộc vào sự tồn tại của một lệnh có hiệu lực của tiểu bang.

Tôi vẫn cần phải đeo khăn che mặt khi đi vào một doanh nghiệp mở cửa theo như quy định trong lệnh của Tiểu Bang và Thành Phố không?

Chúng tôi vẫn yêu cầu các cá nhân tiếp tục đeo khăn che mặt khi họ đi vào một doanh nghiệp thiết yếu. Ngoài ra, vẫn phải tuân theo quy định duy trì khoảng cách 6 feet và rửa tay, vì đây vẫn tiếp tục là các bước quan trọng để làm chậm lại sự lây lan vi-rút.

Tôi có thể đến thăm bạn bè và gia đình không?

Nên tránh và không khuyến khích hoạt động tụ tập xã hội với những người ngoài hộ gia đình, và đặc biệt những người dễ bị tổn thương nên tránh tiếp xúc xã hội. Nghiêm cấm tất cả các hoạt động tụ tập công cộng và tư nhân - bao gồm hoạt động tụ tập bạn bè và gia đình sinh sống trong các hộ gia đình hoặc đơn vị cư trú khác nhau - có trên 10 người tham dự diễn ra bên ngoài một hộ gia đình hoặc đơn vị cư trú.

Chúng ta càng hạn chế được số lượt tương tác giữa người với người, thì chúng ta càng có thể hi vọng sẽ ngăn ngừa bệnh lây lan.

Trò chuyện điện thoại hoặc thăm viếng qua điện thoại hoặc trên mạng trực tuyến không bị ảnh hưởng và được khuyến khích thực hiện. Chăm sóc một thành viên trong gia đình, người già, trẻ vị thành niên, người phụ thuộc, người khuyết tật, và những người dễ bị tổn thương khác trong hộ gia đình khác được xem là một hoạt động thiết yếu và không bị ảnh hưởng bởi Lệnh này.

Tôi có thể đi thể dục hoặc dắt vật nuôi đi dạo không?

Có. Mọi người có thể đi dạo, tập thể dục hoặc đưa thú nuôi ra ngoài miễn là giữ khoảng cách ít nhất sáu feet với những người khác. Không gian xanh trong công viên và các đường mòn của Thành Phố Austin vẫn tiếp tục mở cửa cho các hoạt động như đi dạo, đi bộ đường dài, đi bộ nhanh hoặc đạp xe. Tuy nhiên, một số cơ sở và tiện nghi vẫn đang đóng cửa. Xem thông tin chi tiết đầy đủ về các hoạt động của hệ thống công viên đã được điều chỉnh của Thành Phố Ở ĐÂY.

Tôi có thể đến nơi tự giặt ủi không?

Có. Các dịch vụ tự giặt ủi, giặt khô, và các nhà cung cấp dịch vụ giặt là được xem là các doanh nghiệp thiết yếu. Tuy nhiên, quý vị vẫn phải duy trì cách ly xã hội với những người khác ở mức độ tối đa và rửa tay.

Có trợ giúp gì cho các nạn nhân bạo hành gia đình?

Nếu việc quý vị ở nhà là không an toàn cho bản thân quý vị, quý vị được khuyến khích tìm kiếm một nơi an toàn khác để ở lại trong thời gian thi hành lệnh này. Vui lòng liên hệ:

SAFE (AN TOÀN): 512-267-7233

Hope Alliance (Liên Minh Hi Vọng): 800-460-7233

[Đường Dây Nóng Bạo Lực Gia Đình Quốc Gia:](tel:18778636338) 1-877-863-6338

[@SAFEatx](https://www.instagram.com/SAFEatx)

Lệnh này ảnh hưởng lên người đang gặp phải tình trạng vô gia cư như thế nào?

Những người vô gia cư không phải là đối tượng của lệnh ở nguyên tại nơi trú ẩn này, nhưng họ được khuyến khích nên tìm kiếm nơi trú ẩn. Thành Phố sẽ tiếp tục làm việc với tiểu bang và các đối tác địa phương, để tối đa các tài nguyên dành cho những người vô gia cư. Khi người dân đang sử dụng các không gian chung hoặc không gian ngoài trời, họ phải cố gắng hết sức tuân thủ quy định tránh tiếp xúc gần và đeo khẩu trang vải/khăn che mũi và miệng. Để biết thêm thông tin, ghé thăm

www.AustinTexas.gov/Homelessness.

Việc một thanh tra đến nhà của tôi theo các Lệnh hiện hành có an toàn không?

Để giữ cho các cư dân và thanh tra của chúng tôi được an toàn, hiện tại chúng tôi ngưng tất cả các thanh tra nội bộ tại những nơi cư trú có người ở, trừ khi có nguy cơ mối đe dọa trực tiếp về tính mạng hoặc an toàn.

Các Nguồn Trợ Giúp Cộng Đồng: Cách Nhờ Giúp Đỡ

Các Dịch Vụ Được Cung Cấp

Do việc triển khai các Lệnh mới về COVID-19 về việc tụ tập cộng đồng, nhà hàng và quán bar, Quận Austin-Travis nhấn mạnh các loại hình dịch vụ do khu vực công và các đối tác phát triển cộng đồng và kinh tế cung cấp nhằm trợ giúp những người làm trong ngành dịch vụ, sự kiện, âm nhạc và các ngành khác có khả năng bị tác động bởi hầu hết các quy định hạn chế này.

Tài Nguyên Giáo Dục và Giải Trí khi Ở Nhà

Hoạt Động Trực Tuyến từ Sở Công Viên và Giải Trí

Sở Công Viên và Giải Trí (PARD) cung cấp nhiều hoạt động giải trí và văn hóa trực tuyến, trong đó bao gồm hoạt động học tập, thể dục và các sinh hoạt trong gia đình. Ghé thăm trang www.austintexas.gov/parkprograms.

Haslet Public Library Thư Viện Trực Tuyến

Thư Viện Công Cộng Austin có một "Thư Viện Ảo", nơi quý vị có thể đọc, nghe, xem trên máy tính hoặc thiết bị di động của mình 24/7 khi quý vị tải xuống hoặc xem trực tiếp các sách điện tử, sách nói điện tử, tạp chí, phim và âm nhạc. Để biết thêm thông tin, truy cập trang mạng library.austintexas.gov/virtual.

Học Ở Nhà với Austin ISD

Học Ở Nhà với Austin ISD cung cấp các tài nguyên tùy chọn bao gồm một loạt các ý tưởng về các hoạt động trực tuyến và ngoại tuyến mà học sinh có thể thực hiện khi ở nhà một cách độc lập, cùng với người nhà, và cũng những người lớn khác. Sẽ bổ sung thêm các tài nguyên, nên hãy kiểm tra định kỳ. Để truy cập, ghé thăm <https://sites.google.com/austinisid.org/aisd-learning-at-home>

Trung Tâm Đa Dạng Sinh Học UT

Trung Tâm Đa Dạng Sinh Học UT có một máy quay chim ưng quay trực tiếp giúp quan sát Tháp UT, là nhà ở của chú Chim Ưng cái có biệt danh là "Tower Girl" (Cô Gái Tòa Tháp). Để biết thêm thông tin, truy cập trang mạng biodiversity.utexas.edu/resources/falcon-cam.

Nghệ Thuật & Văn Hóa trên Google

Trang Google Arts & Culture (Nghệ Thuật & Văn Hóa trên Google) có một bộ sưu tập trực tuyến giúp khám phá những địa điểm biểu tượng bằng hình ảnh 3D, bao gồm các bảo tàng và di tích mang tính biểu tượng. Để biết thêm thông tin, truy cập trang mạng artsandculture.google.com/project/openheritage.

Thủy Cung tại Vịnh Monterrey

Monterrey Bay Aquarium (Thủy Cung tại Vịnh Monterrey) có mười thiết bị ghi hình trực tiếp kết nối máy tính để quan sát nhiều trải nghiệm khác nhau của đại dương, bao gồm rặng san hô, sứa, và chim cánh cụt. Để biết thêm thông tin, truy cập trang mạng monterreybayaquarium.org/animals/live-cams.

Công Viên Quốc Gia Smithsonian

Smithsonian National Zoo (Công Viên Quốc Gia Smithsonian) có bốn thiết bị ghi hình trực tiếp kết nối máy tính để quan sát những chú chuột dũi trụi lông, sư tử, gấu trúc khổng lồ, và voi. Để biết thêm thông tin, truy cập trang mạng nationalzoo.si.edu/webcams

Bảo Tàng Lịch Sử Tự Nhiên Quốc Gia Smithsonian

Smithsonian National Museum of Natural History (Bảo Tàng Lịch Sử Tự Nhiên Quốc Gia Smithsonian) có các chuyến tham quan ảo đến những điểm tham qua hiện tại của họ. Để biết thêm thông tin, truy cập trang mạng naturalhistory.si.edu/visit/virtual-tour/current-exhibits

Học Viện Smithsonian

Smithsonian Institute (Học Viện Smithsonian) có các tài nguyên trực tuyến dành cho trẻ em. Để biết thêm thông tin, truy cập trang mạng www.si.edu/kids.

Scholastic

Scholastic có cung cấp các tài nguyên học tập trực tuyến cho trẻ em. Để biết thêm thông tin, truy cập trang mạng classroommagazines.scholastic.com/support/learnathome.html.

Trợ Giúp Chăm Sóc Trẻ Nhỏ

Tìm Nơi Giữ Trẻ trong Thời Gian Đại Dịch COVID-19

Nếu quý vị cần giúp tìm một nhà cung cấp dịch vụ hiện đang mở cửa và tiếp nhận con cái của các nhân viên làm công việc thiết yếu, quý vị có thể truy cập [Cổng Thông Tin về Tình Trạng Có Sẵn Cơ Sở Giữ Trẻ cho các Nhân Viên Làm Việc Trên Tuyến Đầu](#). Trang mạng này sẽ cho phép các bậc cha mẹ là nhân viên thiết yếu tìm kiếm cơ sở giữ trẻ hiện có ở gần nhà hoặc nơi làm việc, và sẽ hiển thị một bản đồ với các trung tâm giữ trẻ có giấy phép hoạt động, các gia đình giữ trẻ có giấy phép hoạt động, và các gia đình có đăng ký hành nghề. Bản đồ này sẽ cho biết giờ làm việc của mỗi cơ sở, cùng với số chỗ hiện còn trống cho từng nhóm tuổi tại cơ sở đó.

Trợ cấp giữ trẻ cho các nhân viên làm công việc thiết yếu

Để giúp tiết kiệm chi phí giữ trẻ trong thời điểm khủng hoảng này, mức giới hạn về thu nhập để được nhận trợ cấp giữ trẻ đã được mở rộng thêm cho các nhân viên thiết yếu trong đại dịch COVID-19 lên khoảng 150 phần trăm mức thu nhập trung bình của tiểu bang (SMI). Có nghĩa là khoảng \$118,000 một năm hoặc \$9,800 một tháng **hoặc ít hơn** cho một gia đình có bốn người.

Các nhân viên và cơ sở kinh doanh thiết yếu bao gồm (nhưng không giới hạn ở):

- Các nhân viên y tế và tiệm thuốc
- Các nhân viên tiếp ứng khẩn cấp
- Nhân viên thiết yếu của chính quyền địa phương và tiểu bang
- Nhân viên dịch vụ bưu tín và giao hàng
- Cơ sở điều dưỡng, cơ sở giữ trẻ, cơ sở chăm sóc tại gia, và những người cung cấp dịch vụ chăm sóc trực tiếp khác
- Nhân viên tiệm tạp hóa
- Nhân viên trạm xăng
- Nhân viên ngân hàng
- Nhân viên tiệm ăn (với dịch vụ lái xe qua lấy đồ và giao tận nhà)
- Các quân nhân
- Bất kỳ người lao động nào khác được coi là thiết yếu theo như quy định của TWC hoặc Hội Đồng

Nếu quý vị là một nhân viên thiết yếu và bắt buộc phải cần đến dịch vụ giữ trẻ, vui lòng xem [Các nguồn trợ giúp của Workforce Solutions dành cho những người cung cấp dịch vụ và các bậc cha mẹ](#). Quý vị có thể xem xét và điền thông tin và biểu tình trạng đủ điều kiện ở đó để xác định xem quý vị có khả năng đủ điều kiện nhận trợ giúp tài chính hay không. Sau đó một chuyên viên về tình trạng hội đủ điều kiện của Workforce Solutions Khu Vực Đô Thị sẽ liên lạc với quý vị để xác định xem quý vị có hội đủ điều kiện được nhận tiền trợ cấp hay không, và hiện có ngân quỹ trợ cấp hay không.

Gọi đến số 2-1-1 nếu có thắc mắc về COVID-19 cùng các dịch vụ xã hội và tài nguyên nhu cầu cơ bản dành cho cá nhân, nhân viên và các gia đình.

Để biết được các tài nguyên về trẻ nhỏ liên quan đến COVID-19 tại Austin, ghé thăm [cổng thông tin Success by 6 \(Thành Công với 6\)](#).

Kết Nối với Nguồn Trợ Giúp trong Cộng Đồng

Thành Phố Austin đưa vào áp dụng cổng thông tin trực tuyến Cách Thức Giúp Đỡ để kết nối các chương trình bất vụ lợi, tôn giáo và chính phủ tại địa phương với các tình nguyện viên và các nhà hảo tâm tiềm năng.

Nếu quý vị là thành viên của một tổ chức cần giúp đáp ứng các nhu cầu liên quan đến COVID-19, quý vị có thể truy cập [Cẩm Nang Hướng Dẫn Sử Dụng Cách Giúp Đỡ](#) để tìm hiểu thêm về cách tham gia chiến dịch này.

Nếu quý vị là cư dân muốn giúp đỡ, truy cập trang mạng <https://howtohelpaustin.givepulse.com/>.

Ngăn Chặn Lừa Đảo trong Giai Đoạn Thảm Họa & Tình Huống Khẩn Cấp

Khi phát sinh một tình huống khẩn cấp do thiên nhiên hoặc con người tạo ra, người dân Texas thường hỗ trợ lẫn nhau để vượt qua nghịch cảnh. Nhưng các cá nhân vô đạo đức sẽ tận dụng các bi kịch. Hãy cảnh giác với các hành vi tăng giá cả vô lý, phương tiện đi lại bị hỏng do lũ lụt hoặc các hành vi lừa đảo hậu khẩn cấp khác có thể phát sinh. Để tìm hiểu thêm hoặc để báo cáo gian lận, liên lạc [Ban Bảo Vệ Người Tiêu Dùng tại Văn Phòng Tổng Chương Lý Tiểu Bang Texas](#).

Hỗ Trợ Thực Phẩm

Nhận trợ giúp mua thực phẩm trong khi trường học đóng cửa. Chuyển Trợ Cấp Qua Mạng Điện Tử trong thời gian Đại Dịch (P-EBT) là một chương trình dành cho các gia đình có trẻ em hội đủ điều kiện nhận các bữa ăn miễn phí hoặc giảm giá từ trường học trong năm học 2019-2020.

Có thêm thông tin về chương trình trên mạng trực tuyến qua [Sở Y Tế và Dịch Vụ Nhân Sinh Texas \(HHSC\)](#).

Thông tin tổng quát về chương trình và các tiêu chí được cung cấp bằng [tiếng Anh \(PDF\)](#), [tiếng Tây Ban Nha \(PDF\)](#), [tiếng Hoa Giản Thể \(PDF\)](#), [tiếng Hoa Truyền Thống \(PDF\)](#), [tiếng Hàn \(PDF\)](#), [tiếng Myanmar \(PDF\)](#), [tiếng Việt \(PDF\)](#), [tiếng Ả-rập \(PDF\)](#), [tiếng Urdu \(PDF\)](#).

Các kho chứa thực phẩm địa phương và học khu đang cung cấp cơ hội tiếp cận thực phẩm khẩn cấp trong cộng đồng chúng ta. Nếu quý vị có nhu cầu được hỗ trợ về thực phẩm, hãy gọi cho 211 hoặc ghé thăm [Kết Nối ATX](#).

Các tổ chức cung cấp trợ giúp thực phẩm khẩn cấp cho những người có nhu cầu có thể kết nối với các tình nguyện viên và những tài nguyên khác, sử dụng [Hệ Thống Trao Đổi Thực Phẩm Khẩn Cấp ATX](#).

Thông Tin Tổng Quát về Các Dịch Vụ

[Austin 2-1-1](#) là đường dây nóng về dịch vụ xã hội miễn phí, hoạt động 24 giờ mỗi ngày.

[Austin 3-1-1](#) là nguồn lực giúp trả lời tất cả các câu hỏi tổng quát để được trợ giúp thêm.

[Aunt Bertha](#) là một website giúp gắn kết những cá nhân đủ điều kiện đến những nguồn trợ giúp về thực phẩm, nhà ở, vận chuyển, sức khỏe/y tế, giáo dục, và pháp lý.

Tài Nguyên dành cho Người Vô Gia Cư

Để biết thêm thông tin, ghé thăm www.AustinTexas.gov/Homelessness.

Vào thời điểm này, Thành Phố Austin tiếp tục cung cấp các dịch vụ cho người đang gặp phải tình trạng vô gia cư. HUD đang cung cấp thêm hướng dẫn cho Thành Phố để có thể áp dụng một số biện pháp tại những nơi cư trú khẩn cấp của chúng tôi, cũng như bất kỳ địa điểm ngắn hạn nào mà mọi người có thể đến thông qua nhà ở dạng chuyển tiếp.

CDC đã cung cấp [Hướng Dẫn Tam Thời cho Những Nơi Trú Ẩn của Người Vô Gia Cư](#) để Quận Austin-Travis áp dụng.

Nhu Cầu Nhà Ở

[Sở Phát Triển Khu Dân Cư và Cộng Đồng](#) (NHCD) cung cấp [thông tin và giới thiệu để giúp đỡ các cư dân cộng đồng bị ảnh hưởng do COVID-19](#) về trợ cấp gia cư tức thời, trong đó bao gồm:

Thông Tin về Tránh Bị Trục Xuất hoặc Ngăn Ngừa Chuyển Chỗ: Liệt kê các tài nguyên về cố vấn pháp lý, nhà ở thay thế, trợ giúp người thuê nhà tái định cư, và các tài nguyên trợ giúp.

Thông tin dành cho người thuê nhà về việc bị trục xuất được cung cấp bằng [tiếng Anh \(PDF\)](#), [tiếng Tây Ban Nha \(PDF\)](#), [tiếng Hoa Giản Thể \(PDF\)](#), [tiếng Hoa Truyền Thống \(PDF\)](#), [tiếng Hàn \(PDF\)](#), [tiếng Myanmar \(PDF\)](#), [tiếng Việt \(PDF\)](#), [tiếng Ả-rập \(PDF\)](#).

Trợ Giúp Thanh Toán Tiền Thuê/Trợ Giúp Tài Chính Khẩn Cấp: Liệt kê danh sách những chương trình địa phương cung cấp trợ giúp tài chính tạm thời, khẩn cấp dưới hình thức tài trợ hoặc vay tiền để trả chi phí tiện ích, thuê nhà và thanh toán tiền thế chấp.

Trợ Giúp dành cho Chủ Sở Hữu Nhà, Trợ Giúp Tiền Thế Chấp và Thuế Bất Động Sản: Cung cấp hướng dẫn và thông tin về việc tái đàm thọ hoặc điều chỉnh các khoản vay thế chấp, giảm mức thanh toán, hoặc các giải pháp khác nhằm tránh việc bị tịch thu nhà. Đồng thời, cung cấp cho chủ sở hữu bất động sản thông tin về sắp xếp (hoặc thỏa thuận lại) một kế hoạch thanh toán tiền thuế bất động sản, hoặc tìm hiểu thêm và các chương trình được cung cấp, chẳng hạn như miễn thuế cho các căn nhà mà chủ sở hữu sử dụng làm nơi cư ngụ chính, và hoãn trả thuế bất động sản cho những người từ 65 tuổi trở lên, người khuyết tật, và cựu chiến binh.

Các Tài Nguyên Kiến Thức và Kỹ Thuật Số và Internet

Để biết thêm thông tin, truy cập trang mạng <https://cityofaustin.gitbook.io/decatx/deca-covid-19-community-resources>.

Danh sách tài nguyên này nhằm chia sẻ các thông tin về Mọi Người Cùng Được Tham Gia Kỹ Thuật Số của Thành Phố & Đối Tác dành cho cộng đồng Austin trong thời đại dịch COVID-19. Cộng Đồng Trao Quyền Kỹ Thuật Số của Thành Phố có trong danh sách Tài Nguyên Cộng Đồng Austin COVID-19 được sắp

xếp thành bốn nhóm: Các Tài Nguyên Chung, Thông Tin về Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Internet, Tiếp Cận với Máy Tính, và Sử Dụng Internet và Tài Nguyên Học Tập Trực Tuyến.

Các Dịch Vụ Sức Khỏe Tâm Thần

Cập Nhật Thông Tin về Dịch Vụ Cấp Cứu Tâm Thần của Integral Care:

Bắt đầu từ thứ Ba, ngày 24 tháng Ba, Dịch Vụ Cấp Cứu Tâm Thần (PES) của Integral Care sẽ thực hiện các buổi thăm khám qua điện thoại và hình thức y tế từ xa. Chỉ cung cấp những buổi thăm khám trực tiếp theo lịch hẹn nếu cần thiết. PES cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần khẩn cấp. PES không chấp nhận thăm khám không hẹn trước vào thời điểm này. Vui lòng gọi đến số 512-472-4357 để nhận dịch vụ qua điện thoại và bằng hình thức y tế từ xa. Ấn 1 để chọn tiếng Anh, và sau đó ấn 1 để trò chuyện với nhân viên của chúng tôi. Giờ: Thứ Hai – thứ Sáu, 8 giờ sáng đến 10 giờ tối; Thứ Bảy, Chủ Nhật và Các Ngày Lễ, 10 giờ sáng đến 8 giờ tối

Cập Nhật Thông Tin về Các Dịch Vụ Sức Khỏe Tâm Thần dành cho Người Lớn & Trẻ Em:

Hiện tại, hầu hết các dịch vụ sức khỏe tâm thần dành cho người lớn & trẻ em của Intergral Care đang được cung cấp qua điện thoại hoặc hình thức y tế từ xa. Vui lòng gọi đến số 512-472-4357 để nhận dịch vụ qua điện thoại và bằng hình thức y tế từ xa. Ấn 1 để chọn tiếng Anh, và sau đó ấn 4 để trò chuyện với nhân viên của chúng tôi. Giờ: Thứ Hai – thứ Sáu, 8 giờ sáng đến 5 giờ chiều

Đường Dây Trợ Giúp Khủng Hoảng 24/7:

Đường Dây Trợ Giúp Khủng Hoảng 24/7 của chúng tôi tiếp tục cung cấp hỗ trợ tức thời cho những người trải qua khủng hoảng sức khỏe tâm thần 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày mỗi tuần. Để được trợ giúp, vui lòng gọi 512-472-4357. Ấn 1 để chọn tiếng Anh, và sau đó ấn 1 để được hỗ trợ khi khủng hoảng.

- Vui lòng gọi đến số 512-472-4357 để nhận dịch vụ qua điện thoại và bằng hình thức y tế từ xa. Ấn 1 để chọn tiếng Anh, và sau đó ấn 1 để trò chuyện với nhân viên của chúng tôi.
- Giờ: Thứ Hai – thứ Sáu, 8 giờ sáng đến 10 giờ tối; Thứ Bảy, Chủ Nhật và Các Ngày Lễ, 10 giờ sáng đến 8 giờ tối

Cập Nhật Thông Tin về Nhóm Tuyên Truyền Khủng Hoảng Lưu Động của Integral Care:

Bắt đầu từ thứ Ba, ngày 24 tháng Ba, Nhóm Tuyên Truyền Khủng Hoảng Lưu Động (MCOT) của Integral Care sẽ thực hiện các buổi thăm khám qua điện thoại và hình thức y tế từ xa, trong đó chỉ thực hiện thăm khám trực tiếp theo lịch hẹn nếu cần. MCOT cung cấp dịch vụ chăm sóc khủng hoảng sức khỏe tâm thần cho cộng đồng.

Quỹ Cứu Trợ Trong Tình Huống Khẩn Cấp (RISE)

Hội Đồng Thành Phố Austin đã thông qua [nghị quyết #20200409-81](#) để phân bổ 15 triệu đô-la để cung cấp các dịch vụ trực tiếp và trợ giúp ngay lập tức cho những người trải qua khó khăn về tài chính do COVID-19. Sở Y Tế Công Cộng Austin đang hợp tác với các cơ quan dịch vụ xã hội để đảm bảo phân phối ngân quỹ một cách công bằng và trợ giúp những người Austin dễ bị tổn thương và tác động bởi đại dịch COVID-19. Nhà cung cấp dịch vụ xã hội có thể đi vào www.AustinTexas.gov/RISE để đăng ký phân phối ngân quỹ. Các tổ chức sẽ cần phải là nhà cung ứng có đăng ký với Thành Phố Austin và nộp hồ sơ xin trợ cấp qua [PartnerGrants](#) thì mới được xét hồ sơ.

Báo Cáo Hành Động Phân Biệt Chủng Tộc liên quan đến COVID-19

Trên toàn Hoa Kỳ, số trường hợp phân biệt chủng tộc và quấy rối và bạo lực do sắc tộc (tội phạm thù hận) liên quan đến đại dịch COVID-19 đã tăng vọt. Để báo cáo và theo dõi các vụ việc bạo lực và quấy rối liên quan đến sắc tộc, một liên hội các tổ chức của Austin-Quận Travis đã biên soạn một bản khảo sát ý kiến.

Bản khảo sát ý kiến này phù hợp với bản khảo sát ý kiến toàn quốc dùng để theo dõi các vụ việc trên toàn quốc. Vui lòng chia sẻ rộng rãi bản khảo sát ý kiến này. Liên hội này sẽ liên lạc tiếp đối với tất cả các vụ việc được báo cáo, và họ sẽ tìm cách hỗ trợ cho những người cần đến.

Để biết thêm thông tin và để xem bản khảo sát ý kiến, truy cập trang mạng

www.austintexas.gov/page/report-covid-19-racism

Các Nguồn Trợ Giúp cho Người Cao Niên và Người Chăm Sóc

[Hội Đồng Dịch Vụ Trợ Giúp Người Cao Niên Khu Vực Miền Trung Texas \(The Aging Services Council of Central Texas\)](#) đã lập danh sách các nguồn trợ giúp liên quan tới COVID-19 cho người cao niên. Truy cập [website](#) đó để biết danh sách các nguồn trợ giúp hoặc gọi Trung Tâm Nguồn Trợ Giúp cho Người Cao Niên và Người Khuyết Tật tại số 855.937.2372.

Tài Nguyên dành cho Cựu Chiến Binh

[Ban Ứng Phó với Đại Dịch COVID-19 của Sở Sự Vụ Cựu Chiến Binh Hoa Kỳ](#)

VA đã tiến hành hoạt động tiếp ứng sức khỏe cộng đồng mạnh mẽ nhằm bảo vệ và chăm lo cho các Cựu Chiến Binh trong thời điểm chúng ta phải đối mặt với nguy cơ sức khỏe mới này.

[Military Veteran Peer Network](#)

The Military Veteran Peer Network (MVPN) là một nhóm các cựu chiến binh và thành viên gia đình của cựu chiến binh, cam kết hỗ trợ các quân nhân tại ngũ và các cựu quân nhân qua việc hỗ trợ tinh thần và định hướng, cũng như giúp tiếp cận các dịch vụ và nguồn trợ giúp có sẵn cho cựu chiến binh. Họ cung cấp các dịch vụ trực tuyến, các buổi gặp gỡ, và các buổi tụ tập trong cộng đồng.

[The Samaritan Center](#)

Trong thời gian đại dịch COVID-19, Hope for Heroes cung cấp dịch vụ tư vấn trực tuyến và y khoa điều trị cho các quân nhân, cựu chiến binh, và gia đình của họ bị chấn thương tâm lý do tham gia quân ngũ. Các chuyên gia trị liệu Hope for Heroes được tuyển chọn dựa trên nhiều năm kinh nghiệm trong quân đội, và gia đình có người tham gia quân ngũ, có chuyên môn y khoa về PTSD và TBI, và có năng lực về văn hóa quân đội.

[Central Texas Veterans Health Care System](#)

The Central Texas Veterans Health Care System (CTVHCS) đã kích hoạt đơn vị điều phối quản lý ứng phó khẩn cấp của VA (EMCC), và đã bắt đầu khám sàng lọc tại tất cả các cơ sở của VA. Các cơ sở y tế của VA hiện đang xét nghiệm cho các Cựu Chiến Binh [hội đủ các tiêu chuẩn xét nghiệm mà CDC đề ra](#). Xét nghiệm này là miễn phí.

[The Veteran Spouse Network](#)

Một diễn đàn trực tuyến và gặp trực tiếp dành cho vợ/chồng của các cựu chiến binh trên khắp Texas để tham gia xác định các nguồn trợ giúp và nội dung chương trình cho bản thân họ cũng như gia đình của họ. Ngày nay, VSN đã phát triển trở thành một mạng lưới với 800 cá nhân là vợ/chồng khắp Texas.

[Sự Phục Hồi của Quý Vị là Rất Quan Trọng: Các Nguồn Trợ Giúp Phục Hồi Trực Tuyến](#)

Đây là cẩm nang hướng dẫn từ Cơ Quan Dịch Vụ Sức Khỏe Tâm Thần và Cai Nghiện Rượu/Ma Túy, chia sẻ đường liên kết tới nhiều tổ chức cung cấp các dịch vụ phục hồi trực tuyến. Hướng dẫn này bao gồm mọi điều từ các cuộc họp ảo có 12 bước đến các phòng trò chuyện liên quan đến phục hồi, từ các đường dẫn đến các dịch vụ cố vấn một-một đến thông tin về cách chủ trì một cuộc họp.

Ứng Dụng của Texas Veterans

[Dành cho thiết bị Android](#) | [Dành cho thiết bị Apple](#)

Ứng dụng đơn giản và miễn phí này là dành cho các quân nhân, cựu chiến binh, gia đình của họ và bất kỳ cư dân Texas nào ủng hộ giúp đỡ quân đội cũng như các cựu chiến binh của chúng ta. Sử dụng ứng dụng là một cách để tìm hiểu thêm về các tài nguyên có sẵn tại của địa phương, tiểu bang, và quốc gia dành cho SMVF ở Tiểu Bang Lone Star.

[Chăm Sóc Toàn Diện cho Cựu Chiến Binh, Quân Nhân, và các Dịch Vụ Cựu Chiến Binh](#)

Integral Care đã chuyển tất cả các dịch vụ sang hình thức khám chữa bệnh từ xa. Không phải tất cả các cựu chiến binh và người nhà của họ đều đủ điều kiện nhận các dịch vụ của VA. Bất kỳ và tất cả các cựu chiến binh đều đủ điều kiện nhận các dịch vụ của Integral Health. Không cần giới thiệu của VA, và các dịch vụ được cung cấp bất kể khả năng thanh toán và có thể được cung cấp bằng nhiều ngôn ngữ.

Dịch Vụ Giáo Sĩ 24 Giờ

Hệ Thống Chăm Sóc Sức Khỏe Cựu Chiến Binh Texas Trung Tâm. Mọi người thuộc tất cả các tín ngưỡng và tôn giáo đều được chào đón gọi điện thoại đến số: (254) 743-2849 hoặc (254) 743-0991

[Mạng Lưới Nữ Cựu Chiến Binh WoVeN](#)

Hiện tại, WoVeN đang cung cấp các nhóm trợ giúp đồng cấp bằng hình thức ảo trong thời COVID-19. Những nhóm này họp mặt trong thời gian 90 phút một lần mỗi tuần trong hai tháng. Để trợ giúp các thành viên của nhóm chia sẻ và phản ánh nhiều mặt khác nhau trong cuộc sống của mình, mỗi cuộc họp nhóm tập trung vào một chủ đề mới.

[Các Nguồn Trợ Giúp về Sức Khỏe Tình Dục](#)

Xét Nghiệm và Điều Trị HIV và STI và các Dịch Vụ PrEP tại Austin:

- Sở Y Tế Công Cộng Austin và các tổ chức tại địa phương tiếp tục cung cấp các dịch vụ sức khỏe tình dục thiết yếu vào thời điểm này. Các dịch vụ được cung cấp có thể thay đổi khi tình thế có tiến triển. Từ ngày 30 tháng Ba, có những tài nguyên sau đây:
- Phòng Khám Sức Khỏe Tình Dục của Sở Y Tế Công Cộng Austin (Austin Public Health's Sexual Health Clinic), 15 Waller Street, hiện đang cung cấp dịch vụ điều trị STI và PrEP. Nếu quý vị đang trải qua một triệu chứng bệnh STI, hãy gọi đến số 512-972-5430 để được sàng lọc và đặt lịch hẹn. Ngưng thực hiện sàng lọc HIV/STI định kỳ cho đến khi có thông báo mới. Gọi điện đến số 512-972-5580 để được giao hàng bao cao su miễn phí.
- KIND Clinic đang cung cấp tất cả các dịch vụ thường lệ của họ. Các dịch vụ miễn phí bao gồm xét nghiệm và điều trị STI, xét nghiệm và chăm sóc HIV, PrEP, PEP, và chăm sóc chuyển đổi giới tính. Tất cả các cuộc hẹn ban đầu sẽ thực hiện bằng hình thức ảo, và sẽ có cuộc hẹn trực tiếp sau đó nếu cần thiết. Gọi đến số 1-833-937-5463 để lên lịch hẹn. Để biết thêm thông tin: kindclinic.org
- Vivent Health (Các Dịch Vụ về AIDS của Austin) đang cung cấp các bộ xét nghiệm HIV ở nhà cùng dịch vụ giao hàng bao cao su miễn phí. Gọi điện đến số 512-600-8378 hoặc ghé thăm

CDNStore.orgfor để biết thêm thông tin. Tất cả các hoạt động xét nghiệm và điều trị HIV & STI cần có mặt trực tiếp đều ngưng lại cho đến khi có thông báo mới.

- Trung Tâm Trao Quyền Y Tế (CHE) sẽ tiếp tục cung cấp các dịch vụ sức khỏe tình dục miễn phí. Các dịch vụ bao gồm dịch vụ PrEP, xét nghiệm HIV và STI và điều trị STI. Gọi điện thoại đến số 512-840-1273 để được sàng lọc và lên lịch hẹn.
- ASH+Well sẽ tiếp tục cung cấp các dịch vụ sức khỏe tình dục miễn phí. Các dịch vụ bao gồm xét nghiệm và điều trị HIV/STI, PrEP và PEP. Gọi điện thoại đến số 512-467-0088 để được sàng lọc và lên lịch hẹn.

Tất cả các cư dân của Austin nên ở trong nhà và giảm thiểu tiếp xúc với người khác để giảm lây lan COVID-19. Dưới đây là một vài mẹo về tình dục và quan hệ thân mật trong thời kỳ COVID-19:

- Mẹo #1 Biết được cách thức COVID-19 lây lan.
- Mẹo #2 Vẫn vui vẻ dù ở khoảng cách xa.
- Mẹo #3 Hạn chế số bạn tình.
- Mẹo #4 Thực Hành Tình Dục An Toàn.
- Mẹo #5 Biết khi nào thì cần bỏ qua hoạt động tình dục.
- Mẹo #6 Sáng tạo cho tối hên hò.

[Đọc toàn bộ cẩm nang hướng dẫn về sức khỏe tình dục trong thời gian đại dịch COVID-19 bản tiếng Anh \(PDF\)](#), [bản tiếng Trung Phổ Thông \(PDF\)](#), [tiếng Trung Truyền Thống \(PDF\)](#), [tiếng Việt \(PDF\)](#), [tiếng Miến Điện \(PDF\)](#), [tiếng Hàn \(PDF\)](#), [tiếng U-đau \(PDF\)](#).

Các Dịch Vụ Tiện Ích

Thành Phố Austin đã thực hiện các bước đi [để đảm bảo khách hàng được tiếp cận với các dịch vụ tiện ích mà không bị gián đoạn](#). Có trợ giúp trực tiếp dành cho tất cả các khách hàng của chúng tôi. Austin Energy (Năng Lượng Austin), cơ quan quản lý dịch vụ chăm sóc khách hàng và hóa đơn cho tất cả các tiện ích của Thành Phố Austin, cũng cung cấp một số chương trình để theo dõi các hóa đơn tiện ích của mình:

Kế hoạch hoãn thanh toán: Điều này sẽ đảm bảo khách hàng không bị gián đoạn khi nhận các dịch vụ tiện ích khi họ làm việc với các đại diện của cơ quan tiện ích để xây dựng một kế hoạch dài hạn giúp đáp ứng các nhu cầu tài chính của mình. [Các Chương Trình Trợ Giúp Khách Hàng](#): Các khách hàng có thu nhập hạn chế và dễ bị tổn thương về mặt y tế có thể được nhận trợ giúp khách hàng giảm giá hóa đơn trực tiếp và lâu dài.

Các công ty sau đây đã tạm thời đình chỉ ngắt dịch vụ khí thiên nhiên do không thanh toán vì tình hình của vi-rút Corona:

- [Atmos Energy](#)
- [CenterPoint Energy](#)
- [Texas Gas Service](#)

Cả hai Trung Tâm Thanh Toán Tiện Ích của Thành Phố of Austin đóng cửa từ ngày 18 tháng Ba. [Bấm vào đây để tìm hiểu thêm về các cách khác mà khách hàng có thể thực hiện để thanh toán hóa đơn tiện ích của mình](#).

Khách hàng cư trú và thương mại có thể liên lạc với Trung Tâm Liên Lạc Chăm Sóc Khách Hàng theo số điện thoại 512-494-9400 nếu có bất kỳ thắc mắc nào.

Các Dịch Vụ Khu Dân Cư đang cung cấp dịch vụ cho thuê và hỗ trợ tiện ích. Các trung tâm khu dân cư dành cho cá nhân vẫn đang đóng cửa với công chúng. Các khách hàng có thể gọi điện đến số 512-972-5780 Thứ Hai – thứ Sáu 8 giờ sáng – 12 giờ trưa và 1 giờ chiều – 4:30 chiều. Để được trợ giúp về dịch vụ giao hàng thực phẩm khẩn cấp, hãy gọi 512-972-5133.

Các Tài Nguyên Lực Lượng Lao Động & Doanh Nghiệp

Hỗ Trợ của Địa Phương

Sở Phát Triển Kinh Tế Austin đang cung cấp [các chương trình cấp vốn](#) và [tài nguyên lập kế hoạch khẩn cấp](#) cho các doanh nghiệp có thể gặp khó khăn trong những tuần sắp tới.

Về các tài nguyên chung, Sở Phát Triển Kinh Tế, **Phòng Doanh Nghiệp Nhỏ** cung cấp [chương trình huấn luyện miễn phí](#), [và các lớp học trực tuyến miễn phí](#), cùng kết nối với các đối tác trong cộng đồng.

Workforce Solutions (Giải Pháp Lực Lượng Lao Động) Khu Vực Thủ Phủ cũng sẵn sàng trợ giúp những người tìm việc tìm được việc làm. Hãy gọi điện thoại cho họ theo số 512-485-3792. Cũng có [một trang dành cho Người Tìm Việc](#) cung cấp thông tin những vị trí công việc đi làm ngay.

Hỗ Trợ của Tiểu Bang

Ủy Ban Nhân Lực Texas là nơi các cá nhân có thể nộp đơn xin trợ cấp thất nghiệp, bao gồm cả phần hướng dẫn cách thực hiện từng bước trong quy trình.

Hỗ Trợ của Liên Bang

Các doanh nghiệp nhỏ và phi lợi nhuận tại Quận Travis có thể nộp đơn xin [Vay Vốn Hỗ Trợ Thảm Họa Quản Trị Doanh Nghiệp Nhỏ Hoa Kỳ \(SBA\)](#), tổ chức cung cấp các khoản vay lên tới 2 triệu đô-la để thanh toán nợ cố định, lương, nợ phải trả và các hóa đơn khác mà doanh nghiệp không thể thanh toán do tác động của thảm họa.

Các doanh nghiệp nhỏ và phi lợi nhuận cũng có thể nộp đơn cho [Chương Trình Bảo Vệ Séc Lương](#) tại bất kỳ tổ chức vay vốn nào được phê chuẩn tham gia chương trình này. Quý vị có thể gọi điện thoại cho ngân hàng của mình hoặc tìm kiếm các tổ chức cho vay được SBA phê chuẩn trong khu vực của mình thông qua công cụ tìm kiếm người vay trực tuyến của SBA. Quý vị có thể gọi điện thoại cho [Trung Tâm Phát Triển Doanh Nghiệp Nhỏ](#) hoặc [Trung Tâm Doanh Nghiệp của Phụ Nữ](#) của địa phương, và họ sẽ cung cấp trợ giúp và hướng dẫn miễn phí cho quý vị đến với người cho vay.

Các Nguồn Tài Liệu Bổ sung

Sở Phát Triển Kinh Tế đang duy trì một danh sách các tài nguyên của địa phương, tiểu bang, liên bang và cộng đồng trên [Thư Mục Tài Nguyên Doanh Nghiệp Nhỏ](#). Lọc theo “Cứu Trợ Thảm Họa” để tìm được hỗ trợ ngay cho doanh nghiệp hoặc tổ chức phi lợi nhuận bị tác động bởi đại dịch COVID-19 của quý vị.

Quý vị cũng có thể lọc các kết quả trên [Thư Mục Tài Nguyên Doanh Nghiệp Nhỏ](#) theo các nhóm sau đây: Doanh nghiệp khởi nghiệp tăng tốc/Mới bắt đầu, Nghệ thuật/Âm nhạc, Huấn luyện doanh nghiệp, Kế hoạch kinh doanh, Hợp đồng, Không gian làm việc chung, Cứu trợ thiên tai, Giáo dục, Năng lượng, Phim/Truyền hình/Trò chơi video, Công nghiệp thực phẩm, Cấp vốn, Tài trợ, Xuất nhập khẩu, Pháp lý,

Mạng lưới, Doanh nghiệp khởi nghiệp phi lợi nhuận, Cạnh tranh sân cỏ, Công nghiệp tái chế, Nghiên cứu, Công nghệ, Các nhóm thương mại.

[Các Tài Liệu In Ấn](#)

Có các nguồn trợ giúp bằng nhiều ngôn ngữ mà quý vị có thể in ra và chia sẻ. Trợ giúp lan truyền thông điệp của Thành Phố Austin và Quận Travis để ngừng sự lây lan của COVID-19. Điều này bao gồm biển hiệu bắt buộc phải niêm yết tại các địa điểm cơ sở hạ tầng thiết yếu và địa điểm kinh doanh thiết yếu.

Quyên Tặng

[Mạng Lưới Cứu Trợ Thảm Họa Austin](#) (ADRN) đang hợp tác với Sở Y Tế Công Cộng Austin (APH) và Cơ Quan Quản Lý Khẩn Cấp và An Ninh Nội Địa (HSEM) của Thành Phố trong việc thu gom trang thiết bị bảo hộ cá nhân từ cộng đồng. APH và HSEM sẽ phát những đồ dùng được quyên tặng dựa theo nhu cầu. Khuyến khích các cư dân Austin quyên tặng các đồ dùng sau đây:

- Chất khử trùng rửa tay (tất cả kích cỡ)
- Xà phòng diệt trùng
- Khẩu trang N95 (MỚI)
- Khẩu trang y tế (MỚI)
- Khẩu trang công nghiệp (N-95 hoặc Ngăn bụi)
- Khăn lau khử trùng (MỚI)
- Găng tay không chứa latex
- Gọng hoặc kính bảo vệ mắt (MỚI)
- Tấm chắn mặt (MỚI)
- Trang phục bảo hộ (chống nước)
- Găng tay dùng một lần dùng cho ngành thực phẩm
- Nhiệt kế (MỚI), đặc biệt là các phiên bản không cần tiếp xúc
- *Khẩu trang tự làm*

Có thể để đồ quyên tặng tại Trụ Sở Chính của ADRN/Cửa Hàng Đồ Cũ cho Gia Đình HOPE, 1122 East 51st Street, Austin 78723 vào thứ Hai - thứ Bảy, từ 10 giờ sáng - 6 giờ chiều.

Hướng Dẫn Theo Mức Độ Rủi Ro với COVID-19

Quận Austin-Travis hiện đang ở Giai Đoạn 4

Cơ quan Y Tế Công Cộng Austin (APH) đã đăng tải một bảng hướng dẫn theo mã màu nhằm trợ giúp các cư dân của Quận Austin-Travis hiểu rõ các giai đoạn nguy cơ và cung cấp khuyến nghị về những điều mà mọi người nên thực hiện để được an toàn trong thời kỳ đại dịch COVID-19.

Hiện tại, APH đang tìm hiểu những chỉ số hiệu quả nhất giúp xác định mức độ rủi ro tại cộng đồng địa phương. Các yếu tố kích hoạt tạm thời đang được mô hình hóa dựa trên số trường hợp nhập viện vì mỗi liên hệ với số lượng trường hợp, việc sử dụng máy thở, các ca tử vong, và khả năng có sẵn phương pháp điều trị và vắc-xin hiệu quả.

Tìm đọc bảng màu hướng dẫn dựa trên mức độ rủi ro bằng định dạng PDF với những ngôn ngữ sau đây:

[English](#) | [Español](#) | [Tiếng Việt](#) | [中文\(简体\)](#) | [中文\(繁體\)](#) | [한국어](#) | [Burmese](#) | [أردو](#) | [العربية](#)

COVID-19: Risk-Based Guidelines

Recommended thresholds 7-day avg hospital admits		Promote Good Hygiene	Maintain Social Distancing	Wear Face Coverings	Higher Risk Individuals Age over 65, diabetes, high blood pressure, heart, lung and other diseases, immunocompromised, elderly			Lower Risk Individuals No sustained underlying health conditions			Workplaces Open
		Stay Home if Sick	Avoid Sick People		Avoid Gatherings	Avoid Non-Essential Travel	Avoid Dining/ Shopping	Avoid Gatherings	Avoid Non-Essential Travel	Avoid Dining/ Shopping	
0	Stage 1	•			greater than 25		except with precautions	gathering size TBD			all businesses
< 5	Stage 2	•	•	•	greater than 10		except as essential	greater than 25		except with precautions	essential and regulated businesses
5 - 19	Stage 3	•	•	•	social and greater than 10	•	except as essential	social and greater than 10		except with precautions	essential and regulated businesses
20 - 70	Stage 4	•	•	•	social and greater than 2	•	except as essential	social and greater than 10	•	except expanded essential businesses	expanded essential businesses
> 70	Stage 5	•	•	•	outside of household	•	except as essential	outside of household	•	except as essential	essential businesses only

Use this color-coded alert system to understand the stages of risk. This chart provides recommendations on what people should do to stay safe during the pandemic. Individual risk categories identified pertain to known risks of complication and death from COVID-19. This chart is subject to change as the situation evolves.


[AustinTexas.gov/COVID19](https://austintexas.gov/COVID19)

Published: May 28, 2020



Xem bảng hướng dẫn với màu đen trắng

COVID-19: Risk-Based Guidelines

Recommend thresholds 7-day avg hospital admits		Promote Good Hygiene	Maintain Social Distancing	Wear Face Coverings	Higher Risk Individuals Age over 65, diabetes, high blood pressure, heart, lung and other diseases, immunocompromised, elderly			Lower Risk Individuals No sustained underlying health conditions			Workplaces Open
		Stay Home if Sick	Avoid Sick People		Avoid Gatherings	Avoid Non-Essential Travel	Avoid Dining/ Shopping	Avoid Gatherings	Avoid Non-Essential Travel	Avoid Dining/ Shopping	
0	Stage 1	•			greater than 25		except with precautions	gathering size TBD			all businesses
< 5	Stage 2	•	•	•	greater than 10		except as essential	greater than 25		except with precautions	essential and regulated businesses
5 - 19	Stage 3	•	•	•	social and greater than 10	•	except as essential	social and greater than 10		except with precautions	essential and regulated businesses
20 - 70	Stage 4	•	•	•	social and greater than 2	•	except as essential	social and greater than 10	•	except expanded essential businesses	expanded essential businesses
> 70	Stage 5	•	•	•	outside of household	•	except as essential	outside of household	•	except as essential	essential businesses only

Use this color-coded alert system to understand the stages of risk. This chart provides recommendations on what people should do to stay safe during the pandemic. Individual risk categories identified pertain to known risks of complication and death from COVID-19. This chart is subject to change as the situation evolves.


[AustinTexas.gov/COVID19](https://austintexas.gov/COVID19)

Published: May 28, 2020



Hướng dẫn mới dựa trên mức độ rủi ro trình bày năm giai đoạn nguy cơ cụ thể, từ mức độ đe dọa thấp nhất, Giai Đoạn 1, cho đến mức nghiêm trọng nhất, Giai Đoạn 5, cùng các hành vi được khuyến nghị dành cho mỗi giai đoạn.

Với những cá nhân có mức độ rủi ro thấp hơn, được định nghĩa là những người không có tình trạng sức khỏe nền đáng kể, và có mức độ rủi ro gặp các biến chứng và tử vong thấp hơn do COVID-19, các khuyến nghị dành cho họ như sau:

Giai Đoạn 1: Thực hành vệ sinh sạch sẽ, ở nhà nếu bị ốm, và tránh xa những người bị ốm. APH đang nghiên cứu để đưa ra khuyến nghị về số người tối đa được tham gia tụ tập. Khuyến cáo các cá nhân là họ được an toàn quay trở lại làm việc tại tất cả doanh nghiệp.
Giai Đoạn 2: Bao gồm các khuyến nghị dành cho Giai Đoạn 1 và bổ sung thêm: Duy trì giữ khoảng cách xã hội và đeo khăn che mặt bằng vải tại nơi công cộng. Đặc biệt khuyến nghị các cá nhân tránh thực hiện việc ăn uống bên ngoài và mua sắm, trừ khi có thực hiện các biện pháp phòng ngừa, và tránh việc tụ tập thành các nhóm có trên 25 người. Họ được khuyến cáo là được an toàn quay trở lại làm việc tại các doanh nghiệp thiết yếu và được mở cửa trở lại.
Giai Đoạn 3: Bao gồm các khuyến nghị dành cho Giai Đoạn 2 và cũng đặc biệt khuyến nghị các cá nhân tránh việc đi lại không thiết yếu, tất cả các hoạt động tụ tập xã hội, và bất kỳ hoạt động tụ tập nào có hơn 10 người.
Giai Đoạn 4: Bao gồm các khuyến nghị dành cho Giai Đoạn 3 và khuyến cáo các cá nhân rằng họ được an toàn quay trở lại làm việc, và đi ăn uống bên ngoài và mua sắm, chỉ tại "các doanh nghiệp thiết yếu trong danh sách mở rộng". Định nghĩa về nhóm này sẽ sớm được cung cấp.
Giai Đoạn 5: Bao gồm các khuyến nghị dành cho Giai Đoạn 4 và đặc biệt khuyến nghị các cá nhân tránh thực hiện tất cả những hoạt động tụ tập bên ngoài hộ gia đình, và tránh việc ăn uống bên ngoài và mua sắm, trừ khi thiết yếu. Trong giai đoạn này, việc quay lại làm việc được xem là an toàn chỉ với các doanh nghiệp thiết yếu.

Khuyến nghị thực hiện thêm các biện pháp phòng tránh dành cho những người có mức độ rủi ro cao hơn, cụ thể là những người trên 65 tuổi hoặc người bị bệnh tiểu đường, cao huyết áp, bệnh tim, bệnh phổi, bệnh thận, bị béo phì, hoặc những người có hệ miễn dịch bị suy giảm.

Ví dụ, đặc biệt khuyến nghị các cá nhân có mức độ rủi ro cao hơn nên tránh thực hiện việc ăn uống bên ngoài và mua sắm, trừ khi có thực hiện các biện pháp phòng ngừa, và tránh việc tụ tập thành các nhóm có trên 25 người, dù cho đang ở mức độ rủi ro thấp nhất, Giai Đoạn 1. Khi các giai đoạn tiến triển từ 1 đến 4, khuyến cáo các cá nhân có mức độ rủi ro cao hơn nên hạn chế số người tham gia các hoạt động tụ tập mà mình tham gia, và hạn chế đi ăn uống bên ngoài và mua sắm, ở mức phạm vi cao hơn so với những cá nhân có mức độ rủi ro thấp hơn. Tuy nhiên, đến Giai Đoạn 5, khuyến cáo tất cả các cá nhân cần hạn chế các hoạt động của mình và hạn chế việc tiếp xúc ở mức độ như nhau, dù cho tình trạng sức khỏe của họ như thế nào.